



EURÓPAI UNIÓ

AZ EURÓPAI PARLAMENT

A TANÁCS

Brüsszel, 2024. május 14.
(OR. en)

2016/0132 (COD)
LEX 2339

PE-CONS 15/1/24
REV 1

ASILE 26
EURODAC 4
ENFOPOL 58
IXIM 43
CODEC 393

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE
A BIOMETRIKUS ADATOK ÖSSZEHASONLÍTÁSÁRA SZOLGÁLÓ EURODACNAK
AZ (EU) .../... ÉS AZ (EU) .../... EURÓPAI PARLAMENTI ÉS TANÁCSI RENDELET,
VALAMINT A 2001/55/EK TANÁCSI IRÁNYELV HATÉKONY ALKALMAZÁSA
ÉS A JOGELLENESEN TARTÓZKODÓ HARMADIK ORSZÁGBELI
ÁLLAMPOLGÁROK ÉS HONTALAN SZEMÉLYEK AZONOSÍTÁSA
ÉRDEKÉBEN TÖRTÉNŐ LÉTREHOZÁSÁRÓL,
VALAMINT A TAGÁLLAMOK BÜNÜLDÖZŐ HATÓSÁGAI
ÉS AZ EUROPOL ÁLTAL AZ EURODAC-ADATOKKAL VALÓ,
BÜNÜLDÖZÉSI CÉLÚ ÖSSZEHASONLÍTÁSOK KÉRELMEZÉSÉRŐL,
AZ (EU) 2018/1240 ÉS AZ (EU) 2019/818 EURÓPAI PARLAMENTI
ÉS TANÁCSI RENDELET MÓDOSÍTÁSÁRÓL,
TOVÁBBÁ A 603/2013/EU EURÓPAI PARLAMENTI ÉS TANÁCSI RENDELET
HATÁLYON KÍVÜL HELYEZÉSÉRŐL**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS
(EU) 2024/... RENDELETE

(2024. május 14.)

**a biometrikus adatok összehasonlítására szolgáló Eurodacnak
az (EU) .../...⁺ és az (EU) .../...⁺⁺ európai parlamenti és tanácsi rendelet,
valamint a 2001/55/EK tanácsi irányelv hatékony alkalmazása
és a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok
és hontalan személyek azonosítása érdekében történő létrehozásáról,
valamint a tagállamok bűnüldöző hatóságai
és az Europol által az Eurodac-adatokkal való,
bűnüldözési célú összehasonlítások kérelmezéséről,
az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/818 európai parlamenti
és tanácsi rendelet módosításáról,
továbbá a 603/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet
hatályon kívül helyezéséről**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 78. cikke (2) bekezdésének c), d), e) és g) pontjára, 79. cikke (2) bekezdésének c) pontjára, 87. cikke (2) bekezdésének a) pontjára, valamint 88. cikke (2) bekezdésének a) pontjára,

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a címbe a PE-CONS 21/24 (2020/0279(COD)) dokumentumban [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] szereplő rendelet számát.

⁺⁺ HL: Kérjük, illesszék be a címbe a PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)) dokumentumban [áttelepítési rendelet] szereplő rendelet számát.

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,
a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,
tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményeire¹,
tekintettel a Régiók Bizottságának véleményeire²,
rendes jogalkotási eljárás keretében³,

¹ HL C 34., 2017.2.2., 144. o. és HL C 155., 2021.4.30., 64. o.

² HL C 185., 2017.6.9., 91. o. és HL C 175., 2021.5.7., 32. o.

³ Az Európai Parlament 2024. április 10-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2024. május 14-i határozata.

mivel:

- (1) A közös menekültügyi politika – és azon belül a közös európai menekültügyi rendszer – lényeges alkotóelemét képezi az Unió azon célkitűzésének, hogy fokozatosan létrehozza a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térséget, amely nyitva áll azok előtt, akik kényszerítő körülmények miatt nemzetközi védelemért folyamodnak az Unión belül.
- (2) Az (EU) .../... európai parlamenti és tanácsi rendelet⁴⁺ alkalmazása céljából meg kell állapítani a nemzetközi védelmet kérelmezők és a tagállamok külső határainak jogellenes átlépésével összefüggésben elfogott személyek azonosságát. Az említett rendelet hatékony alkalmazása érdekében kívánatos továbbá minden tagállam számára lehetővé tenni annak ellenőrzését, hogy azon harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy, akinek esetében megállapítást nyert, hogy az adott tagállam területén jogellenesen tartózkodik, kért-e nemzetközi védelmet valamely másik tagállamban.

⁴ Az Európai Parlament és a Tanács.../... rendelete (...) a menekültügy és a migráció kezeléséről, az (EU) 2021/1147 és az (EU) 2021/1060 rendelet módosításáról és a 604/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L..., ELI: ...).

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 21/24 (2020/0279(COD)) dokumentumban [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] szereplő rendelet számát, valamint illesszék be a lábjegyzetbe az említett rendelet számát, dátumát és HL-hivatkozását.

- (3) Az (EU) .../... rendelet⁺ hatékony alkalmazása céljából továbbá az Eurodacban egyértelműen rögzíteni kell azt a tényt, ha – többek között áthelyezés esetén – a felelősség átszállt valamely másik tagállamra.
- (4) Az (EU) .../... rendelet⁺ hatékony alkalmazása és az EU-n belüli továbbutazások felderítése érdekében szükséges továbbá minden tagállam számára lehetővé tenni annak ellenőrzését, hogy azon harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy, akinek esetében megállapítást nyert, hogy az adott tagállam területén jogellenesen tartózkodik, vagy aki nemzetközi védelmet kérelmez, nemzetközi védelemben részesült-e vagy a nemzeti jog alapján humanitárius okból menekült jogállást kapott-e valamely másik tagállamban, az (EU) .../... európai parlamenti és tanácsi rendelettel⁵⁺⁺ összhangban, vagy valamely nemzeti áttelepítési program keretében. Ennek érdekében a befogadási eljárás lefolytatása céljából nyilvántartásba vett személyek biometrikus adatait el kell tárolni az Eurodacban, amint a nemzetközi védelemben részesítésre vagy a nemzeti jog alapján humanitárius okból a menekült jogállás megadására sor kerül, de legfeljebb az azt követő 72 órán belül.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 21/24 (2020/0279(COD)) dokumentumban [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] szereplő rendelet számát.

⁵ Az Európai Parlament és a Tanács .../... rendelete (...) az uniós áttelepítési és humanitárius befogadási keret létrehozásáról, valamint az (EU) 2021/1147 rendelet módosításáról. (HL L ..., ..., ELI ...).

⁺⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)) dokumentumban [áttelepítési rendelet] szereplő rendelet számát, valamint illesszék be a lábjegyzetbe az említett rendelet számát, dátumát és HL hivatkozását.

- (5) Az (EU) .../... rendelet⁺ hatékony alkalmazása érdekében minden tagállam számára lehetővé tenni annak ellenőrzését, hogy adott harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy nemzetközi védelemben részesült-e vagy a nemzeti jog alapján humanitárius okból menekült jogállást kapott-e az említett rendelettel összhangban valamely másik tagállamban, vagy valamely nemzeti áttelepítési program keretében befogadták-e valamely tagállam területére. Annak érdekében, hogy egy új befogadási eljárás keretében alkalmazhassák az említett rendelet szerinti vonatkozó megtagadási indokokat, a tagállamoknak információkkal kell rendelkezniük a korábbi befogadási eljárások lezárásáról, valamint a nemzetközi védelemben részesítésről vagy a nemzeti jog alapján humanitárius okból a menekült jogállás megadásáról szóló határozatokról is. A nemzetközi védelemben részesítésről vagy a nemzeti jog alapján humanitárius okból a menekült jogállás megadásáról szóló határozatról információkra van szükség továbbá ahhoz is, hogy meg lehessen állapítani, mely tagállam zárta le az eljárást, és így a többi tagállamnak lehetősége nyíljon az adott tagállamtól további információkat kérni.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)) dokumentumban [áttelepítési rendelet] szereplő rendelet számát.

- (6) Ezen túlmenően annak érdekében, hogy pontosan tükrözze a kutatási-mentési műveletek végzésére vonatkozó, a nemzetközi jog szerinti tagállami kötelezettségeket, és hogy pontosabb képet adjon az Unión belüli migrációs áramlások összetételéről – többek között statisztikai célokra is –, az Eurodacban rögzíteni kell azt a tényt is, ha a harmadik országbeli állampolgárokat és a hontalan személyeket kutatási-mentési műveleteket követően partra szállították. Az (EU).../... rendelet⁺ alkalmazásának sérelme nélkül, e tény rögzítése nem eredményezhet az Eurodacban nyilvántartott személyekkel szembeni eltérő bánásmódot a valamely külső határ jogellenes átlépése miatti elfogásukkor. Ez azonban nem érintheti a kutatási-mentési műveleteket követően partra szállított harmadik országbeli állampolgárokra, illetve hontalan személyekre az uniós jog értelmében alkalmazandó szabályokat.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 21/24 (2020/0279(COD)) dokumentumban [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] szereplő rendelet számát.

- (7) A menekültügyi rendszernek az (EU) .../...⁺, az (EU) .../...⁶⁺⁺ és az (EU) .../...⁷⁺⁺⁺ európai parlamenti és tanácsi rendelet, valamint az (EU) .../... európai parlamenti és tanácsi irányelv⁸⁺⁺⁺⁺ alkalmazása révén történő támogatása céljából továbbá rögzíteni kell, hogy az e rendeletben említett biztonsági ellenőrzéseket követően úgy tűnik-e, hogy az adott személy veszélyt jelenthet a belső biztonságra. Ezen adatrögzítést az adatbeküldő tagállamnak kell elvégeznie. Az, ha az Eurodacban ilyen bejegyzés szerepel, nem érinti az egyedi vizsgálatnak az (EU) .../...⁺⁺⁺⁺ és az (EU) .../...⁺⁺⁺⁺⁺ rendelet szerinti követelményét. A bejegyzést törölni kell, amennyiben a vizsgálat során az derül ki, hogy nincs elegendő ok úgy tekinteni, hogy az érintett személy veszélyt jelent a belső biztonságra nézve.

-
- ⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 21/24 (2020/0279(COD)) dokumentumban [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] szereplő rendelet számát.
- ⁶ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) .../... rendelete (...) az Unión belüli nemzetközi védelem iránti közös eljárás létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L, ..., ELI: ...).
- ⁺⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 16/24 (2016/0224A(COD)) dokumentumban [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] szereplő rendelet számát, valamint illesszék be a lábjegyzetbe az említett rendelet számát, dátumát és HL hivatkozását.
- ⁷ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) .../... rendelete (...) a harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek nemzetközi védelemben részesülő személyként való elismerésére, a menekültek vagy a kiegészítő védelemre jogosult személyek egységes jogállására, valamint a nyújtott védelem tartalmára vonatkozó szabályokról, a 2003/109/EK tanácsi irányelv módosításáról és a 2011/95/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L, ..., ELI: ...).
- ⁺⁺⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 70/23 (2016/0223(COD)) dokumentumban [kvalifikációs rendelet] szereplő rendelet számát, valamint illesszék be a lábjegyzetbe az említett rendelet számát, dátumát és HL hivatkozását.
- ⁸ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) .../... irányelve (...) a nemzetközi védelmet kérelmezők befogadására vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L, ..., ELI: ...).
- ⁺⁺⁺⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 69/23 (2016/0222(COD)) dokumentumban [a befogadási feltételekről szóló irányelv] szereplő irányelv számát, valamint illesszék be a lábjegyzetbe az említett rendelet számát, dátumát és HL hivatkozását.
- ⁺⁺⁺⁺⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 70/23 (2016/0223(COD)) dokumentumban [kvalifikációs rendelet] szereplő rendelet számát.
- ⁺⁺⁺⁺⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 16/24 (2016/0224A(COD)) dokumentumban [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] szereplő rendelet számát.

- (8) Az e rendeletben említett biztonsági ellenőrzéseket követően megállapított azon tény, hogy az adott személy veszélyt jelenthet a belső biztonságra (a továbbiakban: a biztonsági jelzés) csak abban az esetben rögzíthető az Eurodacban, ha az adott személy erőszakos magatartást tanúsít vagy ha jogellenesen visel fegyvert, vagy ha egyértelmű jelek utalnak arra, hogy az adott személy valamely, az (EU) 2017/541 európai parlamenti és tanácsi irányelvben⁹ vagy a 2002/584/IB tanácsi kerethatározatban¹⁰ említett bűncselekmény elkövetésében részt vett. Annak értékelése céljából, hogy az adott személy jogellenesen visel-e fegyvert, a tagállamnak meg kell állapítania, hogy a személy érvényes engedély vagy felhatalmazás nélkül tart-e magánál tűzfegyvert vagy bármely egyéb, a nemzeti jog értelmében tiltottnak minősülő fegyvert. Annak értékelése céljából, hogy az adott személy erőszakos magatartást tanúsít-e, a tagállamnak meg kell állapítania, hogy a személy tanúsított-e olyan, más személyeknek testi sérülést okozó magatartást, amely a nemzeti jog értelmében bűncselekménynek minősül.

⁹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2017/541 irányelve (2017. március 15.) a terrorizmus elleni küzdelemről, a 2002/475/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról, valamint a 2005/671/IB tanácsi határozat módosításáról (HL L 88., 2017.3.31., 6. o.).

¹⁰ A Tanács 2002. június 13-i 2002/584/IB kerethatározata az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról (HL L 190., 2002.7.18., 1. o.).

- (9) A 2001/55/EK tanácsi irányelv¹¹ által előírányzott átmeneti védelem rendszerének aktiválására első alkalommal az (EU) 2022/382 tanácsi végrehajtási határozat¹² útján, az ukrajnai háborúra adott válaszként került sor. Az átmeneti védelem e rendszere értelmében a tagállamoknak nyilvántartásba kell venniük a területükön átmeneti védelmet élvező személyeket. A tagállamok továbbá többek között kötelesek gondoskodni a családok újraegyesítéséről és együttműködni egymással az átmeneti védelmet élvező személyek tartózkodási helyének valamely tagállam területéről egy másik tagállamba történő áthelyezése tekintetében. A 2001/55/EK irányelv adatgyűjtésre vonatkozó rendelkezéseit helyénvaló olyan módon kiegészíteni, hogy az Eurodacba bekerüljenek az átmeneti védelmet élvező személyek is. E tekintetben a biometrikus adatok fontos elemét képezik az ilyen személyek személyazonossága, illetve családi kapcsolatai megállapításának és ezáltal egy jelentős közérdek védelmének az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet¹³ értelmében való biztosításának. Azáltal továbbá, ha az átmeneti védelemben részesülő személyek biometrikus adatai nem egy, a tagállamok közötti peer-to-peer rendszerbe kerülnek be, hanem az Eurodacba, e személyekre alkalmazandóvá válnak az e rendeletben meghatározott biztosítékok és védelem, különösen az adatmegőrzési időtartamok tekintetében, melyeknek a lehető legrövidebbeknek kell lenniük.

¹¹ A Tanács 2001/55/EK irányelve (2001. július 20.) a lakóhelyüket elhagyni kényszerült személyek tömeges beáramlása esetén nyújtandó átmeneti védelem minimumkövetelményeiről, valamint a tagállamok e személyek befogadása és a befogadás következményeinek viselése tekintetében tett erőfeszítései közötti egyensúly előmozdítására irányuló intézkedésekről (HL L 212., 2001.8.7., 12. o.).

¹² A Tanács (EU) 2022/382 végrehajtási határozata (2022. március 4.) a lakóhelyüket elhagyni kényszerült személyek Ukrajnából való tömeges beáramlása tényének a 2001/55/EK irányelv 5. cikke értelmében történő megállapításáról és átmeneti védelem bevezetéséről (HL L 71., 2022.3.4., 1. o.).

¹³ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) (HL L 119., 2016.5.4., 1. o.).

- (10) Tekintettel azonban arra, hogy a Bizottság már létrehozott egy platformot a 2001/55/EK irányelv értelmében szükséges információcserék kezelése céljából – együttműködésben az (EU) 2018/1726 európai parlamenti és tanácsi rendelettel¹⁴ létrehozott, a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző európai uniós ügynökséggel (eu-LISA) és a tagállamokkal –, az (EU) 2022/382 végrehajtási határozat, valamint az annak értelmében megadott azzal egyenértékű bármely más nemzeti védelem alapján átmeneti védelmet élvező személyeket helyénvaló kizárni az Eurodac hatálya alól. Ezt a kizárást az (EU) 2022/382 végrehajtási határozat bármely jövőbeli módosítására és az említett átmeneti védelem bármely meghosszabbítására is alkalmazni kell.
- (11) Az átmeneti védelemben részesülő személyként nyilvántartásba vett harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek biometrikus adatainak gyűjtését és továbbítását helyénvaló három évvel a rendelet egyéb rendelkezései alkalmazásának a megkezdése utánra halasztani annak érdekében, hogy a Bizottságnak elegendő idő álljon a rendelkezésére ahhoz, hogy értékelje az átmeneti védelemben részesülő személyekre vonatkozó adatcsere céljára használt informatikai rendszerek működését és hatékonyságát, valamint a 2001/55/EK irányelv aktiválása esetén az ilyen gyűjtés és továbbítás várható hatását.

¹⁴ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1726 rendelete (2018. november 14.) a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző európai uniós ügynökségről (eu-LISA), az 1987/2006/EK rendelet és a 2007/533/IB tanácsi határozat módosításáról, valamint az 1077/2011/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 99. o.).

- (12) A biometrikus adatok fontos elemét képezik az e rendelet hatálya alá tartozó személyek pontos személyazonossága megállapításának, mivel nagy pontosságú azonosítást tesznek lehetővé. Ezért létre kell hozni egy rendszert az ilyen személyek biometrikus adatainak összehasonlítása céljára.
- (13) Biztosítani kell továbbá, hogy a biometrikusadat-összehasonlítási rendszer az (EU) 2019/817¹⁵ és az (EU) 2019/818 európai parlamenti és tanácsi rendelet¹⁶ által létrehozott interoperabilitási kereten belül ezzel a rendelettel és az (EU) 2016/679 rendelettel, továbbá különösen a szükségesség és az arányosság, valamint az (EU) 2016/679 rendeletben meghatározott célhoz kötöttség elvével összhangban működjön.

¹⁵ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/817 rendelete (2019. május 20.) az uniós információs rendszerek közötti interoperabilitás kereteinek megállapításáról a határok és a vízumügy területén, továbbá a 767/2008/EK, az (EU) 2016/399, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240, az (EU) 2018/1726 és az (EU) 2018/1861 európai parlamenti és tanácsi rendelet, valamint a 2004/512/EK és a 2008/633/IB tanácsi határozat módosításáról (HL L 135., 2019.5.22., 27. o.).

¹⁶ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/818 rendelete (2019. május 20.) az uniós információs rendszerek közötti interoperabilitás kereteinek megállapításáról a rendőrségi és igazságügyi együttműködés, a menekültügy és a migráció területén, valamint az (EU) 2018/1726, az (EU) 2018/1862 és az (EU) 2019/816 rendelet módosításáról (HL L 135., 2019.5.22., 85. o.).

- (14) Bátorítandó a harmadik országbeli állampolgároknak, illetve hontalan személyeknek az Eurodacba való továbbítás céljából e rendelet alapján már felvett biometrikus adatainak a tagállamok általi, az e rendeletben meghatározott feltételekkel összhangban történő újrafelhasználása.
- (15) Be kell vezetni továbbá olyan rendelkezéseket, amelyek biztosítják az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszer (ETIAS) nemzeti egységeinek és az illetékes vízumhatóságoknak az Eurodachoz való, az (EU) 2018/1240¹⁷, illetve a 767/2008/EK¹⁸ európai parlamenti és tanácsi rendelettel összhangban történő hozzáférését szabályozó keretet.

¹⁷ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1240 rendelete (2018. szeptember 12.) az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszer (ETIAS) létrehozásáról, valamint az 1077/2011/EU rendelet, az 515/2014/EU rendelet, az (EU) 2016/399 rendelet, az (EU) 2016/1624 rendelet és az (EU) 2017/2226 rendelet módosításáról (HL L 236., 2018.9.19., 1. o.).

¹⁸ Az Európai Parlament és a Tanács 767/2008/EK rendelete (2008. július 9.) a vízuminformációs rendszerről (VIS) és a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokra vonatkozó adatok tagállamok közötti cseréjéről (VIS-rendelet) (HL L 218., 2008.8.13., 60. o.).

- (16) Az irreguláris bevándorlás kézben tartásának elősegítése, valamint a tényeken alapuló szakpolitikai döntéshozatal támogatását szolgáló statisztikai adatok biztosítása céljából az eu-LISA-nak képesnek kell lennie az integrált statisztikák összeállítására az Eurodacból, a Vízuminformációs Rendszerből (VIS), az ETIAS-ból, valamint az (EU) 2017/2226 európai parlamenti és tanácsi rendelettel¹⁹ létrehozott határregisztrációs rendszerből (EES) származó adatok felhasználásával. Az említett integrált statisztikák tartalmának meghatározása érdekében a Bizottságra végrehajtási hatásköröket kell ruházni. Ezeket a végrehajtási hatásköröket a 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek²⁰ megfelelően kell gyakorolni.
- (17) Ezért létre kell hozni az úgynevezett „Eurodac” rendszert, amely egyrészt a biometrikus adatokat, alfanumerikus adatokat, valamint – ha rendelkezésre áll – egy személyazonosító vagy úti okmány szkennelt színes másolatát tartalmazó számítógépes központi adatbázisaként működő központi rendszerből és az (EU) 2019/818 rendelettel létrehozott közös személyazonosítóadat-tárból (CIR), másrészt az Eurodac és a tagállamok közötti elektronikus adatátviteli eszközökből (a továbbiakban: a kommunikációs infrastruktúra) áll.

¹⁹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2017/2226 rendelete (2017. november 30.) a tagállamok külső határait átlépő harmadik országbeli állampolgárok belépésére és kilépésére, valamint beléptetésének megtagadására vonatkozó adatok rögzítésére szolgáló határregisztrációs rendszer (EES) létrehozásáról és az EES-hez való bűnüldözési célú hozzáférés feltételeinek meghatározásáról, valamint a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény, a 767/2008/EK rendelet és az 1077/2011/EU rendelet módosításáról (HL L 327., 2017.12.9., 20. o.).

²⁰ Az Európai Parlament és a Tanács 182/2011/EU rendelete (2011. február 16.) a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HL L 55., 2011.2.28., 13. o.).

- (18) Az „Európai migrációs stratégia” című, 2015. május 13-i közleményében a Bizottság megjegyezte, hogy a tagállamok ugyancsak kötelesek maradéktalanul végrehajtani a migránsok határokon történő ujjnyomatvételére vonatkozó szabályokat, továbbá felajánlotta, hogy meg fogja vizsgálni, hogyan lehetne több biometrikus azonosítót használni az Eurodac rendszeren keresztül (például arcfelismerő technikák alkalmazása digitális fotókon).
- (19) A nagy pontosságú azonosítás érdekében az ujjnyomatokat mindig előnyben kell részesíteni az arcképmásokkal szemben. Ezért a tagállamoknak minden lehetséges módon meg kell próbálniuk ujjnyomatot venni az érintettől, mielőtt kizárólag az arcképmás felhasználásával történő összehasonlítást végeznének. E rendeletnek – annak érdekében, hogy segítsen a tagállamoknak megbirkózni a kihívásokkal – lehetővé kell tennie a tagállamok számára az arcképmás ujjnyomatvétel nélküli összehasonlítását is, amennyiben az ujjbegyek – akár szándékos – sérülése vagy amputálása miatt lehetetlen ujjnyomatot venni a harmadik országbeli állampolgártól vagy hontalan személytől.

- (20) A migráció méltányos és hatékony kezelésére irányuló átfogó erőfeszítéseknek, és különösen az irreguláris bevándorlás csökkentésére és az attól való eltántorításra irányuló erőfeszítéseknek fontos részét képezi az Unióban jogosulatlanul tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek visszaküldése, az uniós jog alapelveinek számító alapvető jogokkal és a nemzetközi joggal – ideértve a menekültek védelmét, a visszaküldés tilalmának elvét és emberi jogi kötelezettségeket is – összhangban, valamint a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek²¹ megfelelően. A jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek visszaküldését szolgáló uniós rendszert hatékonyabbá kell tenni ahhoz, hogy megmaradjon a polgárok uniós migrációs és menekültügyi rendszerbe vetett bizalma, és ezt a védelemre szorulóknak védelmét célzó erőfeszítésekkel egyidejűleg kell biztosítani.
- (21) Az említett célból azt is egyértelműen rögzíteni kell az Eurodacban, ha egy nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasítottak amiatt, hogy a harmadik országbeli állampolgárnak vagy hontalan személynek nincs joga a tagállamok területén maradni, és az (EU) .../... rendelettel⁺ összhangban nem engedélyezték számára, hogy a tagállamok területén maradjon.

²¹ Az Európai Parlament és a Tanács 2008/115/EK irányelve (2008. december 16.) a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (HL L 348., 2008.12.24., 98. o.).

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 16/24 (2016/0224A(COD)) dokumentumban [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] szereplő rendelet számát.

- (22) A tagállamok nemzeti hatóságai nehézségekkel szembesülnek a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek személyazonosságának a visszaküldés vagy visszafogadás céljából történő megállapítása során. Ezért elengedhetetlen biztosítani, hogy az Unióban jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokról és hontalan személyekről személyazonosításuk és az okmánypótlás megkönnyítése, visszaküldésük és visszafogadásuk biztosítása, valamint a személyazonossággal való visszaélés csökkentése érdekében adatokat gyűjtsenek, azokat az Eurodacba továbbítsák, és összehasonlítsák azokkal az adatokkal is, amelyeket a nemzetközi védelmet kérelmezők és a tagállamok külső határainak jogellenes átlépésével összefüggésben elfogott harmadik országbeli állampolgárok, illetve hontalan személyek személyazonosságának megállapítása céljából gyűjtöttek és továbbítottak. Mindezen adatgyűjtés, -továbbítás és -összehasonlítás várhatóan hozzájárul a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok, illetve hontalan személyek visszaküldésének és visszafogadásának biztosításához szükséges adminisztratív eljárások időtartamának csökkentéséhez is, ideértve azon időszakot is, amíg kitoloncolásuk bekövetkeztéig idegenrendészeti őrizetben kell őket tartani. Lehetővé kell tennie továbbá azon Unión kívüli tranzitországok meghatározását, amelyek a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárt vagy hontalan személyt visszafogadhatják.

- (23) A jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek azonosítását és a visszaküldésük céljára szolgáló úti okmányok kiállítását célzó eljárások megkönnyítése érdekében az Eurodacban rögzíteni kell a személyazonosító vagy úti okmány szkennelt színes másolatát, amennyiben rendelkezésre áll ilyen okmány, annak említésével, hogy az hiteles. Amennyiben ilyen személyazonosító vagy úti okmány nem áll rendelkezésre, kizárólag egyetlen olyan másik rendelkezésre álló dokumentumot kell rögzíteni az Eurodacban, amely igazolja a harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy személyazonosságát, a hitelességére vonatkozó jelöléssel együtt. A jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek azonosítását és a visszaküldés céljára szolgáló úti okmányok kiállítását célzó eljárások megkönnyítése, továbbá annak elkerülése érdekében, hogy a rendszerbe utánczott okmányok kerüljenek bevitelre, kizárólag a hitelesként validált okmányok, illetve azok az okmányok tárolhatók a rendszerben, amelyeknek a hitelessége a biztonsági jellemzők hiánya miatt nem állapítható meg.
- (24) A visszaküldési politika jövőjéről szóló, 2015. október 8-i következtetéseiben a Tanács támogatta a Bizottság azon kezdeményezését, hogy feltérképezi az Eurodac hatályának és céljának kiterjesztési lehetőségeit a célból, hogy az adatok felhasználhatók lehessenek visszaküldés céljából. A tagállamoknak rendelkezniük kell a szükséges eszközökkel ahhoz, hogy kézben tarthassák a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok, illetve hontalan személyek Unióba való illegális migrációját, valamint az Unión belüli továbbutazásukat. Ezért az Eurodacban tárolt adatokat az e rendeletben meghatározott feltételeknek megfelelően hozzáférhetővé kell tenni a tagállamok kijelölt hatóságai által végzett összehasonlítás céljára.

- (25) Az (EU) 2019/1896 európai parlamenti és tanácsi rendelettel²² létrehozott Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség támogatja a tagállamokat a külső határok jobb igazgatására és az illegális bevándorlás jobb kezelésére irányuló erőfeszítéseikben. Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége, amelyet az (EU) 2021/2303 európai parlamenti és tanácsi rendelet²³ hozott létre, operatív és technikai segítséget nyújt a tagállamoknak. Ennek megfelelően az ezen ügynökségek, valamint a bel- és igazságügy területén tevékenykedő más ügynökségek felhatalmazott felhasználói számára hozzáférést kell biztosítani a központi adattárhoz, amennyiben e hozzáférés feladataiknak a vonatkozó adatvédelmi biztosítékokkal összhangban történő ellátása szempontjából releváns.
- (26) Mivel az (EU) 2019/1896 rendeletben említett európai határ- és partvédelmi csapatok, valamint az (EU) 2021/2303 rendeletben említett menekültügyi támogató csoportokban részt vevő szakértők a befogadó tagállam kérésére biometrikus adatokat vehetnek fel, illetve továbbíthatnak, megfelelő technológiai megoldásokat kell kidolgozni annak biztosítása érdekében, hogy a befogadó tagállam hatékony és eredményes támogatásban részesüljön.

²² Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1896 rendelete (2019. november 13.) az Európai Határ- és Parti Őrségről, valamint az 1052/2013/EU és az (EU) 2016/1624 rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2019.11.14., 1. o.).

²³ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/2303 rendelete (2021. december 15.) az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségéről és a 439/2010/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 468., 2021.12.30., 1. o.).

- (27) Továbbá annak érdekében, hogy az Eurodac hatékonyan segítse az Unióba történő irreguláris bevándorlás ellenőrzését és az Unión belüli továbbutazások felderítését, a rendszer számára lehetővé kell tenni mind a kérelmezők, mind pedig a kérelmek számbavételét azáltal, hogy az egy adott személyre vonatkozó valamennyi adatkészletet – kategóriától függetlenül – egyetlen adatsorozatban összekapcsolják. Az Eurodacban rögzített adatkészlet törlése esetén az adott adatkészletre mutató minden linknek is automatikusan törlődnie kell.
- (28) A terrorista bűncselekmények és egyéb súlyos bűncselekmények elleni küzdelemben alapvető fontosságú, hogy a bűnüldöző hatóságok feladataik ellátásához a lehető leginkább teljes körű és naprakész információkkal rendelkezzenek. Az Eurodacban tárolt információkra az (EU) 2017/541 irányelvben említett terrorista bűncselekmények vagy a 2002/584/IB kerethatározatban említett egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése vagy nyomozása céljából van szükség. Ezért az Eurodacban tárolt adatokat az e rendeletben meghatározott feltételeknek megfelelően hozzáférhetővé kell tenni a tagállamok kijelölt hatóságai és az (EU) 2016/794 európai parlamenti és tanácsi rendelettel²⁴ létrehozott Bűnüldözési Együttműködés Európai Unió Ügynökségének (Europol) kijelölt hatósága által végzett összehasonlítás céljára.

²⁴ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/794 rendelete (2016. május 11.) a Bűnüldözési Együttműködés Európai Unió Ügynökségéről (Europol), valamint a 2009/371/IB, a 2009/934/IB, a 2009/935/IB, a 2009/936/IB és a 2009/968/IB tanácsi határozat felváltásáról és hatályon kívül helyezéséről (HL L 135., 2016.5.24., 53. o.).

- (29) A bűnüldöző hatóságok részére az Eurodachoz való hozzáférés céljából biztosított hatáskörök nem sérthetik a nemzetközi védelmet kérelmező azon jogát, hogy kérelmét az alkalmazandó jogszabályoknak megfelelően időben elbírálják. Ezenfelül Eurodac-találat esetén az annak nyomán hozott további intézkedések sem sérthetik ezt a jogot.
- (30) A bel- és igazságügyi együttműködés területén az európai adatbázisok közötti hatékonyság fokozásáról, interoperabilitásuk javításáról és szinergiahatásairól szóló, a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek címzett 2005. november 24-i közleményében a Bizottság felvetette, hogy a belső biztonságért felelős hatóságok számára hozzáférést kellene biztosítani az Eurodachoz olyan jól körülhatárolt esetekben, amikor alapos a gyanúja annak, hogy valamely terrorista bűncselekmény vagy egyéb súlyos bűncselekmény elkövetője kérelmezett nemzetközi védelmet. Közleményében a Bizottság leszögezte továbbá, hogy az arányosság elve megköveteli, hogy az Eurodacban e célból csak kényszerítő közbiztonsági érdek esetén legyen lehetséges a keresés, azaz ha az azonosítandó bűnelkövető vagy terrorista által elkövetett cselekmény oly mértékben üldözendő, hogy igazolja a büntetlen előéletű személyek adatait tartalmazó adatbázisban végrehajtott keresést; a Bizottság következképpen megállapította, hogy a belső biztonságért felelős hatóságok számára minden esetben lényegesen magasabb követelményszintet kell előírni az Eurodacban végrehajtott kereséshez, mint a bűnügyi nyilvántartásokban végrehajtott keresések esetében.

- (31) Az Europol kulcsszerepet játszik a tagállamok hatóságai között a határokon átnyúló bűncselekmények felderítése terén folytatott együttműködés elősegítésében azáltal, hogy az Unió egész területén támogatja a bűncselekmények megelőzését, elemzését és nyomozását. Következésképp az (EU) 2016/794 rendeletnek megfelelően az Europolnak – feladatainak keretében – ugyancsak hozzáféréssel kell rendelkeznie az Eurodachoz.
- (32) Az Europol kérelme az Eurodac-adatokkal való összehasonlításra kizárólag egyedi esetekben, meghatározott körülmények fennállása esetén és szigorú feltételek mellett engedélyezhető, összhangban a szükségességnek és arányosságnak az Európai Unió Alapjogi Chartája (a továbbiakban: a Charta) 52. cikkének (1) bekezdésében foglalt elvével, valamint az Európai Unió Bírósága (a továbbiakban: a Bíróság) általi értelmezéssel²⁵.

²⁵ A Bíróság 2014. április 8-i ítélete a Digital Rights Ireland Ltd kontra Minister for Communications, Marine and Natural Resources és társai és Kärntner Landesregierung és társai, C- 293/12. és C- 594/12. sz. egyesített ügyekben, ECLI:EU:C:2014:238; A Bíróság 2016. december 21-i ítélete a Tele2 Sverige AB és Secretary of State for the Home Department kontra Post- och telestyrelsen és társai, C-203/15. és C-698/15. sz. egyesített ügyekben, ECLI:EU:C:2016:970.

- (33) Mivel az Eurodac eredetileg a Dublini Egyezmény²⁶ alkalmazásának megkönnyítése céljából jött létre, az Eurodachoz terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése vagy nyomozása céljából való hozzáférés az Eurodac eredeti céljának továbbfejlesztését jelenti. A Charta 52. cikkének (1) bekezdésével összhangban, azon személyeknek a magánélet tiszteletben tartásához való alapvető joga gyakorlását, akiknek a személyes adatait az Eurodacban kezelik, kizárólag jogszabályi előírások alapján lehet korlátozni, mely előírásokat megfelelő pontossággal kell megfogalmazni ahhoz, hogy lehetővé tegyék az egyének számára, hogy magatartásukat ezekhez igazítsák, védenie kell az egyéneket az önkényességgel szemben, és megfelelő egyértelműséggel kell megjelölnie, hogy az illetékes hatóságok milyen mértékű mérlegelési jogkört gyakorolhatnak, és milyen módon. Az arányosság elvét is szem előtt tartva, minden ilyen korlátozásnak meg kell felelnie a szükségesség követelményének, és ténylegesen az Unió által elismert általános érdekű célkitűzések elérését kell szolgálnia.

²⁶ Egyezmény az Európai Közösségek egyik tagállamában benyújtott menedékjog iránti kérelmek megvizsgálásáért felelős állam meghatározásáról – Dublini Egyezmény (HL C 254., 1997.8.19., 1. o.).

- (34) Jóllehet az Eurodac létrehozásának eredeti célja nem tette szükségessé annak biztosítását, hogy a hatóságok látens ujjnyomatok – bűncselekmények helyszínén talált daktiloszkópiai nyomok – alapján kérhessék adatok összehasonlítását az adatbázisban tárolt adatokkal, ez a lehetőség alapvető fontosságú a rendőrségi együttműködés területén. Az olyan esetekben, amikor alapos okkal feltételezhető, hogy az elkövető vagy az áldozat az e rendelet hatálya alá tartozó valamelyik kategóriába sorolható, a látens ujjnyomatok és az Eurodacban tárolt ujjnyomatadatok összehasonlításának lehetősége a terrorista bűncselekmények és egyéb súlyos bűncselekmények megelőzését, felderítését és nyomozását elősegítő rendkívül értékes eszközt adna a kijelölt tagállami hatóságok kezébe például abban az esetben, ha egy bűncselekmény helyszínén a látens ujjnyomatokon kívül nem található más bizonyíték.

- (35) E rendelet megállapítja továbbá azokat a feltételeket, amelyek mellett a terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése vagy nyomozása érdekében a biometrikus vagy alfanumerikus adatok Eurodac-adatokkal történő összehasonlítására irányuló kérések engedélyezhetők, valamint azokat a szükséges garanciákat, amelyek biztosítják azon személyeknek a magánéletük tiszteletben tartásához való alapvető jogát, akiknek a személyes adatait az Eurodacban kezelik. E feltételek szigorú jellege azt tükrözi, hogy az Eurodac-adatbázis olyan személyek biometrikus és alfanumerikus adatait tartja nyilván, akikről nem feltételezett, hogy terrorista bűncselekményt vagy egyéb súlyos bűncselekményt követtek el. A bűnüldöző hatóságok elismerten nem mindig rendelkeznek az általuk vizsgált ügyben érintett gyanúsított vagy áldozat biometrikus adataival, ami hátráltathatja az olyan biometrikusadat-megfeleltetési adatbázisok használatára vonatkozó képességüket, mint az Eurodac. Szükség esetére fontos ellátni a bűnüldöző hatóságokat és az Europol a terrorista bűncselekmények és egyéb súlyos bűncselekmények megelőzéséhez, felderítéséhez és nyomozásához szükséges eszközökkel. Az említett hatóságok és az Europol által végzett nyomozások még fokozottabb elősegítése érdekében lehetővé kell tenni, hogy az Eurodacban alfanumerikus adatok alapján is végre lehessen hajtani kereséseket, különösen azokban az esetekben, amikor nem áll rendelkezésre biometrikus bizonyíték, de az említett hatóságok vagy az Europol rendelkeznek a gyanúsítottak vagy az áldozatok személyes adataival vagy személyazonosító okmányaival.

- (36) Az Eurodachoz való bűnüldözési célú hozzáférés kiterjesztése és egyszerűsítése várhatóan segítséget nyújt majd a tagállamoknak az Unió biztonsági helyzetét közvetlenül érintő, határokon átnyúló bűncselekményekkel és terrorizmussal kapcsolatos, egyre bonyolultabb operatív helyzetek és ügyek kezelésében. Az Eurodachoz a terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése vagy nyomozása céljából való hozzáférésre vonatkozó feltételeknek lehetővé kell tenniük a tagállami bűnüldöző hatóságok számára azt is, hogy a többféle személyazonosságot használó gyanúsítottak eseteit is kezelni tudják. Ezért nem gátolhatja az Eurodachoz való hozzáférést az, ha valamely releváns adatbázis korábbi lekérdezése már találatot eredményezett. Az ilyen hozzáférés hasznos eszköz lehet a tekintetben is, hogy reagálni lehessen az olyan radikalizálódott személyek vagy terroristák jelentette fenyegetésre, akiket esetleg nyilvántartásba vettek az Eurodacban. A tagállami bűnüldöző hatóságok szélesebb körű és egyszerűbb hozzáférése az Eurodachoz várhatóan lehetővé teszi majd a tagállamoknak azt, hogy – az alapvető jogok maradéktalan tiszteletben tartásának garantálása mellett – minden létező eszközt felhasználjanak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség garantálására.
- (37) Annak biztosítása érdekében, hogy valamennyi nemzetközi védelmet kérelmező és nemzetközi védelmet élvező személy azonos bánásmódban részesüljön, valamint az Unió menekültügyi vívmányaival – különösen az (EU) .../...⁺, az (EU) .../...⁺⁺ és az (EU) .../... rendelettel⁺⁺⁺ – való összhang megteremtése érdekében e rendelet hatálya kiterjed a kiegészítő védelmet kérelmező vagy arra jogosult személyekre is.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 70/23 (2016/0223(COD)) dokumentumban [kvalifikációs rendelet] szereplő rendelet számát.

⁺⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)) dokumentumban [áttelepítési rendelet] szereplő rendelet számát.

⁺⁺⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 21/24 (2020/0279(COD)) dokumentumban [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] szereplő rendelet számát.

- (38) Szükséges továbbá, hogy a tagállamok késedelem nélkül felvegyék és továbbítsák a biometrikus adatokat valamennyi nemzetközi védelmet kérelmezőtől, minden olyan személytől, akinek a tekintetében a tagállamok az (EU) .../... rendeletnek⁺ megfelelően befogadási eljárást szándékoznak lefolytatni, minden olyan, hatodik életévét betöltött, harmadik országbeli állampolgártól vagy hontalan személytől, akit az egyes tagállamok külső határának jogellenes átlépésével összefüggésben elfogtak, vagy akinek esetében megállapítást nyert, hogy az adott tagállam területén jogellenesen tartózkodik, valamint minden, kutatási-mentési műveletet követően partra szállított, hatodik életévét betöltött személytől.
- (39) A tagállamban jogellenesen tartózkodó, hatodik életévét betöltött valamennyi harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy biometrikus adatainak felvételével kapcsolatos kötelezettség nem érinti a tagállamok azon jogát, hogy a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény²⁷ 20. cikkének (2) bekezdésével összhangban meghosszabbítsák valamely harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy területükön való tartózkodási jogát.
- (40) Az, hogy a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtására irányuló szándéknyilatkozatot a harmadik országbeli állampolgárnak vagy hontalan személynek a külső határok jogellenes átlépésével összefüggésben történő elfogását követően vagy azzal egyidejűleg teszik, nem mentesíti a tagállamokat az alól, hogy az említett személyeket a külső határ jogellenes átlépésével összefüggésben elfogott személyként nyilvántartásba vegyék.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)) dokumentumban [áttelepítési rendelet] szereplő rendelet számát.

²⁷ Egyezmény a Benelux Gazdasági Unió államai, a Németországi Szövetségi Köztársaság és a Francia Köztársaság kormányai között a közös határaikon történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról (HL L 239., 2000.9.22., 19. o.).

- (41) Az, hogy a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtására irányuló szándéknyilatkozatot a tagállamok területén jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy elfogását követően vagy azzal egyidejűleg teszik, nem mentesíti a tagállamokat az alól, hogy az említett személyeket nyilvántartásba vegyék, mint olyan személyeket, akiknek az esetében megállapítást nyert, hogy a tagállamok területén jogellenesen tartózkodnak.
- (42) Az, hogy a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtására irányuló szándéknyilatkozatot a harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy valamely kutatási-mentési műveletet követő partra szállítását követően vagy azzal egyidejűleg teszik, nem mentesíti a tagállamokat az alól, hogy az említett személyeket kutatási-mentési műveletet követően partra szállított személyként nyilvántartásba vegyék.
- (43) Az, hogy a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtására irányuló szándéknyilatkozatot az átmeneti védelemben részesülő személy nyilvántartásba vételét követően vagy azzal egyidejűleg teszik, nem mentesíti a tagállamokat az alól, hogy az említett személyeket átmeneti védelemben részesülő személyként nyilvántartásba vegyék.

- (44) Az e rendelet hatálya alá tartozó valamennyi gyermek – így többek között a nemzetközi védelmet nem kérelmező, kísérő nélküli kiskorúak és azok a gyermekek, akik esetlegesen elszakadhatnak családjuktól – védelmének a megerősítése érdekében az Eurodacban való tárolás céljából e gyermekektől is fel kell venni a biometrikus adatokat a gyermekek személyazonossága megállapításának az elősegítése, valamint a tagállamok számára az abban való segítségnyújtás céljából, hogy felkutassák a gyermekek esetlegesen más tagállamban tartózkodó családtagjait, illetve feltárják az esetlegesen más tagállammal fennálló kötelékeiket, továbbá hogy – többek között bűnüldözési célokból is – felkutassák az eltűnt gyermekeket; kiegészítve a meglévő eszközöket, különösen az (EU) 2018/1862 európai parlamenti és tanácsi rendelettel²⁸ létrehozott Schengeni Információs Rendszert (SIS). A hatékony azonosítási eljárások segíteni fogják a tagállamokat a gyermekek megfelelő védelmének biztosításában. A családi kötelékek megállapítása a családegyesítés kulcsfontosságú eleme, amelyet szigorúan figyelembe kell venni a gyermek mindenek felett álló érdekének megállapítása, és adott esetben – a nemzeti gyakorlattal összhangban, a gyermek szükségleteinek az illetékes nemzeti gyermekvédelmi hatóság által elvégzett értékelését követően – a fenntartható megoldás kialakítása céljából.
- (45) A kiskorú biometrikus adatainak felvételét végző tisztviselőnek képzésben kell részesülnie abból a célból, hogy kellő körültekintéssel járjon el annak érdekében, hogy a kiskorútól felvett biometrikus adatok megfelelő minőségűek legyenek, valamint hogy az eljárás gyermekbarát legyen, és így annak során a kiskorúak, különösen a nagyon fiatal kiskorúak biztonságban érezzék magukat, és könnyen együtt tudjanak működni biometrikus adataik felvételében.

²⁸ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1862 rendelete (2018. november 28.) a rendőrségi együttműködés és a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés terén a Schengeni Információs Rendszer (SIS) létrehozásáról, működéséről és használatáról, a 2007/533/IB tanácsi határozat módosításáról és hatályon kívül helyezéséről, valamint az 1986/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet és a 2010/261/EU bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 312., 2018.12.7., 56. o.).

- (46) A biometrikusadat-felvétel teljes időtartama alatt a hat éves és azon felüli kiskorúakat egy nagykorú családtagjuknak kell kísérnie, amennyiben ilyen családtag jelen van. A kísérő nélküli kiskorút biometrikus adatainak teljes időtartama alatt egy képviselőnek vagy – amennyiben nem jelöltek ki képviselőt – olyan személynek kell kísérnie, akit a gyermek mindenek felett álló érdekének és általános jóllétének megóvására kiképeztek. Az említett képzettséggel rendelkező személy nem lehet azonos a biometrikus adatok felvételéért felelős tisztviselővel, függetlenül kell eljárnia, és nem fogadhat el utasítást sem a biometrikus adatok felvételéért felelős tisztviselőtől, sem az azért felelős szolgálattól. Az említett képzettséggel rendelkező személynek az (EU) .../... irányelv⁺ értelmében képviselőként való ideiglenes eljárásra kijelölt személynek kell lennie, amennyiben e személyt kijelölték.
- (47) E rendelet végrehajtása során a tagállamok a gyermek mindenek felett álló érdekét szem előtt tartva kötelesek eljárni. Amennyiben a megkereső tagállam azt állapítja meg, hogy az Eurodac-adatok gyermekre vonatkoznak, akkor az adatokat kizárólag a megkereső tagállam általi bűnüldözési – különösen a gyermekkereskedelem és a gyermekek ellen elkövetett súlyos bűncselekmények megelőzésével, feltárásával és kivizsgálásával kapcsolatos bűnüldözési – célokból, az adott tagállam kiskorúakra vonatkozó törvényeivel és azon kötelességével összhangban lehet felhasználni, melynek értelmében elsődlegesen a gyermek mindenek felett álló érdekét kell szem előtt tartani.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 69/23 (2016/0222(COD)) dokumentumban [a befogadási feltételekről szóló irányelv] szereplő irányelv számát.

- (48) Pontos szabályokat kell megállapítani ezen biometrikus adatoknak és más releváns személyes adatoknak az Eurodacba való továbbítására, valamint azok tárolására, más biometrikus adatokkal való összehasonlítására, az összehasonlítások eredményeinek továbbítására, valamint a rögzített adatok jelölésére és törlésére vonatkozóan. Ezek a szabályok a harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek különböző csoportjaira nézve eltérőek lehetnek, illetve az adott csoportok helyzetéhez kell igazodniuk.
- (49) A tagállamoknak megfelelő minőségű biometrikus adatok továbbítását kell biztosítaniuk a számítógépes ujjnyomat- és arcképfelismerő rendszer általi összehasonlítás céljára. Az Eurodachoz hozzáféréssel rendelkező valamennyi hatóságnak gondoskodnia kell a megfelelő képzésről és a szükséges műszaki felszerelésekről. Az Eurodachoz hozzáféréssel rendelkező hatóságoknak tájékoztatniuk kell az eu-LISA-t az adatok minőségével kapcsolatban tapasztalt konkrét nehézségekről, azok megoldása érdekében.
- (50) Adott személy biometrikus adatai felvételének és/vagy továbbításának ideiglenes vagy tartós kivitelezhetetlensége – többek között olyan okokból kifolyólag, mint az adatok megfelelő összehasonlításhoz elégtelen minősége, műszaki problémák, az egészség védelméhez kapcsolódó okok, vagy mert az érintett rajta kívül álló ok miatt alkalmatlan vagy nem képes arra, hogy biometrikus adatokat vegyenek fel tőle – nem befolyásolhatja hátrányosan e személy nemzetközi védelem iránti kérelmének megvizsgálását vagy az arra vonatkozó határozathozatalt.

- (51) A tagállamoknak figyelembe kell venniük az Eurodac-rendeletnek az ujjnyomatvételi kötelezettség tekintetében való végrehajtásáról szóló bizottsági szolgálati munkadokumentumot, amelynek követésére a Tanács 2015. július 20-án kérte fel a tagállamokat. Az említett dokumentum meghatározza az ujjnyomatvételre vonatkozó, bevett gyakorlatot képező megközelítést. Adott esetben a tagállamoknak figyelembe kell venniük továbbá az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége által közzétett, az alapvető jogok betartásával történő eljáráshoz az Eurodac céljaira történő ujjnyomatvétel során alkalmazandó ellenőrzőlistát, amely segíteni hivatott a tagállamokat az ujjlenyomatvétel során az alapvető jogokkal kapcsolatos kötelezettségeknek való megfelelés biztosításában.
- (52) A tagállamoknak minden olyan személyt, akinek e rendelet értelmében biometrikus adatokat kell szolgáltatnia, tájékoztatniuk kell e kötelezettségéről. A tagállamoknak továbbá e személyek értésére kell adniuk, hogy saját érdeküket szolgálja az, ha biometrikus adataik rendelkezésre bocsátása révén teljeskörűen és haladéktalanul együttműködnek az eljárásban. Amennyiben egy tagállam nemzeti joga olyan közigazgatási intézkedéseket határoz meg, amelyek végső eszközként lehetővé teszik a biometrikus adatok kényszerítés útján történő felvételét, ezen intézkedéseknek teljes mértékben tiszteletben kell tartaniuk a Chartát. Kizárólag megfelelően indokolt esetekben, végső eszközként, minden egyéb lehetőség kimerítését követően, arányos mértékben szabad kényszerítést alkalmazni, annak biztosítása céljából, hogy az olyan harmadik országbeli állampolgárok, illetve hontalan személyek, akik kiszolgáltatott helyzetű személynek tekintendők, illetve akik kiskorúak, megfeleljenek a biometrikusadat-szolgáltatás kötelezettségének.

- (53) A tagállamok az őrizetet a harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy személyazonosságának megállapítása vagy ellenőrzése céljából csakis végső eszközként, az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény teljes körű tiszteletben tartása mellett és a vonatkozó uniós joggal – többek között a Chartával – összhangban alkalmazhatják.
- (54) A találatokat szükség esetén egy képzett ujjnyomat-szakértőnek kell ellenőriznie az (EU) .../... rendelet⁺ szerinti felelősség pontos meghatározásának, a harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy pontos személyazonossága pontos megállapításának, illetve a bűncselekmény elkövetésével gyanúsított személy vagy a bűncselekmény sértettje – akiknek az adatait esetleg tárolják az Eurodacban – személyazonosságának pontos megállapítása érdekében. A képzett szakértő általi ellenőrzést akkor kell szükségesnek tekinteni, ha kétség merül fel azt illetően, hogy az ujjnyomatadatok összehasonlításának eredménye ugyanarra a személyre vonatkozik-e, különösen, ha az ujjnyomat-találathoz kapcsolt adatok eltérő nemű személyhez tartoznak, vagy ha az arcképmás-adatok nem egyeznek meg annak a személynek az arcvonásaival, akinek a biometrikus adatait felvették. Az Eurodacból arcképmások alapján kapott találatokat szintén a nemzeti gyakorlattal összhangban kiképzett szakértőnek kell ellenőriznie, amennyiben csak arcképmás-adatokkal végeznek összehasonlítást. Ha egyszerre az ujjnyomatadatok és arcképmás-adatok összehasonlítását is végzik, és mindkét biometrikus adatkészletben van találat, a tagállamoknak tudniuk kell ellenőrizni az arcképmás-adatok összehasonlításának eredményét.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 21/24 (2020/0279(COD)) dokumentumban [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] szereplő rendelet számát.

- (55) A valamely tagállamban nemzetközi védelmet kérelmező harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek esetleg több éven keresztül megpróbálhatnak más tagállamban nemzetközi védelmet kérni. A nemzetközi védelem iránti kérelmet benyújtott harmadik országbeli állampolgárok, illetve hontalan személyek biometrikus adatai Eurodacban történő tárolásának maximális időtartama szigorúan a szükséges mértékre kell hogy korlátozódjon, valamint arányos kell hogy legyen, összhangban a Charta 52. cikkének (1) bekezdésében rögzített arányosság elvével és a Bíróság által értelmezéssel. Mivel a már több éve az Unióban tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek többsége ez idő alatt letelepedett jogállást, sőt akár állampolgárságot is szerez valamelyik tagállamban, a tízéves időtartamot megfelelő időtartamnak lehet tekinteni a biometrikus és alfanumerikus adatok tárolására.
- (56) A hontalanságról szóló, 2015. december 4-i következtetésekben a Tanács és a tagállamok kormányainak képviselői emlékeztettek az Unió 2012. szeptemberi kötelezettségvállalására, miszerint valamennyi tagállamnak csatlakoznia kell a hontalan személyek jogállásáról szóló, 1954. szeptember 28-án, New Yorkban aláírt egyezményhez, és fontolóra kell vennie a hontalanság eseteinek csökkentéséről szóló, 1961. augusztus 30-án, New Yorkban aláírt egyezményhez való csatlakozást.

- (57) Az (EU) .../... rendelet⁺ szerinti megtagadási indokok alkalmazása során a befogadási eljárásnak az említett rendelet szerinti lefolytatása céljából nyilvántartásba vett harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek biometrikus adatait fel kell venni, továbbítani kell az Eurodacba, és össze kell hasonlítani a nemzetközi védelemben részesülő személyek, az adott rendelettel összhangban nemzetközi védelemben részesített vagy a nemzeti jog alapján humanitárius okból menekült jogállást kapott személyek, továbbá az olyan személyek Eurodacban tárolt adataival, akiknek az esetében a valamely tagállamba való befogadást az említett rendelet szerinti okok valamelyike alapján megtagadták, nevezetesen annak alapján, hogy az adott harmadik országbeli állampolgárról, illetve hontalan személyről nyomós okkal volt feltételezhető, hogy veszélyt jelent az érintett tagállam közösségére, közrendjére, biztonságára, illetve népegészségére, vagy pedig annak alapján, hogy rá vonatkozóan a SIS-ben vagy egy tagállam nemzeti adatbázisában beutazási tilalmat elrendelő figyelmeztető jelzést adtak ki, vagy akiknek az esetében a befogadási eljárást megszüntették, mivel az érintett személy nem adta meg vagy visszavonta hozzájárulását, továbbá akiket valamely nemzeti áttelepítési program keretében befogadtak. Ezért az ezen kategóriákba tartozó adatokat rögzíteni kell az Eurodacban, és összehasonlítás céljából rendelkezésre kell bocsátani.
- (58) Az (EU) .../...⁺ és az (EU) .../... rendelet⁺⁺ alkalmazása során az (EU) .../... rendelettel⁺ összhangban nemzetközi védelemben részesített vagy a nemzeti jog alapján humanitárius okból menekült jogállást kapott harmadik országbeli állampolgárok, illetve hontalan személyek biometrikus adatai attól a naptól számítva, amikor azokat felvették, öt éven át őrizendők meg az Eurodacban. Ezen időtartamnak elegendőnek kell lennie, tekintettel arra, hogy az ilyen személyek többsége több éven át az Unióban tartózkodik, és valószínűleg „huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező” jogállást, sőt akár állampolgárságot is szerez valamelyik tagállamban.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)) dokumentumban [áttelepítési rendelet] szereplő rendelet számát.

⁺⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 21/24 (2020/0279(COD)) dokumentumban [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] szereplő rendelet számát.

- (59) Amennyiben egy harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy valamely tagállamba való befogadását az (EU) .../...rendeletben⁺ foglalt valamely indok alapján megtagadták, nevezetesen annak alapján, hogy az adott harmadik országbeli állampolgárról, illetve hontalan személyről nyomós okkal feltételezhető, hogy veszélyt jelent az érintett tagállam közösségére, közrendjére, biztonságára, illetve népegészségére, vagy pedig annak alapján, hogy rá vonatkozóan a SIS-ben vagy egy tagállam nemzeti adatbázisában beutazási tilalmat elrendelő figyelmeztető jelzést adtak ki, a kapcsolódó adatokat a befogadásra vonatkozó kedvezőtlen döntés meghozatalának időpontjától számított három évig kell tárolni. Az ilyen adatokat azért szükséges ilyen hosszú ideig tárolni, hogy a többi olyan tagállam, amely befogadási eljárást folytat – szükség esetén az említett, az (EU) .../...rendeletben⁺ meghatározott megtagadási indokok alkalmazásával –, a befogadási eljárás teljes időtartama alatt hozzájuthasson az információkhoz az Eurodacból, ideértve a más tagállamok által az adatokra alkalmazott jelölésekkel kapcsolatos információk lekérését is. Ezenfelül az olyan befogadási eljárásokra vonatkozó adatokat, amelyeket előzőleg megszüntettek amiatt, hogy az adott harmadik országbeli állampolgár, illetve hontalan személy nem adta meg beleegyezését, vagy visszavonta azt, három évig tárolni kell az Eurodacban annak érdekében, hogy a befogadási eljárást folytató többi tagállam az említett rendelet által megengedett módon kedvezőtlen döntést hozhasson.
- (60) A befogadási eljárás lefolytatása céljából nyilvántartásba vett személyek adatainak az Eurodacba való továbbításának hozzá kell járulnia ahhoz, hogy korlátozottabb számú tagállam között kerüljön sor az említett személyek személyes adatainak cseréjére a későbbi befogadási eljárások során, és így annak elő kell segítenie az adattakarékosság elvének való megfelelést.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)) dokumentumban [áttelepítési rendelet] szereplő rendelet számát.

- (61) Amennyiben valamely tagállam olyan találatot kap az Eurodacból, amely segítheti az adott tagállamot a befogadás megtagadásának az (EU) .../... rendelet⁺ szerinti indokai alkalmazásához szükséges kötelezettségei teljesítésében, akkor annak az adatbeküldő tagállamnak, amely előzőleg megtagadta az adott harmadik országbeli állampolgár, illetve hontalan személy befogadását, rövid időn belül, a lojális együttműködés elvével összhangban és az adatvédelmi elvek betartásával továbbítania kell az esetleges kiegészítő információkat azon tagállam számára, amely a találatot kapta. Ezen adatcserének lehetővé kell tennie, hogy az a tagállam, amely a találatot kapta, az említett rendeletben a befogadási eljárás lezárására vonatkozóan előírt határidőn belül meghozza a befogadásra vonatkozó döntését.
- (62) A befogadási eljárás lefolytatása céljából nyilvántartásba vett személyek biometrikus adatainak felvételére és továbbítására vonatkozó kötelezettség nem alkalmazandó abban az esetben, ha az adott tagállam a biometrikus adatok felvétele előtt megszünteti az eljárást.
- (63) Az Unión belüli tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek jogellenes mozgásának sikeres megakadályozása és figyelemmel kísérése, valamint – a 2008/115/EK irányelvvel összhangban – a harmadik országokba való tényleges visszaküldés és visszafogadás megvalósulásához szükséges intézkedések meghozatala céljából, továbbá tekintettel a személyes adatok védelméhez való jogra, ötéves időtartam tekintendő szükségesnek a biometrikus és alfanumerikus adatok tárolása céljára.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)) dokumentumban [áttelepítési rendelet] szereplő rendelet számát.

- (64) A 2001/55/EK irányelv végrehajtása során a tagállamok közötti igazgatási együttműködés támogatása érdekében az átmeneti védelemben részesülő személyek adatait a vonatkozó tanácsi végrehajtási határozat hatálybalépésének napjától számított egy évig meg kell őrizni az Eurodacban. Az adattárolás időtartamát minden évben meg kell hosszabbítani az átmeneti védelem időtartamára.
- (65) Egyes különleges esetekben, amikor nincs szükség a biometrikus adatok vagy bármely egyéb személyes adat ilyen hosszú ideig történő tárolására, a tárolási időtartamnak ennél rövidebbnek kell lennie. A harmadik országbeli állampolgárok, illetve hontalan személyek biometrikus adatait és minden egyéb személyes adatát azonnal és véglegesen törölni kell, amint ezek a harmadik országbeli állampolgárok, illetve hontalan személyek állampolgárságot szereznek valamely tagállamban.
- (66) Helyénvaló tárolni minden olyan érintett adatait, akiknek a biometrikus adatait akkor rögzítették az Eurodacban, amikor nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtására irányuló szándéknyilatkozatukat megtették vagy az ilyen kérelmüket nyilvántartásba vették, és akiket egy tagállamban nemzetközi védelemben részesítettek, annak érdekében, hogy az újabb nemzetközi védelem iránti kérelem nyilvántartásba vétele vagy az annak benyújtására irányuló újabb szándéknyilatkozat megtétele alkalmával rögzítésre kerülő adatok összehasonlíthatók legyenek a korábban rögzített adatokkal.

- (67) Az eu-LISA-t bízták meg a Bizottságnak az Eurodac üzemeltetési igazgatásával kapcsolatos, e rendelet szerinti feladataival, valamint a kommunikációs infrastruktúrához kapcsolódó egyes feladatokkal 2012. december 1-jétől, vagyis attól a naptól kezdődően, amikor az eu-LISA megkezdte tevékenységét. Továbbá, az Europolnak megfigyelői státusszal kell rendelkeznie az eu-LISA igazgatótanácsának azon ülésein, amelyeken olyan kérdések vannak napirenden, amelyek e rendelet alkalmazását érintik a tagállamok kijelölt hatóságainak, valamint az Europol kijelölt hatóságának az Eurodachoz való, a terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése vagy nyomozása érdekében, betekintés céljából történő hozzáféréssel kapcsolatban. Az Europol számára lehetőséget kell biztosítani arra, hogy képviselőt jelöljön ki az eu-LISA Eurodac tanácsadó csoportjába.
- (68) Egyértelműen meg kell állapítani a Bizottság és az eu-LISA feladatkörét az Eurodac és a kommunikációs infrastruktúra tekintetében, valamint a tagállamok feladatkörét az adatkezelést, az adatbiztonságot és a nyilvántartott adatokhoz való hozzáférést és azok helyesbítését illetően.
- (69) Ki kell jelölni a tagállamok illetékes hatóságait és azt a nemzeti hozzáférési pontot, amelyen keresztül megtörténik az Eurodac-adatokkal való összehasonlításra irányuló megkeresés, valamint jegyzéket kell vezetni a kijelölt hatóságok azon operatív egységeiről, amelyek felhatalmazással rendelkeznek arra, hogy terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése vagy nyomozása érdekében ilyen megkeresést nyújtsanak be.

- (70) Ki kell jelölni az Europol azon operatív egységeit, amelyek az Europol hozzáférési ponton keresztül Eurodac-adatokkal történő összehasonlítás kérésére felhatalmazással rendelkeznek, és ezen egységekről jegyzéket kell vezetni. Ezen egységek számára – ideértve az emberkereskedelemmel, a szexuális erőszakkal és a szexuális kizsákmányolással és különösen ezek olyan eseteivel foglalkozó egységeket, amelyekben az áldozat kiskorú – felhatalmazást kell adni arra, hogy az Eurodac-adatokkal való összehasonlítást kérjenek az Europol hozzáférési ponton keresztül, annak érdekében, hogy támogassák és erősítsék a tagállamoknak az Europol hatáskörébe tartozó terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzésére, felderítésére vagy nyomozására irányuló fellépését.
- (71) A kijelölt hatóságok operatív egységeinek az Eurodacban tárolt adatokkal történő összehasonlításra irányuló megkereséseket indokolás kíséretében az ellenőrző hatóságon keresztül kell eljuttatniuk a nemzeti hozzáférési ponthoz. A kijelölt hatóságokon belül az Eurodac-adatokkal való összehasonlítás kérésére feljogosított operatív egységek nem járhatnak el ellenőrző hatóságként. Az ellenőrző hatóságoknak a kijelölt hatóságoktól függetlenül kell eljárniuk, és feladatuk, hogy függetlenül biztosítsák az e rendeletben meghatározott hozzáférési feltételek pontos betartását. Miután az ellenőrző hatóságok meggyőződtek arról, hogy a hozzáférés minden feltétele teljesül, a nemzeti hozzáférési ponton keresztül továbbítaniuk kell az összehasonlításra irányuló megkeresést – annak okának továbbítása nélkül – az Eurodacba. Rendkívül sürgős esetekben, amikor gyors hozzáférésre van szükség terrorista bűncselekmény vagy egyéb súlyos bűncselekmény konkrét és tényleges veszélye miatt, az ellenőrző hatóság számára lehetővé kell tenni, hogy késedelem nélkül továbbítsa a kérelmet, és csak azt követően végezze el az ellenőrzést.

- (72) Lehetővé kell tenni, hogy a kijelölt hatóságok és az ellenőrző hatóságok – amennyiben azt a nemzeti jog is lehetővé teszi – ugyanazon szervezethez tartozzanak, azonban az ellenőrző hatóságnak függetlenül kell eljárnia az e rendelet szerinti feladatai elvégzése során.
- (73) A személyes adatok védelme és a – tiltandó – szisztematikus összehasonlítás megakadályozása érdekében Eurodac-adatok kezelésére kizárólag egyedi esetekben kerülhet sor, és csak akkor, amikor ez terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése vagy nyomozása érdekében szükséges. Ilyen egyedi eset áll fenn különösen akkor, amikor az összehasonlításra irányuló megkeresés egyedi és konkrét helyzethez, terrorista bűncselekménnyel vagy egyéb súlyos bűncselekménnyel összefüggő egyedi és konkrét veszélyhez vagy olyan meghatározott személyekhez kötődik, akikkel kapcsolatban alapos okkal feltételezhető, hogy ilyen cselekményeket fognak elkövetni vagy követtek el. Ilyen egyedi eset áll fenn akkor is, amikor az összehasonlításra irányuló megkeresés olyan személyhez kötődik, aki terrorista bűncselekmény vagy egyéb súlyos bűncselekmény áldozata. A tagállamok kijelölt hatóságai és az Europol kijelölt hatósága tehát kizárólag akkor kérhetik az Eurodac-adatokkal történő összehasonlítást, ha komoly okkal feltételezik, hogy ez olyan információkkal szolgál majd, amelyek érdemben segítik őket terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzésében, felderítésében vagy nyomozásában.

- (74) A hozzáférést ezenfelül akkor lehet engedélyezni, ha előzetesen keresést végeztek a tagállam biometrikus adatokat tartalmazó nemzeti adatbázisaiban és az összes többi tagállamnak a 2008/615/IB tanácsi határozatban²⁹ említett automatizált ujjnyomat-azonosító rendszereiben, kivéve ha az (EU) 2019/818 rendelet 22. cikke (2) bekezdésében foglaltakkal összhangban a CIR lekérdezése alapján az derül ki, hogy az Eurodacban szerepelnek az adott személyre vonatkozó adatok. E feltétel megköveteli a megkereső tagállamtól, hogy az összes többi tagállam technikailag elérhető, automatizált ujjnyomat-azonosító rendszereivel a 2008/615/IB határozat értelmében összehasonlításokat végezzen, kivéve ha igazolni tudja, hogy az megalapozott indokok alapján, feltételezhetően nem vezetne az érintett személyazonosságának a megállapításához. Megalapozott indokok állnak fenn különösen akkor, amikor az adott eset nem mutat semmilyen operatív vagy nyomozati kapcsolatot egy adott tagállammal. E feltétel a 2008/615/IB határozat előzetes jogi és technikai végrehajtását követeli meg a megkereső tagállam részéről az ujjnyomatadatok területén, mivel az említett feltétel teljesüléséhez szükséges követelményeknek való megfelelés hiányában nem helyénvaló engedélyezni az Eurodac-ellenőrzés bűnüldözési célú végzését. Az adatbázisok előzetes ellenőrzése mellett a kijelölt hatóságoknak a VIS-ben is el kell tudniuk végezni egy ezzel egyidejű ellenőrzést, feltéve hogy teljesültek az abban tárolt adatokkal való összehasonlításra vonatkozó, a 2008/633/IB tanácsi határozatban³⁰ megállapított feltételek.

²⁹ A Tanács 2008/615/IB határozata (2008. június 23.) a különösen a terrorizmus és a határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelemre irányuló, határokon átnyúló együttműködés megerősítéséről (HL L 210., 2008.8.6., 1. o.).

³⁰ A Tanács 2008/633/IB határozata (2008. június 23.) a vízuminformációs rendszerhez (VIS) a tagállamok kijelölt hatóságai, valamint az Europol számára a terrorcselekmények és egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése és kivizsgálása érdekében, betekintés céljából történő hozzáférésről. (HL L 218., 2008.8.13., 129. o.)

- (75) A személyes adatok hatékony összehasonlítása és cseréje érdekében a tagállamoknak maradéktalanul végre kell hajtaniuk és alkalmazniuk kell a hatályos nemzetközi megállapodásokat, valamint a személyes adatok cseréjére vonatkozó, már hatályos uniós jogi aktusokat, különösen a 2008/615/IB határozatot.
- (76) Az Eurodac működésével kapcsolatban az Unió szerződésen kívüli felelősségére az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) vonatkozó rendelkezései az irányadóak, azonban a tagállamoknak az Eurodac működésével kapcsolatos szerződésen kívüli felelősségére vonatkozóan egyedi szabályokat kell megállapítani.
- (77) A személyes adatoknak a tagállamok által e rendelet alkalmazása során történő kezelésére az (EU) 2016/679 rendeletet kell alkalmazni, kivéve ha a személyes adatoknak a tagállamok illetékes kijelölt vagy ellenőrző hatóságai általi kezelése terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése vagy büntetőeljárás alá vonása – többek között a közbiztonságot fenyegető veszélyekkel szembeni védelem és e veszélyek megelőzése – céljából történik.

- (78) Az (EU) 2016/680 európai parlamenti és tanácsi irányelv³¹ alapján elfogadott nemzeti szabályokat kell alkalmazni a személyes adatoknak a tagállamok illetékes hatóságai által terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények e rendelet szerinti megelőzése, nyomozása, felderítése vagy büntetőeljárás alá vonása céljából végzett kezelésére.
- (79) A személyes adatoknak az Europol által terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények e rendelet szerinti megelőzése, nyomozása vagy felderítése céljából végzett kezelésére az (EU) 2016/794 rendeletet kell alkalmazni.
- (80) E rendeletben pontosan meg kell határozni – különösen bizonyos ágazatokat illetően –, hogy mely, az (EU) 2016/679 rendeletben a személyes adatok kezelése tekintetében megállapított, az egyének jogainak és szabadságainak védelmére – nevezetesen a rájuk vonatkozó személyes adatok védelméhez való jogukra – vonatkozó szabályok alkalmazandók az adatkezelésért, az érintettek jogainak megóvásáért és az adatvédelem felügyeletéért fennálló felelősségre.
- (81) A személyeknek a magánélet tiszteletben tartásához és az adatvédelemhez való jogát e rendelettel összhangban mindenkor óvni kell, az Eurodachoz mind a tagállami hatóságok általi, mind pedig az Unió felhatalmazott ügynökségei általi hozzáférés tekintetében.

³¹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/680 irányelve (2016. április 27.) a személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, a vádeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett kezelése tekintetében a természetes személyek védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 2008/977/IB tanácsi kerethatározat hatályon kívül helyezéséről (HL L 119., 2016.5.4., 89. o.).

- (82) Az érintettek számára biztosítani kell a rájuk vonatkozó személyes adatokba való betekintéshez, az azok helyesbítéséhez és törléséhez, továbbá az azok feldolgozásának korlátozásához való jogot. Figyelembe véve az adatkezelés célját, biztosítani kell az érintett jogát arra, hogy a hiányos személyes adatok – egyebek mellett kiegészítő nyilatkozat útján történő – kiegészítését kérje. E jogokat a személyes adatok e rendelet szerinti bűnüldözési célú kezelésével összefüggésben az (EU) 2016/679 rendelettel, valamint az e rendeletben, az (EU) 2016/680 irányelvben és az (EU) 2016/794 rendeletben meghatározott eljárásokkal összhangban kell gyakorolni. Az Eurodacban tárolt személyes adatok nemzeti hatóságok általi kezelését illetően – jogbiztonsági és átláthatósági okokból – mindegyik tagállamnak ki kell jelölnie, hogy az (EU) 2016/679 rendelettel és az (EU) 2016/680 irányelvvel összhangban mely hatóság minősül adatkezelőnek, és mely hatóság viseljen központi színű felelősséget az adott tagállam általi adatkezelésért. E hatóság adatiról valamennyi tagállamnak tájékoztatnia kell a Bizottságot.
- (83) Fontos továbbá, hogy az Eurodacban rögzített helytelen tényadatok helyesbítésre kerüljenek annak biztosítása érdekében, hogy az e rendelettel összhangban előállított statisztikai adatok pontosak legyenek.

- (84) Az Eurodacból valamely tagállam vagy az Europol által e rendelet alapján megszerzett személyes adatokat tilos harmadik ország, nemzetközi szervezet vagy az Unióban vagy azon kívül letelepedett magánfél számára továbbítani a menedékjog biztosítása és annak megakadályozása érdekében, hogy valamely harmadik ország hozzájusson azon személyek adataihoz, akiknek az adatai e rendelet alapján adatkezelés tárgyát képezik. Ez azt is jelenti, hogy a tagállamok nem továbbíthatnak az alábbiakat tartalmazó, az Eurodacból szerzett információkat: név (nevek); születési idő, állampolgárság; az adatbeküldő tagállam, az áthelyezési céltagállam vagy a letelepedést biztosító tagállam; a személyazonosító okmány vagy úti okmány adatai; az áttelepítéshez rendelkezésre bocsátott hely és az áttelepítés dátuma, vagy a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásának helye és dátuma; az adatbeküldő tagállam által használt referenciaszám; a biometrikus adatok felvételének dátuma, valamint annak dátuma, amikor a tagállam az adatot az Eurodacba továbbította; az operátor felhasználói azonosítója; valamint az érintettnek az (EU) .../... rendelet⁺ szerinti átadásához kapcsolódó valamennyi információ. E tilalom nem sértheti a tagállamok azon jogát, hogy – az (EU) 2016/679 [...] rendelettel és az (EU) 2016/680 [...] irányelv alapján elfogadott nemzeti szabályokkal összhangban – ilyen adatokat továbbítsanak az (EU) .../... rendelet⁺ hatálya alá tartozó harmadik országoknak annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok e rendelet alkalmazásában együttműködhesenek ilyen harmadik országokkal.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 21/24 (2020/0279(COD)) dokumentumban [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] szereplő rendelet számát.

- (85) Azon szabálytól eltérve, mely szerint az e rendelet alkalmazása keretében valamely tagállam által megszerzett személyes adatokat tilos harmadik országnak átadni vagy harmadik ország számára hozzáférhetővé tenni, meg kell engedni az ilyen személyes adatok harmadik országnak való átadását abban az esetben, ha az átadásra szigorú feltételekhez kötötten kerül sor, és az egyedi esetekben, annak elősegítéséhez szükséges, hogy adott harmadik országbeli állampolgár személyazonosságát a visszaküldéséhez kapcsolódóan meg lehessen állapítani. A személyes adatok bármely átadására csak szigorú feltételekhez kötötten kerülhet sor. Ilyen személyes adatok átadása esetén semmilyen információ nem közölhető harmadik országokkal azzal kapcsolatban, hogy egy harmadik országbeli állampolgár nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtására irányuló szándéknyilatkozatot tett. A személyes adatok harmadik országnak történő átadására kizárólag az (EU) 2016/679 rendelettel összhangban kerülhet sor, és azt csak az adatbeküldő tagállam hozzájárulásával lehet végrehajtani. A nem uniós visszaküldési célországok gyakran nem tartoznak a Bizottság által az (EU) 2016/679 rendelet szerint elfogadott megfelelőségi határozatok hatálya alá. Ezenfelül a visszatérési kötelezettség hatálya alá tartozó, jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok fő származási országaival való együttműködés keretében tett kiterjedt uniós erőfeszítések nem voltak eredményesek a tekintetben, hogy nem sikerült elérni, hogy az érintett harmadik országok szisztematikusan eleget tegyenek a nemzetközi jog szerinti azon kötelezettségüknek, hogy saját állampolgáraikat visszafogadják. Az Unió vagy a tagállamok által megkötött, illetve tárgyalás alatt lévő visszafogadási megállapodások – amelyek a harmadik országokba történő adattovábbítás tekintetében az (EU) 2016/679 rendelet szerinti megfelelő garanciákkal szolgálnak – csak kis számú ilyen harmadik országot érintenek, és bizonytalan, hogy sor kerül-e újabb visszafogadási megállapodások megkötésére. Ilyen helyzetekben, a megfelelőségi határozat vagy a megfelelő garanciák meglétének kötelezettsége alóli kivételként, lehetővé kell tenni a személyes adatok harmadik országbeli hatóságok részére történő, e rendelet szerinti továbbítását az Unió visszaküldési politikájának végrehajtása céljából, és lehetőséget kell biztosítani az (EU) 2016/679 rendeletben biztosított eltérés alkalmazására, feltéve hogy az említett rendeletben megállapított feltételek teljesülnek. Az (EU) 2016/679 rendelet végrehajtása – többek között a személyes adatok harmadik országok részére történő, e rendelet szerinti továbbítása tekintetében – a független nemzeti felügyeleti hatóság általi ellenőrzés hatálya alá tartozik. Az (EU) 2016/679 rendelet a tagállamok hatóságainak az említett rendelet értelmében, adatkezelői minőségben fennálló felelőssége tekintetében alkalmazandó.

- (86) Az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendelet³², és különösen annak az adatkezelés titkosságáról és biztonságáról szóló 33. cikke alkalmazandó a személyes adatoknak az uniós intézmények, szervek és hivatalok által e rendelet alkalmazása során történő kezelésére – az (EU) 2016/794 rendelet sérelme nélkül, amely a személyes adatok Europol általi kezelésére alkalmazandó. Ugyanakkor az adatkezeléssel kapcsolatos felelősség és az adatvédelem felügyelete tekintetében egyes kérdéseket egyértelművé kell tenni, szem előtt tartva, hogy az adatvédelem az Eurodac sikeres működésének kulcsfontosságú tényezője, és hogy az adatok biztonsága, magas színvonalú technikai minősége és az adatokba történő betekintés jogszerűsége alapvető jelentőségű az Eurodac zökkenőmentes és megfelelő működése, valamint az (EU) .../...⁺ és az (EU) .../... rendelet⁺⁺ alkalmazásának elősegítése szempontjából.
- (87) Az érintettet tájékoztatni kell különösen adatai Eurodacban történő kezelésének céljáról, ideértve az (EU) .../...⁺ és az (EU) .../...⁺⁺ rendelet céljainak ismertetését is, valamint arról, hogy a bűnüldöző hatóságok mire használhatják az adatait.

³² Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o.).

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 21/24 (2020/0279(COD)) dokumentumban [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] szereplő rendelet számát.

⁺⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)) dokumentumban [áttelepítési rendelet] szereplő rendelet számát.

- (88) Helyénvaló, hogy az (EU) 2016/679 rendelettel összhangban létrehozott nemzeti felügyeleti hatóságok nyomon kövessék a személyes adatok tagállamok általi kezelésének jogszerűségét, az (EU) 2018/1725 rendelettel létrehozott európai adatvédelmi biztos pedig az uniós intézmények, szervek és hivatalok e rendelet alkalmazása keretében végzett személyesadat-kezelési tevékenységeit, az (EU) 2018/1725 rendelettel összhangban. Az említett felügyeleti hatóságoknak és az európai adatvédelmi biztosnak együtt kell működniük egymással a személyes adatok kezelésének nyomon követésében, többek között az Európai Adatvédelmi Testület keretein belül létrehozott koordinált felügyeleti bizottság keretében.
- (89) A tagállamok, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság biztosítják, hogy a nemzeti felügyeleti hatóságok és az európai adatvédelmi biztos megfelelően felügyelni tudják az Eurodac-adatok felhasználását és az azokhoz való hozzáférést.
- (90) Rendszeresen figyelni és értékelni kell az Eurodac eredményeit, többek között azt, hogy a bűnüldözési célú hozzáférés a nemzetközi védelmet kérelmezők közvetett megkülönböztetését eredményezte-e, ahogyan ez a jelen rendeletnek a Chartának való megfelelésére vonatkozó bizottsági értékelésben felmerült. Az eu-LISA-nak éves jelentést kell benyújtania az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az Eurodac tevékenységéről.

- (91) A tagállamoknak hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciórendszert kell biztosítaniuk ahhoz, hogy szankcionálják az Eurodacban rögzített adatoknak az Eurodac céljával ellentétes, jogellenes kezelését.
- (92) Az (EU) .../... rendelet⁺ megfelelő alkalmazásának elősegítése érdekében a tagállamokat tájékoztatni kell egyes menedékjogi eljárások helyzetéről.
- (93) Ez a rendelet nem érintheti a 2004/38/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv³³ alkalmazását.
- (94) E rendelet tiszteletben tartja a különösen a Charta által elismert alapvető jogokat, és figyelembe veszi az általa elismert elveket. E rendelet biztosítani kívánja különösen a személyes adatok védelmének, valamint a nemzetközi védelem kérelmezési jogának teljes mértékű tiszteletben tartását, valamint elő kívánja mozdítani a Charta 8. és 18. cikkének alkalmazását. E rendelet ezért ennek megfelelően alkalmazandó.
- (95) Az európai adatvédelmi biztossal az (EU) 2018/1725 rendelet 42. cikkével összhangban konzultációra került sor, és a biztos 2016. szeptember 21-én, valamint 2020. november 30-án véleményt nyilvánított.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 21/24 (2020/0279(COD)) dokumentumban [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] szereplő rendelet számát.

³³ Az Európai Parlament és a Tanács 2004/38/EK irányelve (2004. április 29.) az Unió polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról, valamint az 1612/68/EGK rendelet módosításáról, továbbá a 64/221/EGK, a 68/360/EGK, a 72/194/EGK, a 73/148/EGK, a 75/34/EGK, a 75/35/EGK, a 90/364/EGK, a 90/365/EGK és a 93/96/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 158., 2004.4.30., 77. o.).

- (96) Mivel e rendelet célját, nevezetesen az Unió menekültügyi és migrációs politikája végrehajtásának elősegítése céljából a biometrikus adatok összehasonlítására szolgáló rendszer létrehozását, annak jellegénél fogva a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, az Unió szintjén azonban e cél jobban megvalósítható, az Unió intézkedéseket hozhat a szubszidiaritásnak az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 5. cikkében foglalt elvével összhangban. Az arányosságnak az említett cikkben foglalt elvével összhangban ez a rendelet nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.
- (97) E rendelet területi hatályát indokolt olyan módon korlátozni, hogy az összhangba kerüljön az (EU) .../... rendelet⁺ területi hatályával, azon rendelkezések kivételével, amelyek az (EU) .../... rendelet⁺⁺ alkalmazásának elősegítése céljából az e rendeletben meghatározott feltételek mellett gyűjtött adatokra vonatkoznak.
- (98) Az EUSZ-hez és az EUMSZ-hez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vesz részt ennek a rendeletnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 21/24 (2020/0279(COD)) dokumentumban [a menekültügyi és a migráció kezeléséről szóló rendelet] szereplő rendelet számát.

⁺⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)) dokumentumban [áttelepítési rendelet] szereplő rebóndelet számát.

- (99) Az EUSZ-hez és az EUMSZ-hez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével, valamint 4a. cikkének (1) bekezdésével összhangban, az említett jegyzőkönyv 4. cikkének sérelme nélkül, Írország nem vesz részt ennek a rendeletnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. fejezet

Általános rendelkezések

1. cikk

Az „Eurodac” célja

- (1) Létrejön az „Eurodac” elnevezésű rendszer. E rendszer célja, hogy:
- a) támogassa a menekültügyi rendszert, többek között segítséget nyújtva annak meghatározásában, hogy az (EU) .../... rendelet⁺ értelmében melyik tagállam felelős egy harmadik országbeli állampolgár vagy egy hontalan személy által a tagállamok egyikében nyilvántartásba vett nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért, továbbá elősegítve az említett rendelet alkalmazását az e rendeletben meghatározott feltételek szerint;
 - b) segítséget nyújtson az (EU) .../... rendelet⁺⁺ alkalmazásához az e rendeletben meghatározott feltételek szerint;
 - c) segítséget nyújtson az Unióba irányuló irreguláris bevándorlás ellenőrzésében, az Unión belüli továbbutazások felderítésében, valamint a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek azonosításában a tagállamok által meghozandó megfelelő intézkedések megállapítása céljából;

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 21/24 (2020/0279(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] számát.

⁺⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [áttelepítési rendelet] számát.

- d) segítséget nyújtson a gyermekek védelmében, többek között a bűnüldözés keretében is;
- e) megállapítsa azon feltételeket, amelyek mellett a tagállamok kijelölt hatóságai és az Europol kijelölt hatósága bűnüldözési célból kérhetik a biometrikus vagy alfanumerikus adatok összehasonlítását az Eurodacban tárolt ilyen adatokkal a terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése vagy nyomozása céljából;
- f) segítséget nyújtson az (EU) 2019/818 rendelet 20. cikkével összhangban az Eurodacban nyilvántartott személyek helyes azonosításához azáltal, hogy személyazonosító adatokat, útiokmány-adatokat, valamint biometrikus adatokat tárol a közös személyazonosítóadat-tárban (a továbbiakban: a CIR);
- g) támogassa az (EU) 2018/1240 rendelettel létrehozott Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszer (ETIAS) célkitűzéseit;
- h) támogassa a Vízuminformációs Rendszer (VIS) 767/2008/EK rendeletben említett célkitűzéseit;
- i) támogassa a tényeken alapuló szakpolitikai döntéshozatalt statisztikák előállítása révén;
- j) segítséget nyújtson a 2001/55/EK irányelv végrehajtásához.

- (2) Azon adatkezelés sérelme nélkül, amelyet az adatbeküldő tagállam az adott tagállam nemzeti jogának megfelelően létrehozott adatbázisokban végez az Eurodacba szánt adatokon, az Eurodacban biometrikus adatokat és más személyes adatokat kizárólag az e rendeletben, a 767/2008/EK, az (EU) 2018/1240, az (EU) 2019/818, az (EU) .../... ⁺ és az (EU) .../... ⁺⁺rendeletben, valamint a 2001/55/EK irányelvben meghatározott célokból lehet kezelni.

Ez a rendelet teljes mértékben tiszteletben tartja az emberi méltóságot és az alapvető jogokat, és betartja az Európai Unió Alapjogi Chartájában (a továbbiakban: a Charta) elismert elveket, többek között a magánélet tiszteletben tartásához, a személyes adatok védelméhez és a menedékhez fűződő jogot, valamint a kínzás, az embertelen vagy megalázó bánásmód tilalmát. E tekintetben a személyes adatok e rendeletnek megfelelő kezelése nem eredményezheti az e rendelet hatálya alá tartozó személyek semmilyen fajta – nem, fajon, színen, etnikai vagy társadalmi származáson, genetikai tulajdonságon, nyelven, valláson vagy meggyőződésen, politikai vagy más véleményen, nemzeti kisebbséghez való tartozáson, vagyoni helyzeten, születésen, fogyatékoságon, koron vagy szexuális irányultságon alapuló – megkülönböztetését.

A személyeknek a magánélet tiszteletben tartásához és az adatvédelemhez való jogát e rendelettel összhangban óvni kell, az Eurodachoz mind a tagállami hatóságok általi, mind pedig az Unió felhatalmazott ügynökségei általi hozzáférés tekintetében.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 21/24 (2020/0279(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] számát.

⁺⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [áttelepítési rendelet] számát.

2. cikk
Fogalommeghatározások

(1) E rendelet alkalmazásában:

- a) „nemzetközi védelmet kérelmező”: olyan harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy, aki az (EU) .../... rendelet⁺ 3. cikkének 7. pontjában meghatározottak szerinti nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtására irányuló szándéknyilatkozatot tett, de akinek kérelme tárgyában még nem hoztak jogerős határozatot;
- b) „befogadási eljárás lefolytatása céljából nyilvántartásba vett személy”: olyan személy, akit az (EU) .../... rendelet⁺⁺ 9. cikkének (3) bekezdésével összhangban áttelepítési vagy humanitárius befogadási eljárás lefolytatása céljából nyilvántartásba vettek;

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 70/23 (2016/0223(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [kvalifikációs rendelet] számát.

⁺⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [áttelepítési rendelet] számát.

- c) „nemzeti áttelepítési program keretében befogadott személy”: valamely tagállam által az (EU) .../... rendelet⁺ keretén kívül áttelepített személy, amennyiben e személy az (EU) .../... rendelet⁺⁺ 3. cikkének 3. pontjában meghatározottak szerinti nemzetközi védelemben részesül vagy az (EU) .../... rendelet⁺ 2. cikke 3. pontjának c) alpontjának értelmében vett, nemzeti jog alapján humanitárius okból menekült jogállást kap a nemzeti áttelepítési program szabályainak megfelelően;
- d) „nemzeti jog alapján humanitárius okból adott menekült jogállás”: a nemzeti jog alapján humanitárius okból adott olyan menekült jogállás, amely az (EU) .../... rendelet⁺⁺ 20–26. és 28–35. cikkében meghatározott jogokkal és kötelezettségekkel egyenértékű jogokat és kötelezettségeket biztosít;
- e) „adatbeküldő tagállam”:
- i. a 15. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó személy tekintetében az a tagállam, amely a személyes adatokat az Eurodacba továbbítja és az összehasonlítás eredményeit megkapja;
 - ii. a 18. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó személy tekintetében az a tagállam, amely a személyes adatokat az Eurodacba továbbítja és az összehasonlítás eredményeit megkapja;
 - iii. a 18. cikk (2) bekezdésének hatálya alá tartozó személy tekintetében az a tagállam, amely a személyes adatokat az Eurodacba továbbítja;

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [áttelepítési rendelet] számát.

⁺⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 70/23 (2016/0223(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [kvalifikációs rendelet] számát.

- iv. a 20. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó személy tekintetében az a tagállam, amely a személyes adatokat az Eurodacba továbbítja;
 - v. a 22. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó személy tekintetében az a tagállam, amely a személyes adatokat az Eurodacba továbbítja és az összehasonlítás eredményeit megkapja;
 - vi. a 23. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó személy tekintetében az a tagállam, amely a személyes adatokat az Eurodacba továbbítja és az összehasonlítás eredményeit megkapja;
 - vii. a 24. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó személy tekintetében az a tagállam, amely a személyes adatokat az Eurodacba továbbítja és az összehasonlítás eredményeit megkapja;
 - viii. a 26. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó személy tekintetében az a tagállam, amely a személyes adatokat az Eurodacba továbbítja és az összehasonlítás eredményeit megkapja;
- f) „harmadik országbeli állampolgár”: minden olyan személy, aki nem az EUMSZ 20. cikkének (1) bekezdés értelmében vett uniós polgár, és aki nem olyan állam állampolgára, amely valamely, az Unióval kötött megállapodás értelmében részt vesz e rendelet alkalmazásában;

- g) „jogellenes tartózkodás”: olyan harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy jelenléte valamely tagállam területén, aki az (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet³⁴ 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeknek vagy az adott tagállamba történő beutazás, tartózkodás és ottlakás egyéb feltételeinek nem vagy már nem felel meg;
- h) „nemzetközi védelemben részesülő személy”: olyan személy, aki az (EU) .../... rendelet⁺ 3. cikkének 1. pontjában meghatározottak szerinti menekült jogállást vagy az említett rendelet 3. cikkének 2. pontjában meghatározott kiegészítő védelmi jogállást kapott;
- i) „átmeneti védelemben részesülő személy”: olyan személy, aki a 2001/55/EK irányelv 2. cikkének a) pontjában és valamely, átmeneti védelem bevezetéséről szóló tanácsi végrehajtási határozatban meghatározottak szerinti átmeneti védelmet vagy azzal egyenértékű bármely egyéb olyan nemzeti védelmet élvez, amelyet ugyanazon eseményre válaszul vezettek be, mint amelyre válaszul az említett tanácsi végrehajtási határozat az átmeneti védelmet bevezette;
- j) „találat”: valamely személy tekintetében egy tagállam által továbbított biometrikus adatok és a számítógépes központi adatbázisban rögzített biometrikus adatok közötti összehasonlítás során az Eurodac által megállapított egyezés vagy egyezések, nem érintve azt a követelményt, hogy a tagállamok a 38. cikk (4) bekezdésének megfelelően haladéktalanul ellenőrzik az összehasonlítás eredményeit;

³⁴ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/399 rendelete (2016. március 9.) a személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) (HL L 77., 2016.3.23., 1. o.).

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 70/23 (2016/0223(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [kvalifikációs rendelet] számát.

- k) „nemzeti hozzáférési pont”: az Eurodac-kal való kommunikáció céljára kijelölt nemzeti rendszer;
- l) „Europol hozzáférési pont”: az Eurodac-kal való kommunikáció céljára kijelölt Europol-rendszer;
- m) Eurodac-adatok: a 17. cikk (1) és (2) bekezdésének, a 19. cikk (1) bekezdésének, a 21. cikk (1) bekezdésének, a 22. cikk (2) és (3) bekezdésének, a 23. cikk (2) és (3) bekezdésének, a 24. cikk (2) és (3) bekezdésének, valamint a 26. cikk (2) bekezdésének megfelelően az Eurodacban tárolt valamennyi adat;
- n) „bűnüldözés”: a terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése vagy nyomozása;
- o) „terrorista bűncselekmény”: az a nemzeti jog szerinti bűncselekmény, amely megfelel az (EU) 2017/541 irányelvben említett bűncselekmények egyikének, vagy azzal egyenértékű;
- p) „súlyos bűncselekmény”: a 2002/584/IB kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében említett bűncselekményeknek megfelelő vagy azokkal egyenértékű bűncselekmény, amennyiben annak tekintetében a nemzeti jog alapján kiszabható büntetési tétel felső határa legalább három év szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés;
- q) „ujjnyomatadatok”: mind a tíz ujj – ha megvannak – sík és átforgatott nyomatára vagy látens ujjnyomatra vonatkozó adatok;

- r) „arcképmás-adatok”: az arcról készített, automatikus biometrikus megfeleltetés céljából történő használatra kielégítő felbontású és minőségű digitális képek;
- s) „biometrikus adatok”: az ujjnyomatadatok vagy az arcképmás-adatok;
- t) „alfanumerikus adatok”: betűkből, számokból, speciális karakterekből, szóközből, illetve központoszási jelekből álló adatok;
- u) „tartózkodási okmány”: valamely tagállam hatóságai által kibocsátott bármely olyan engedély, amely engedélyezi egy harmadik országbeli állampolgár vagy egy hontalan személy számára, hogy az adott tagállam területén tartózkodjon, ideértve azokat az okmányokat is, amelyek indokolják az átmeneti védelmi intézkedések alapján vagy a kitoloncolást elrendelő határozat végrehajtását gátló körülmények megszűnéséig a területen való maradás engedélyezését, kivéve a felelős tagállam meghatározásához az (EU) .../... rendelet⁺ szerint szükséges időszak alatt, vagy nemzetközi védelem vagy tartózkodási engedély iránti kérelem megvizsgálása alatt kibocsátott vízumokat és tartózkodási engedélyeket;

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 21/24 (2020/0279(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] számát.

- v) „interfészvezérlési dokumentáció”: olyan műszaki dokumentum, amely meghatározza, hogy a nemzeti hozzáférési pontoknak, illetve az Europol hozzáférési pontnak milyen követelményeknek kell megfelelniük ahhoz, hogy elektronikusan kommunikálni tudjanak az Eurodac-kal, részletezve különösen az Eurodac és a nemzeti hozzáférési pontok vagy az Europol hozzáférési pont között kicserélendő információk formátumát és lehetséges tartalmát;
- w) „CIR”: az (EU) 2019/818 rendelet 17. cikkének (1) és (2) bekezdésével létrehozott közös személyazonosítóadat-tár;
- x) „személyazonosító adatok”: a 17. cikk (1) bekezdésének c)–f) és h) pontjában, a 19. cikk (1) bekezdésének c)–f) és h) pontjában, a 21. cikk (1) bekezdésének c)–f) és h) pontjában, a 22. cikk (2) bekezdésének c)–f) és h) pontjában, a 23. cikk (2) bekezdésének c)–f) és h) pontjában, a 24. cikk (2) bekezdésének c)–f) és h) pontjában, valamint a 26. cikk (2) bekezdésének c)–f) és h) pontjában említett adatok;
- y) „adatkészlet”: a 17., a 19., a 21., a 22., a 23., a 24. vagy a 26. cikk alapján az Eurodacban rögzített információk azon készlete, amely valamely érintett ujjnyomatsorozatához van hozzárendelve, és amely biometrikus adatokból, alfanumerikus adatokból, valamint – ha rendelkezésre áll – egy személyazonosító vagy úti okmány szkennelt színes másolatából áll;
- z) „gyermek” vagy „kiskorú”: a 18. életévét be nem töltött harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy.

- (2) Az (EU) 2016/679 rendelet 4. cikkében meghatározott fogalmak e rendeletre is alkalmazandók, amennyiben a tagállami hatóságok az e rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a), b), c) és j) pontjában megállapított célból személyes adatokat kezelnek.
- (3) Eltérő rendelkezés hiányában e rendeletre az (EU) .../... rendelet⁺ 2. cikkében foglalt fogalommeghatározásokat kell alkalmazni.
- (4) Az (EU) 2016/680 irányelv 3. cikkében meghatározott fogalmak e rendeletre is alkalmazandók, amennyiben az illetékes tagállami hatóságok bűnüldözési célokból személyes adatokat kezelnek.

3. cikk

A rendszer felépítése és alapelvek

- (1) Az Eurodac a következőket foglalja magában:
 - a) egy központi rendszer, amely a következőkből áll:
 - i. központi egység,
 - ii. üzletmenet-folytonossági terv és rendszer;

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 21/24 (2020/0279(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] számát.

- b) a központi rendszer és a tagállamok közötti kommunikációs infrastruktúra, amely biztonságos és titkosított kommunikációs csatornát biztosít az Eurodac-adatokhoz (a továbbiakban: a kommunikációs infrastruktúra);
 - c) a CIR;
 - d) biztonságos kommunikációs infrastruktúra a központi rendszer és az európai keresőportál központi infrastruktúrái között, valamint a központi rendszer és a CIR között.
- (2) A CIR a 17. cikk (1) bekezdésének a)–f), h) és i) pontjában, a 19. cikk (1) bekezdésének a)–f), h) és i) pontjában, a 21. cikk (1) bekezdésének a)–f), h) és i) pontjában, a 22. cikk (2) bekezdésének a)–f), h) és i) pontjában, a 23. cikk (2) bekezdésének a)–f), h) és i) pontjában, a 24. cikk (2) bekezdésének a)–f) és h) pontjában és (3) bekezdésének a) pontjában, valamint a 26. cikk (2) bekezdésének a)–f), h) és i) pontjában említett adatokat tartalmazza. A fennmaradó Eurodac-adatokat a központi rendszerben kell tárolni.
- (3) A kommunikációs infrastruktúra a „közigazgatási rendszerek közötti biztonságos transzeurópai telematikai szolgáltatások” (TESTA) már meglévő hálózatát használja. Az adatok titkosságának biztosítása érdekében a személyes adatokat titkosítva kell az Eurodacba továbbítani, illetve onnan letölteni.
- (4) Minden egyes tagállamnak egyetlen nemzeti hozzáférési ponttal kell rendelkeznie. Az Europolnak egyetlen hozzáférési ponttal kell rendelkeznie (a továbbiakban: az Europol hozzáférési pont).

- (5) A 15. cikk (1) bekezdésének, a 18. cikk (2) bekezdésének, a 20. cikk (1) bekezdésének, a 22. cikk (1) bekezdésének, a 23. cikk (1) bekezdésének, a 24. cikk (1) bekezdésének és a 26. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó személyekre vonatkozó, az Eurodacban kezelt adatokat az adatbeküldő tagállam nevében kell kezelni az e rendeletben meghatározott feltételekkel, és megfelelő technikai eszközökkel el kell különíteni.
- (6) Az Eurodacban rögzített, ugyanazon harmadik országbeli állampolgárra vagy hontalan személyre vonatkozó valamennyi adatkészletet adatsorozatban kell összekapcsolni. Amennyiben a 27. és 28. cikkel összhangban automatikus összehasonlítást végeznek, és egy másik, ugyanarra a harmadik országbeli állampolgárra vagy hontalan személyre vonatkozó adatkészletben szereplő legalább egy másik ujjnyomatsorozat vagy – amennyiben ez utóbbi ujjnyomatok minősége nem biztosítja a megfelelő összehasonlítást, vagy azok nem állnak rendelkezésre – arcképmás-adatok tekintetében találat születik, az Eurodacnak az összehasonlítás alapján automatikusan össze kell kapcsolnia az említett adatkészleteket. Amennyiben szükséges, egy szakértőnek a 38. cikk (4) és (5) bekezdésével összhangban ellenőriznie kell a 27. és 28. cikknek megfelelően elvégzett automatikus összehasonlítás eredményét. Ha a fogadó tagállam megerősíti a találatot, értesítést küld az eu-LISA-nak, amelyben megerősíti az említett adatkészletek összekapcsolását.
- (7) Az Eurodacra vonatkozó szabályokat a tagállamok által végzett műveletekre is alkalmazni kell, az adatoknak az Eurodacba történő továbbításától kezdve az összehasonlítás eredményeinek felhasználásáig.

4. cikk

Üzemeltetési igazgatás

- (1) Az eu-LISA felelős az Eurodac üzemeltetési igazgatásáért.

Az Eurodac üzemeltetési igazgatása magában foglalja az összes ahhoz szükséges feladatot, hogy az Eurodac e rendelettel összhangban a hét minden napján, napi 24 órán keresztül működhessen, és különösen a rendszer megfelelő szintű működési minőségének – főképp az Eurodac lekérdezéséhez szükséges idő tekintetében történő – biztosításához szükséges karbantartási munkákat és technikai fejlesztéseket. Az eu-LISA üzletmenet-folytonossági tervet és rendszert dolgoz ki, figyelembe véve az Eurodac karbantartási igényét és a váratlan üzemképtelenség eshetőségét, valamint azt is, hogy az üzletmenet-folytonossági intézkedések milyen hatást gyakorolnak az adatvédelemre és -biztonságra.

Az eu-LISA a tagállamokkal együttműködésben biztosítja, hogy az Eurodac tekintetében – a költség-haszon elemzésre is figyelemmel – a rendelkezésre álló legjobb és legbiztonságosabb technológiákat és technikákat alkalmazzák.

- (2) Az eu-LISA az (EU) 2016/679 rendelettel összhangban felhasználhat tesztelési célokra az Eurodac produkciós rendszeréből származó valós személyes adatokat, a következő esetekben:

- a) diagnosztika és helyreállítás céljából, amikor az Eurodacban hibát tárnak fel; vagy
- b) az Eurodac teljesítményének fokozása vagy az abba történő adattovábbítás javítása szempontjából releváns új technológiák és technikák tesztelése céljából.

Az első albekezdés a) és b) pontjában említett esetekben a tesztelési környezetben ugyanolyan biztonsági intézkedéseket, hozzáférés-ellenőrzést és naplótévékenységeket kell alkalmazni, mint az Eurodac produkciós rendszerében. A tesztelés céljára kiigazított valós személyes adatok kezelését szigorú feltételekhez kell kötni és anonimizálni kell olyan módon, hogy az érintettek ne legyenek azonosíthatók. A tesztelés céljának elérését vagy a tesztek befejezését követően a valós személyes adatokat azonnal és véglegesen törölni kell a tesztelési környezetből.

- (3) Az eu-LISA felel a kommunikációs infrastruktúrához kapcsolódó alábbi feladatokért:
 - a) felügyelet;
 - b) biztonság;
 - c) a tagállamok és a szolgáltató közötti kapcsolat koordinációja.
- (4) A Bizottság felel a kommunikációs infrastruktúrához kapcsolódó, a (3) bekezdésben említetteken kívüli minden feladatért, különösen az alábbiakért:
 - a) a költségvetés végrehajtása;
 - b) beszerzés és megújítás;
 - c) szerződéses ügyek.

- (5) A 259/68/EGK, Euratom, ESZAK tanácsi rendeletben³⁵ megállapított, az Európai Unió tisztviselőinek személyzeti szabályzata és az Unió egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek 17. cikkének sérelme nélkül, az eu-LISA megfelelő szakmai titoktartási vagy ezzel egyenértékű titoktartási kötelezettségeket alkalmaz személyzetének minden olyan tagjára, akinek a munkája során Eurodac-adatokat kell használnia. Ez a bekezdés azt követően is alkalmazandó, hogy a személyzet érintett tagjainak hivatali vagy munkaviszonya, illetve megbízatása megszűnt.

5. cikk

A tagállamok bűnüldözés céljából kijelölt hatóságai

- (1) A tagállamok bűnüldözési célokból kijelölik azokat a hatóságokat, amelyek e rendelet értelmében jogosultak az Eurodac-adatokkal való összehasonlítást kérelmezni. A kijelölt hatóságoknak a tagállamok terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzéséért, felderítéséért vagy nyomozásáért felelős hatóságainak kell lenniük.
- (2) Minden tagállam jegyzéket vezet a kijelölt hatóságairól.
- (3) Minden tagállam jegyzéket vezet a kijelölt hatóságain belüli azon operatív egységekről, amelyek a nemzeti hozzáférési ponton keresztül jogosultak az Eurodac-adatokkal való összehasonlítást kérelmezni.

³⁵ A Tanács 259/68/EGK, Euratom, ESZAK rendelete (1968. február 29.) az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzatáról, egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételeiről, valamint a Bizottság tisztviselőire ideiglenesen alkalmazandó különleges intézkedések bevezetéséről (HL L 56., 1968.3.4., 1. o.).

6. cikk

A tagállamok bűnüldözés céljából kijelölt ellenőrző hatóságai

- (1) Bűnüldözési célokból minden egyes tagállam kijelöl egyetlen nemzeti hatóságot vagy egy ilyen hatóság egy adott egységét, amely a tagállam ellenőrző hatóságaként működik. Az ellenőrző hatóságnak a tagállamok terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzéséért, felderítéséért vagy nyomozásáért felelős egyik hatóságának kell lennie.

A kijelölt hatóságok és az ellenőrző hatóságok – amennyiben a nemzeti jog ezt megengedi – tartozhatnak ugyanazon szervezethez, azonban az ellenőrző hatóságnak függetlenül kell eljárnia az e rendelet szerinti feladatai végzése során. Az ellenőrző hatóságnak az 5. cikk (3) bekezdésében említett operatív egységektől elkülönülten kell működnie, és azoktól nem fogadhat el utasításokat az ellenőrzés kimenetelére vonatkozóan.

A tagállamok – alkotmányos vagy jogi követelményeiknek megfelelően – egynél több ellenőrző hatóságot is kijelölhetnek, hogy azok illeszkedjenek szervezeti és igazgatási struktúráikba.

- (2) Az ellenőrző hatóságnak biztosítania kell, hogy teljesüljenek azok a feltételek, amelyek a biometrikus vagy alfanumerikus adatok Eurodac-adatokkal történő összehasonlításának kérelmezéséhez szükségesek.

Kizárólag az ellenőrző hatóság megfelelő felhatalmazással rendelkező személyi állománya lehet jogosult arra, hogy a 32. cikkel összhangban az Eurodachoz való hozzáférésre irányuló kérelmeket fogadja és továbbítsa.

Kizárólag az ellenőrző hatóság lehet jogosult arra, hogy a nemzeti hozzáférési ponthoz továbbítsa a biometrikus vagy alfanumerikus adatok összehasonlítására irányuló kérelmeket.

7. cikk

Az Europol kijelölt hatósága és az Europol bűnüldözés céljából kijelölt ellenőrző hatósága

- (1) Bűnüldözési célokból az Europol kijelöli egy vagy több operatív egységét „az Europol kijelölt hatóságaként”. Az Europol kijelölt hatósága jogosult az Eurodac-adatokkal való összehasonlítást kérelmezni az Europol hozzáférési ponton keresztül, annak érdekében, hogy támogassa és erősítse a tagállamoknak az Europol hatáskörébe tartozó terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzésére, felderítésére vagy nyomozására irányuló fellépését.
- (2) Bűnüldözési célokból az Europol kijelöl egyetlen szakosodott egységet, amelynek az Europol-tisztviselői megfelelő felhatalmazással rendelkeznek arra, hogy az Europol ellenőrző hatóságaként járjanak el. Az Europol ellenőrző hatósága jogosult arra, hogy az Europol kijelölt hatóságától érkező, az Eurodac-adatokkal való összehasonlításra irányuló kérelmeket az Europol hozzáférési ponton keresztül továbbítsa. Az Europol ellenőrző hatóságának az e rendelet szerinti feladatai ellátása során teljes mértékben függetlennek kell lennie az Europol kijelölt hatóságától. Az Europol ellenőrző hatóságának az Europol kijelölt hatóságától elkülönülten kell működnie, és attól nem fogadhat el utasításokat az ellenőrzés kimenetelére vonatkozóan. Az Europol ellenőrző hatóságának biztosítania kell, hogy teljesüljenek azok a feltételek, amelyek a biometrikus vagy alfanumerikus adatok Eurodac-adatokkal történő összehasonlításának kérelmezéséhez szükségesek.

8. cikk

Az ETIAS-szal való interoperabilitás

- (1) ... [e rendelet alkalmazásának kezdőnapja]-tól/-től az Eurodacot össze kell kapcsolni az (EU) 2019/818 rendelet 6. cikkében említett európai keresőportállal annak érdekében, hogy lehetővé váljon az (EU) 2018/1240 rendelet 11. és 20. cikkének alkalmazása.
- (2) Az (EU) 2018/1240 rendelet 20. cikkében említett automatizált feldolgozásnak lehetővé kell tennie az említett cikkben előírt ellenőrzéseket, valamint az említett rendelet 22. és 26. cikkében előírt, azt követő ellenőrzéseket.

Az (EU) 2018/1240 rendelet 20. cikke (2) bekezdésének k) pontjában említett ellenőrzések elvégzése céljából az ETIAS központi rendszere az európai keresőportált használja arra, hogy az e rendelet I. mellékletében meghatározott megfelelési táblázatokban felsorolt adatkategóriákat felhasználva, csak olvasható formátumban összehasonlítsa az ETIAS-ban található adatokat az e rendelet 17., 19., 21., 22., 23., 24. és 26. cikke alapján gyűjtött, a tagállamok területéről valamely kiutasítási vagy kitoloncolást elrendelő határozatnak megfelelően távozott vagy kitoloncolt személyekre vonatkozó, az Eurodacban található adatokkal. Ezek az ellenőrzések nem sérthetik az (EU) 2018/1240 rendelet 24. cikkének (3) bekezdésében előírt különös szabályokat.

9. cikk

Az Eurodachoz az ETIAS nemzeti egységek általi manuális feldolgozás céljából történő hozzáférésre vonatkozó feltételek

- (1) Az ETIAS nemzeti egységeknek az Eurodachba való betekintést ugyanazon alfanumerikus adatok felhasználásával kell végezniük, mint a 8. cikkben említett automatizált feldolgozás esetében.
- (2) E rendelet 1. cikke (1) bekezdése g) pontjának alkalmazásában az ETIAS nemzeti egységek az (EU) 2018/1240 rendelettel összhangban hozzáférhetnek az Eurodachoz abból a célból, hogy az utazási engedély iránti kérelmek vizsgálata céljából csak olvasható formátumban betekinthesse az adatokba. Az ETIAS nemzeti egységek betekinthesnek különösen az e rendelet 17., 19., 21., 22., 23., 24. és 26. cikkében említett adatokba.
- (3) Az (1) és (2) bekezdés szerinti betekintést és hozzáférést követően az értékelés eredménye kizárólag az ETIAS-kérelemfájlban rögzíthető.

10. cikk

Az illetékes vízumhatóságok hozzáférése az Eurodachoz

Abból a célból, hogy manuálisan ellenőrizzék a 767/2008/EK rendelet 9a. és 9c. cikkének megfelelően a VIS által végzett automatikus lekérdezések nyomán generált találatokat, és hogy a 810/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet³⁶ 21. cikkével összhangban megvizsgálják és elbírálják a vízumkérelmeket, az illetékes vízumhatóságok – az említett rendeletekkel összhangban – hozzáférhetnek az Eurodachoz az adatokba csak olvasható formátumban való betekintés céljából.

³⁶ Az Európai Parlament és a Tanács 810/2009/EK rendelete (2009. július 13.) a Közös Vízumkódex létrehozásáról (vízumkódex) (HL L 243., 2009.9.15., 1. o.).

11. cikk
Interoperabilitás a VIS-szel

Az e rendelet 3. cikke (1) bekezdésének d) pontjában előírtak szerint az Eurodacot össze kell kapcsolni az (EU) 2019/817 rendelet 6. cikkében említett európai keresőportállal, hogy lehetővé váljon a 767/2008/EK rendelet 9a. cikkében említett automatizált feldolgozás, és ezáltal az Eurodac lekérdezése és a VIS-ben található releváns adatoknak az Eurodacban található releváns adatokkal való összehasonlítása. Az ellenőrzések nem sérthetik a 767/2008/EK rendelet 9b. cikkében előírt különös szabályokat.

12. cikk
Statisztikák

- (1) Az eu-LISA havonta statisztikát készít az Eurodac munkájáról, különösen az alábbiak feltüntetésével:
- a) a 3. cikk (6) bekezdésében említett összekapcsolási eljárás eredményeként a kérelmezők száma és az első alkalommal kérelmezők száma;
 - b) a 3. cikk (6) bekezdésében említett összekapcsolási eljárás eredményeként és a 17. cikk (2) bekezdésének j) pontja értelmében az elutasított kérelmezők száma;
 - c) a kutatási-mentési műveleteket követően partra szállított személyek száma;

- d) az átmeneti védelemben részesülő személyként nyilvántartásba vett személyek száma;
- e) azon kérelmezők száma, akiket valamely tagállamban nemzetközi védelemben részesítettek;
- f) a kiskorúként nyilvántartásba vett személyek száma;
- g) az e rendelet 18. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett, az (EU) .../... rendelet⁺ alapján befogadott személyek száma;
- h) a 20. cikk (1) bekezdésében említett, valamely nemzeti áttelepítési program keretében befogadott személyek száma;
- i) a 15. cikk (1) bekezdésében, a 18. cikk (2) bekezdésének b) és c) pontjában, a 22. cikk (1) bekezdésében, a 23. cikk (1) bekezdésében, a 24. cikk (1) bekezdésében és a 26. cikk (1) bekezdésében említett személyekre vonatkozóan továbbított adatkészletek száma;
- j) a 18. cikk (1) bekezdésében említett személyekre vonatkozó adattovábbítások száma;
- k) a találatok száma ez e rendelet 15. cikkének (1) bekezdésében említett azon személyek esetében:
 - i. akiknek valamely tagállamban nyilvántartásba vették a nemzetközi védelem iránti kérelmét;

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [áttelepítési rendelet] számát.

- ii. akiket külső határ jogellenes átlépése miatt elfogtak;
- iii. akik valamely tagállam területén jogellenesen tartózkodtak;
- iv. akiket kutatási-mentési műveletet követően partra szállítottak;
- v. akiket valamely tagállamban nemzetközi védelemben részesítettek;
- vi. akiket valamelyik tagállamban átmeneti védelemben részesülő személyként nyilvántartásba vettek;
- vii. akiket az (EU) .../... rendelettel⁺ összhangban befogadási eljárás lefolytatása céljából nyilvántartásba vettek, és:
 - akiket nemzetközi védelemben részesítettek vagy akik a nemzeti jog alapján humanitárius okból menekült jogállást kaptak,
 - akiknek a befogadását az említett rendelet 6. cikke (1) bekezdésének f) pontjában említett okok valamelyike alapján megtagadták, vagy
 - akik esetében a befogadási eljárást megszüntették amiatt, hogy az adott személy nem adta meg vagy visszavonta a beleegyezését az említett rendelet 7. cikkével összhangban;
- viii. akiket nemzeti áttelepítési program keretében befogadtak;

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [áttelepítési rendelet] számát.

- l) a találatok száma az e rendelet 18. cikkének (1) bekezdésében említett azon személyek esetében:
- i. akiket valamely tagállamban korábban nemzetközi védelemben részesítettek;
 - ii. akiket az (EU) .../... rendelettel⁺ összhangban befogadási eljárás lefolytatása céljából nyilvántartásba vettek, és:
 - akiket nemzetközi védelemben részesítettek vagy akik a nemzeti jog alapján humanitárius okból menekült jogállást kaptak,
 - akiknek a befogadását az említett rendelet 6. cikke (1) bekezdésének f) pontjában említett okok valamelyike alapján megtagadták, vagy
 - akik esetében a befogadási eljárást megszüntették amiatt, hogy az adott személy nem adta meg vagy visszavonta a beleegyezését az említett rendelet 7. cikkével összhangban;
 - iii. akiket nemzeti áttelepítési program keretében befogadtak;
- m) a találatok száma az e rendelet 22. cikkének (1) bekezdésében említett azon személyek esetében:
- i. akiknek valamely tagállamban nyilvántartásba vették a nemzetközi védelem iránti kérelmét;

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [áttelepítési rendelet] számát.

- ii. akiket külső határ jogellenes átlépése miatt elfogtak;
- iii. akik valamely tagállam területén jogellenesen tartózkodtak;
- iv. akiket kutatási-mentési műveletet követően partra szállítottak;
- v. akiket valamely tagállamban nemzetközi védelemben részesítettek;
- vi. akiket az (EU) .../... rendelettel⁺ összhangban befogadási eljárás lefolytatása céljából nyilvántartásba vettek, és:
 - akiket nemzetközi védelemben részesítettek vagy akik a nemzeti jog alapján humanitárius okból menekült jogállást kaptak,
 - akiknek a befogadását az említett rendelet 6. cikke (1) bekezdésének f) pontjában említett okok valamelyike alapján megtagadták, vagy
 - akik esetében a befogadási eljárást megszüntették amiatt, hogy az adott személy nem adta meg vagy visszavonta a beleegyezését az említett rendelet 7. cikkével összhangban;
- vii. akiket nemzeti áttelepítési program keretében befogadtak;
- viii. akiket valamelyik tagállamban átmeneti védelemben részesülő személyként nyilvántartásba vettek;

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [áttelepítési rendelet] számát.

- n) a találatok száma az e rendelet 23. cikkének (1) bekezdésében említett azon személyek esetében:
- i. akiknek valamely tagállamban nyilvántartásba vették a nemzetközi védelem iránti kérelmét;
 - ii. akiket külső határ jogellenes átlépése miatt elfogtak;
 - iii. akik valamely tagállam területén jogellenesen tartózkodtak;
 - iv. akiket kutatási-mentési műveletet követően partra szállítottak;
 - v. akiket valamely tagállamban nemzetközi védelemben részesítettek;
 - vi. akiket az (EU) .../... rendelettel⁺ összhangban befogadási eljárás lefolytatása céljából nyilvántartásba vettek, és:
 - akiket nemzetközi védelemben részesítettek vagy akik a nemzeti jog alapján humanitárius okból menekült jogállást kaptak,
 - akiknek a befogadását az említett rendelet 6. cikke (1) bekezdésének f) pontjában említett okok valamelyike alapján megtagadták, vagy
 - akik esetében a befogadási eljárást megszüntették amiatt, hogy az adott személy nem adta meg vagy visszavonta a beleegyezését az említett rendelet 7. cikkével összhangban;

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [áttelepítési rendelet] számát.

- vii. akiket nemzeti áttelepítési program keretében befogadtak;
- viii. akiket valamelyik tagállamban átmeneti védelemben részesülő személyként nyilvántartásba vettek;
- o) a találatok száma az e rendelet 24. cikkének (1) bekezdésében említett azon személyek esetében:
 - i. akiknek valamely tagállamban nyilvántartásba vették a nemzetközi védelem iránti kérelmét;
 - ii. akiket külső határ jogellenes átlépése miatt elfogtak;
 - iii. akik valamely tagállam területén jogellenesen tartózkodtak;
 - iv. akiket kutatási-mentési műveletet követően partra szállítottak;
 - v. akiket valamely tagállamban nemzetközi védelemben részesítettek;
 - vi. akiket az (EU) .../... rendelettel⁺ összhangban befogadási eljárás lefolytatása céljából nyilvántartásba vettek, és:
 - akiket nemzetközi védelemben részesítettek vagy akik a nemzeti jog alapján humanitárius okból menekült jogállást kaptak,

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [áttelepítési rendelet] számát.

- akiknek a befogadását az említett rendelet 6. cikke (1) bekezdésének f) pontjában említett okok valamelyike alapján megtagadták, vagy
 - akik esetében a befogadási eljárást megszüntették amiatt, hogy az adott személy nem adta meg vagy visszavonta a beleegyezését az említett rendelet 7. cikkével összhangban;
- vii. akiket nemzeti áttelepítési program keretében befogadtak;
- viii. akiket valamelyik tagállamban átmeneti védelemben részesülő személyként nyilvántartásba vettek;
- p) a találatok száma az e rendelet 26. cikkének (1) bekezdésében említett azon személyek esetében:
- i. akiknek valamely tagállamban nyilvántartásba vették a nemzetközi védelem iránti kérelmét;
 - ii. akiket külső határ jogellenes átlépése miatt elfogtak;
 - iii. akik valamely tagállam területén jogellenesen tartózkodtak;
 - iv. akiket kutatási-mentési műveletet követően partra szállítottak;
 - v. akiket valamely tagállamban nemzetközi védelemben részesítettek;

- vi. akiket az (EU) .../... rendelettel⁺ összhangban befogadási eljárás lefolytatása céljából nyilvántartásba vettek, és:
- akiket nemzetközi védelemben részesítettek vagy akik a nemzeti jog alapján humanitárius okból menekült jogállást kaptak,
 - akiknek a befogadását az említett rendelet 6. cikke (1) bekezdésének f) pontjában említett okok valamelyike alapján megtagadták, vagy
 - akik esetében a befogadási eljárást megszüntették amiatt, hogy az adott személy nem adta meg vagy visszavonta a beleegyezését az említett rendelet 7. cikkével összhangban;
- vii. akiket nemzeti áttelepítési program keretében befogadtak;
- viii. akiket valamelyik tagállamban átmeneti védelemben részesülő személyként nyilvántartásba vettek;
- q) azoknak a biometrikus adatoknak a száma, amelyeket az Eurodacnak többször meg kellett kérnie az adatbeküldő tagállamoktól, mert az eredetileg továbbított biometrikus adatok nem voltak alkalmasak a számítógépes ujjnyomat- és arcképmás-felismerő rendszerek alkalmazásával történő összehasonlításra;
- r) a 31. cikk (1), (2), (3) és (4) bekezdésével összhangban megjelölt és jelöletlen adatkészletek száma;

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [áttelepítési rendelet] számát.

- s) a 31. cikk (1) és (4) bekezdésében említett azon személyekre vonatkozó találatok száma, akikkel kapcsolatban e cikk (1) bekezdésének k)–p) pontja alapján találatot rögzítettek;
 - t) a 33. cikk (1) bekezdésében említett kérelmek és találatok száma;
 - u) a 34. cikk (1) bekezdésében említett kérelmek és találatok száma;
 - v) a 43. cikkel összhangban benyújtott kérelmek száma;
 - w) az Eurodacból kapott találatok száma a 38. cikk (6) bekezdésében említettek szerint.
- (2) Az (1) bekezdésben említett személyekre vonatkozó havi statisztikai adatokat minden hónapban közzé kell tenni. Az eu-LISA minden év végén közzéteszi az (1) bekezdésben említett személyekre vonatkozó éves statisztikai adatokat. A statisztikai adatokat tagállamonkénti bontásban kell megjeleníteni. Az (1) bekezdés i) pontjában említett személyekre vonatkozó statisztikai adatokat lehetőség szerint születési év és nem szerinti bontásban kell megjeleníteni.
- Ez a bekezdés nem érinti a statisztikai adatok anonimizált jellegét.
- (3) Az 1. cikk c) és i) pontjában említett célkitűzések támogatása céljából az eu-LISA havonta integrált statisztikákat készít. Ezek a statisztikák nem tehetik lehetővé egyének személyazonosságának megállapítását, és az Eurodacból, a VIS-ből, az ETIAS-ból és az EES-ből származó adatokat használják fel.

Az első albekezdésben említett statisztikákat a tagállamok, az Európai Parlament, a Bizottság, az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége, az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség és az Europol rendelkezésére kell bocsátani.

A Bizottság végrehajtási jogi aktusok révén meghatározza az első albekezdésben említett havi integrált statisztikák tartalmát. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat az 56. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

Az integrált rendszerstatisztikák önmagukban nem használhatók fel az Unió területére való belépés megtagadására.

- (4) A Bizottság kérésére az eu-LISA statisztikákat bocsát annak rendelkezésére e rendelet alkalmazásának bizonyos vetületeiről, valamint a rendelkezésére bocsátja az (1) bekezdésben említett statisztikákat is, és ezeket kérésre a tagállamok, az Európai Parlament, az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége, az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség és az Europol számára is elérhetővé teszi.
- (5) Az eu-LISA az e cikk (1)–(4) bekezdésében említett adatokat kutatási és elemzési célból tárolja, lehetővé téve ezzel az e cikk (3) bekezdésében említett hatóságok számára, hogy testre szabható jelentéseket és statisztikákat kérjenek le az (EU) 2019/818 rendelet 39. cikkében említett jelentések és statisztikák központi adattárában. Ezek az adatok nem tehetik lehetővé egyének személyazonosságának megállapítását.
- (6) Az (EU) 2019/818 rendelet 39. cikkében említett jelentések és statisztikák központi adattárához hozzáférést kell biztosítani az eu-LISA, a Bizottság, az egyes tagállamok által e rendelet 40. cikkének (2) bekezdésével összhangban kijelölt hatóságok, valamint az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége, az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség és az Europol felhatalmazott felhasználói számára, amennyiben e hozzáférés a feladataik ellátása szempontjából releváns.

13. cikk

A biometrikus adatok felvételére vonatkozó kötelezettség

- (1) Az 1. cikk (1) bekezdésének a), b), c) és j) pontja alkalmazásában a tagállamok felveszik a 15. cikk (1) bekezdésében, a 18. cikk (1) és (2) bekezdésében, a 20. cikk (1) bekezdésében, a 22. cikk (1) bekezdésében, a 23. cikk (1) bekezdésében, a 24. cikk (1) bekezdésében és a 26. cikk (1) bekezdésében említett személyek biometrikus adatait, és kötelezik e személyeket a biometrikus adataik megadására, továbbá a 42. cikkel összhangban tájékoztatják őket.
- (2) A tagállamoknak az ujjnyomatvétel és arcképmás-készítés ideje alatt tiszteletben kell tartaniuk az adott személy méltóságát és testi épségét.
- (3) A biometrikus adatok szolgáltatására vonatkozó, az (1) bekezdésben meghatározott kötelezettség teljesítésének biztosítását célzó közigazgatási intézkedéseket a nemzeti jogban kell meghatározni. Ezeknek az intézkedéseknek hatékonyak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük, és magukban foglalhatják azt a lehetőséget, hogy végső esetben kényszerítő eszközökhöz folyamodjanak.
- (4) Amennyiben a (3) bekezdésben említett, a nemzeti jogban meghatározott egyik intézkedéssel sem sikerül biztosítani, hogy a kérelmező eleget tegyen a biometrikus adatok szolgáltatására vonatkozó kötelezettségének, a menekültügyre vonatkozó uniós jognak az említett kötelezettség be nem tartása tekintetében megállapított rendelkezéseit kell alkalmazni.

- (5) A (3) és (4) bekezdés sérelme nélkül, amennyiben a biometrikus adatok felvétele az adott személy ujjbegyeinek vagy arcának állapota miatt lehetetlen egy olyan, harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy esetében, aki kiszolgáltatott helyzetű személynek tekintendő, és amennyiben az említett személy nem szándékosan idézte elő az állapotot, az érintett tagállam hatóságai nem alkalmaznak közigazgatási intézkedéseket a biometrikus adatok szolgáltatására vonatkozó kötelezettség teljesítésének biztosítására.
- (6) A biometrikus adatok felvételére szolgáló eljárást az érintett tagállam nemzeti gyakorlatának megfelelően és a Chartában, valamint az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezményben megállapított biztosítékoknak megfelelően kell meghatározni és alkalmazni.

14. cikk

A kiskorúakra vonatkozó különös rendelkezések

- (1) A hatodik életévüket betöltött kiskorúak biometrikus adatainak felvételét a kifejezetten a kiskorúak biometrikus adatainak gyermekbarát és gyermekek szempontjából érzékeny módon történő felvételére kiképzett tisztviselőknek kell végezniük, teljes mértékben tiszteletben tartva a gyermek mindenképp felett álló érdekét és az ENSZ gyermekjogi egyezményében megállapított biztosítékokat.

E rendelet alkalmazása során a gyermek mindenképp felett álló érdekét elsődlegesen szem előtt tartva kell eljárni. Abban az esetben, ha bizonytalanság áll fenn azzal kapcsolatban, hogy a gyermek hat évnél fiatalabb-e vagy sem, és nem áll rendelkezésre a gyermek életkorát alátámasztó bizonyíték, a tagállamok illetékes hatóságainak e rendelet alkalmazásában a gyermeket hat éven alulinak kell tekinteniük.

A kiskorút biometrikus adatainak felvétele alatt végig valamely nagykorú családtagjának kell kísérnie, amennyiben jelen van. A kísérő nélküli kiskorút biometrikus adatainak felvétele alatt végig egy képviselőnek vagy – amennyiben nem jelöltek ki képviselőt – egy olyan személynek kell kísérnie, aki a gyermek mindenek felett álló érdekének védelme és általános jóllétének megóvása terén képzett személy. Az említett képzett személy nem lehet azonos a biometrikus adatok felvételéért felelős tisztviselővel, függetlenül kell eljárnia, és nem fogadhat el utasítást sem a biometrikus adatok felvételéért felelős tisztviselőtől, sem az azért felelős szolgálattól. Az említett képzett személynek az (EU) .../... irányelv⁺ értelmében képviselőként való ideiglenes eljárásra kijelölt személynek kell lennie, amennyiben e személyt kijelölték.

Az erőszak semmilyen formája nem alkalmazható a kiskorúakkal szemben azért, hogy eleget tegyenek a biometrikus adatok szolgáltatására vonatkozó kötelezettségüknek. Amennyiben azonban a vonatkozó uniós vagy nemzeti jog lehetővé teszi, végső eszközként arányos mértékű kényszert lehet alkalmazni kiskorúakkal szemben annak biztosítása érdekében, hogy eleget tegyenek e kötelezettségüknek. Az ilyen arányos mértékű kényszer alkalmazása során a tagállamok tiszteletben tartják a kiskorú méltóságát és testi épségét.

Amennyiben a kiskorú, különösen a kísérő nélküli vagy a családjától elválasztott kiskorú megtagadja biometrikus adatainak megadását, és a kifejezetten kiskorú biometrikus adatainak felvételére kiképzett tisztviselő értékelése szerint alapos okkal feltételezhető, hogy a kiskorú megóvásával vagy védelmével kapcsolatban kockázatok állnak fenn, a kiskorút az illetékes nemzeti gyermekvédelmi hatóságokhoz, nemzeti áldozatsegítő mechanizmusokhoz, vagy mindkettőhöz kell utalni.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 69/23 (2016/0222(COD)) dokumentumban szereplő irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] számát.

- (2) Amennyiben a kiskorú ujjbegyeinek vagy arcának állapota miatt nem lehetséges ujjnyomatot venni tőle vagy arcképmást készíteni róla, a 13. cikk (5) bekezdését kell alkalmazni. Amennyiben egy kiskorú ujjnyomatát vagy arcképmását újból felveszik, e cikk (1) bekezdését kell alkalmazni.
- (3) A 14. életévét be nem töltött gyermekekre vonatkozó Eurodac-adatok csak akkor használhatók fel az ilyen gyermekkel szembeni bűnüldözési célokra, ha a 33. cikk (1) bekezdésének d) pontjában említetteken felül is okkal feltételezhető, hogy ezek az adatok olyan terrorista bűncselekmény vagy olyan egyéb súlyos bűncselekmény megelőzése, felderítése vagy nyomozása céljából szükségesek, amelynek elkövetésével e gyermeket gyanúsítják.
- (4) Ez a rendelet nem érinti az (EU) .../... irányelv⁺ 13. cikkében meghatározott feltételek alkalmazását.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 69/23 (2016/0222(COD)) dokumentumban szereplő irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] számát.

II. fejezet

Nemzetközi védelmet kérelmezők

15. cikk

Biometrikus adatok gyűjtése és továbbítása

- (1) Minden tagállam a 13. cikk (2) bekezdésének megfelelően, az alábbiak szerint felveszi valamennyi hatodik életévét betöltött, nemzetközi védelmet kérelmező biometrikus adatait:
- a) az (EU) .../... rendelet⁺ 27. cikkében említett, nemzetközi védelem iránti kérelem nyilvántartásba vételekor, és azokat a lehető leghamarabb, de legkésőbb az említett nyilvántartásba vételtől számított 72 órán belül, az e rendelet 17. cikkének (1) bekezdésében említett többi adattal együtt továbbítja e rendelet 3. cikkének (2) bekezdésével összhangban az Eurodacba; vagy
 - b) a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtására irányuló szándéknyilatkozat megtételekor, amennyiben a kérelem benyújtására irányuló szándéknyilatkozatot külső határok átkelőhelyein vagy tranzitónában teszi valamely olyan személy, aki nem felel meg az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeknek, és azokat a lehető leghamarabb, de legkésőbb a biometrikus adatok felvételétől számított 72 órán belül az e rendelet 17. cikkének (1) bekezdésében említett adatokkal együtt továbbítja a 3. cikk (2) bekezdésével összhangban az Eurodacba.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 16/24 (2016/0224A(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] számát.

Az első albekezdés a) és b) pontjában említett 72 órás határidő be nem tartása nem mentesíti a tagállamokat azon kötelezettségük alól, hogy felvegyék, és továbbítsák az Eurodacba a biometrikus adatokat. Amennyiben az ujjbegyek állapota nem teszi lehetővé a 38. cikk szerinti megfelelő összehasonlítást biztosító minőségű ujjnyomatvételt, az adatbeküldő tagállam ismét ujjnyomatot vesz a kérelmezőtől, és a lehető leghamarabb, de legkésőbb a sikeres ismételt ujjnyomatvételtől számított 48 órán belül újra továbbítja azokat.

- (2) Az (1) bekezdéstől eltérve, amennyiben a kérelmező egészségének biztosítása, vagy a közegészség védelme érdekében hozott intézkedések következtében nem lehet felvenni a nemzetközi védelmet kérelmező biometrikus adatait, a tagállamok ezen egészségügyi okok megszűnését követően a lehető leghamarabb, de legkésőbb 48 órán belül felveszik ezeket a biometrikus adatokat, és továbbítják azokat.

Komoly technikai problémák felmerülése esetén a tagállamok az (1) bekezdés első albekezdésének a) és b) pontjában említett 72 órás határidőt legfeljebb további 48 órával meghosszabbíthatják a folyamatosságra vonatkozó nemzeti tervük végrehajtása érdekében.

- (3) A biometrikus adatokat, az alfanumerikus adatokat és amennyiben rendelkezésre áll, a személyazonosító vagy az úti okmány szkennelt színes másolatát az érintett tagállam kérésére az európai határ- és partvédelmi csapatok tagjainak vagy a menekültügyi támogató csoportoknak kifejezetten e célra kiképzett szakértői is felvehetik vagy továbbíthatják az adott tagállam nevében, amikor az (EU) 2019/1896 és az (EU) 2021/2303 rendelettel összhangban hatáskörüket gyakorolják és feladataikat teljesítik.

- (4) Az e cikknek megfelelően gyűjtött és továbbított valamennyi adatkészletet a 3. cikk (6) bekezdése szerint egy adatsorozatban össze kell kapcsolni az ugyanazon harmadik országbeli állampolgárra vagy hontalan személyre vonatkozó más adatkészletekkel.

16. cikk

Információk az érintett jogállásáról

- (1) Amint a felelős tagállam meghatározásra került az (EU) .../... rendelettel⁺ összhangban, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárásokat lefolytató tagállam az érintett személyre vonatkozóan e rendelet 17. cikkével összhangban rögzített adatkészletét naprakésszé teszi a felelős tagállam hozzáadásával.

Ha valamely tagállam azért válik felelőssé, mert az (EU) .../... rendelet⁺ 16. cikkének (4) bekezdésével összhangban alapos okkal feltételezhető, hogy a kérelmező veszélyt jelent a belső biztonságra, a tagállam a felelős tagállam hozzáadásával naprakésszé teszi az érintett személyre vonatkozóan e rendelet 17. cikkével összhangban rögzített adatkészletét.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 21/24 2020/0279(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] számát.

- (2) Az alábbi információkat meg kell küldeni az Eurodacba, hogy azokat abban a 29. cikk (1) bekezdésével összhangban, a 27. és 28. cikk szerinti továbbítás céljából tárolják:
- a) ha egy nemzetközi védelmet kérelmező – az (EU) .../... rendelet⁺ 40. cikkében említett, az átvétel iránti kérelemnek helyt adó határozat alapján történő átadást követően – megérkezik a felelős tagállamba, a felelős tagállam az érkezése dátumának hozzáadásával megküldi az érintett személyre vonatkozóan e rendelet 17. cikkével összhangban rögzített adatkészletet;
 - b) ha egy nemzetközi védelmet kérelmező vagy az (EU) .../... rendelet⁺ 36. cikke (1) bekezdésének b) vagy c) pontjában említett egyéb személy – az említett rendelet 41. cikkében említett, visszavételről szóló értesítés alapján történő átadást követően – megérkezik a felelős tagállamba, a felelős tagállam az érkezése dátumának hozzáadásával naprakésszé teszi az érintett személyre vonatkozóan e rendelet 17. cikkével összhangban rögzített adatkészletét;
 - c) amint az adatbeküldő tagállam megbizonyosodik afelől, hogy az érintett személy – akinek adatait e rendelet 17. cikkével összhangban rögzítették az Eurodacban – elhagyta a tagállamok területét, a tagállamok területéről való távozás időpontjának hozzáadásával naprakésszé teszi az érintett személyre vonatkozóan e rendelet 17. cikkével összhangban rögzített adatkészletét, hogy ezáltal megkönnyítse az (EU) .../... rendelet⁺ 37. cikke (4) bekezdésének alkalmazását;

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 21/24 (2020/0279(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] számát.

d) amint az adatbeküldő tagállam megbizonyosodik afelől, hogy az érintett személy – akinek adatait e rendelet 17. cikkével összhangban rögzítették az Eurodacban – az (EU) .../... rendelet⁺ 37. cikkének (5) bekezdésében előírtak szerint a nemzetközi védelem iránti kérelem visszavonását vagy elutasítását követően kiadott kiutasítási vagy kitoloncolást elrendelő határozatnak megfelelően elhagyta a tagállamok területét, a kitoloncolás vagy a tagállamok területéről való távozás dátumának hozzáadásával naprakésszé teszi az érintett személyre vonatkozóan e rendelet 17. cikkével összhangban rögzített adatkészletét.

- (3) Ha az (EU) .../... rendelet⁺ 37. cikkének (1) bekezdése és 68. cikkének (3) bekezdése értelmében a felelősség egy másik tagállamra száll át, a felelősség átszállását megállapító tagállam vagy az áthelyezési céltagállam rögzíti a felelős tagállamot.
- (4) Amennyiben e cikk (1) vagy (3) bekezdése vagy a 31. cikk (6) bekezdése alkalmazandó, az Eurodacnak – a lehető leghamarabb, de legfeljebb az érintett adatok kézhezvételétől számított 72 órán belül – az összes adatbeküldő tagállamot tájékoztatnia kell arról, ha egy másik adatbeküldő tagállam olyan adatokat továbbít, amelyek az általuk a 15. cikk (1) bekezdésében, a 18. cikk (2) bekezdésében, a 20. cikk (1) bekezdésében, a 22. cikk (1) bekezdésében, a 23. cikk (1) bekezdésében, a 24. cikk (1) bekezdésében vagy a 26. cikk (1) bekezdésében említett személyekre vonatkozóan továbbított adatok tekintetében találatot generáltak. Az említett adatbeküldő tagállamok a felelős tagállamot szintén naprakésszé teszik a 15. cikk (1) bekezdésében említett személyekre vonatkozó adatkészletekben.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 21/24 (2020/0279(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] számát.

17. cikk
Az adatok rögzítése

- (1) A 3. cikk (2) bekezdésének megfelelően csak a következő adatokat kell rögzíteni az Eurodacban:
- a) ujjnyomatadatok;
 - b) arcképmás;
 - c) családi név(nevek) és utónév(nevek), születéskori név(nevek) és korábban használt nevek, valamint bármely felvett név(nevek), amely felvett név(nevek) külön bejegyezhető(k);
 - d) állampolgárság(ok);
 - e) születési idő;
 - f) születési hely;
 - g) az adatbeküldő tagállam, a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásának helye és időpontja; a 16. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett esetekben a kérelem benyújtásának időpontjaként a kérelmezőt átszállító tagállam által bevitt időpontot kell rögzíteni;
 - h) nem;
 - i) amennyiben rendelkezésre áll, a személyazonosító vagy úti okmány típusa és száma, a kiállító ország három betűből álló kódja és az adott okmány érvényességi ideje;

- j) amennyiben rendelkezésre áll, a személyazonosító vagy úti okmány szkennelt színes másolata hitelességének megjelölésével együtt, vagy ha ilyen okmány nem áll rendelkezésre, más olyan dokumentum, amely segíti az adott harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy személyazonosságának megállapítását, hitelességének megjelölésével együtt;
 - k) az adatbeküldő tagállam által használt referenciaszám;
 - l) a biometrikus adatok felvételének dátuma;
 - m) az adatok Eurodacba történő továbbításának dátuma;
 - n) az operátor felhasználói azonosítója.
- (2) Ezen túlmenően, adott esetben és ha rendelkezésre állnak, a következő adatokat haladéktalanul rögzíteni kell a 3. cikk (2) bekezdésével összhangban az Eurodacban:
- a) a felelős tagállam a 16. cikk (1), (2) vagy (3) bekezdésében említett esetekben;
 - b) az áthelyezési céltagállam a 25. cikk (1) bekezdésével összhangban;
 - c) a 16. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett esetekben az érintett személy sikeres átadást követő megérkezésének dátuma;
 - d) a 16. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett esetekben az érintett személy sikeres átadást követő megérkezésének dátuma;

- e) a 16. cikk (2) bekezdésének c) pontjában említett esetekben az érintett személy tagállamok területéről történő távozásának dátuma;
- f) a 16. cikk (2) bekezdésének d) pontjában említett esetekben az érintett személy tagállamok területéről történő kitoloncolásának vagy távozásának dátuma;
- g) a 25. cikk (2) bekezdésében említett esetekben az érintett személy sikeres átadást követő megérkezésének dátuma;
- h) az a tény, hogy a kérelmező számára vízumot adtak ki, az a tagállam, amely a vízumot kiadta vagy meghosszabbította, vagy amelynek nevében a vízumot kiadták, valamint a vízumkérelem száma;
- i) az a tény, hogy az (EU) .../... európai parlamenti és tanácsi rendeletben³⁷⁺ említett biztonsági ellenőrzés vagy az (EU) .../... rendelet⁺⁺ 16. cikkének (4) bekezdésében vagy az (EU) .../... rendelet⁺⁺⁺ 9. cikkének (5) bekezdésében említett vizsgálat alapján a személy veszélyt jelenthet a belső biztonságra nézve, amennyiben fennáll az alábbi körülmények bármelyike:
 - i. az érintett személynél fegyver van;

³⁷ Az Európai Parlament és a Tanács(EU) .../... rendelete (...) a harmadik országbeli állampolgárok külső határokon történő előszűrésének bevezetéséről, valamint a 767/2008/EK, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/817 rendelet módosításáról (HL L,..., ELI: ...).

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 20/24 (2020/0278(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] számát, valamint illesszék be a lábjegyzetbe az említett rendelet számát, dátumát és HL hivatkozását.

⁺⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 21/24(2020/0279(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] számát.

⁺⁺⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 16/24 (2016/0224A(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] számát.

- ii. az érintett személy erőszakos magatartást tanúsít;
 - iii. vannak arra utaló jelek, hogy az érintett személy az (EU) 2017/541 irányelvben említett bűncselekmények valamelyikének elkövetésében érintett;
 - iv. vannak arra utaló jelek, hogy az érintett személy a 2002/584/IB kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében említett bűncselekmények valamelyikének elkövetésében érintett;
- j) az a tény, hogy a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasították, amennyiben a kérelmező nem jogosult az Unió területén maradni, és az (EU) .../... rendelet⁺ értelmében nem engedélyezték számára, hogy valamely tagállamban maradjon;
- k) az a tény, hogy a kérelemnek az (EU) .../... rendelet⁺ szerinti, határon folytatott eljárás keretében történő megvizsgálását követően a nemzetközi védelem iránti kérelmet annak elfogadhatatlansága, megalapozatlansága vagy nyilvánvaló megalapozatlansága okán elutasító határozat, vagy a kérelmet hallgatólagosan vagy kifejezetten visszavontnak nyilvánító határozat jogerőre emelkedett;
- l) az a tény, hogy támogatást nyújtottak az önkéntes visszatéréshez és a reintegrációhoz.
- (3) Amennyiben a 15. cikkben említett személyre vonatkozó, az e cikk (1) bekezdésének a)–f) és h) pontjában említett összes adatot rögzítik az Eurodacban, ezeket az adatokat az Eurodacba az (EU) 2019/818 rendelet 27. cikke (1) bekezdésének aa) pontja céljából továbbított adatkészletnek kell tekinteni.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 16/24 (2016/0224A(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] számát.

- (4) Az az adatbeküldő tagállam, amely arra a következtetésre jutott, hogy az (EU) .../... rendeletben⁺ említett előszűrést követően vagy az (EU) .../... rendelet⁺⁺ 16. cikkének (4) bekezdése vagy az (EU).../... rendelet⁺⁺⁺ 9. cikkének (5) bekezdése szerinti vizsgálatot követően megállapított, a belső biztonságot fenyegető veszély már nem áll fenn, törli a biztonsági jelzésre vonatkozó bejegyzést az adatkészletből, miután konzultált az ugyanazon személyre vonatkozó adatkészletet nyilvántartásba vett bármely más tagállammal. Az Eurodacnak – a lehető leghamarabb, de legfeljebb 72 órával azt követően, hogy egy másik adatbeküldő tagállam, amelynél találat született a más adatbeküldő tagállamok által az e rendelet 15. cikkének (1) bekezdésében, 22. cikkének (1) bekezdésében, 23. cikkének (1) bekezdésében vagy 24. cikkének (1) bekezdésében említett személyekre vonatkozóan továbbított adatok tekintetében, törölte a biztonsági jelzést – tájékoztatnia kell az említett adatbeküldő tagállamokat e törlésről. Az említett adatbeküldő tagállamok szintén törlik a biztonsági jelzést a megfelelő adatkészletben.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 20/24 (2020/0278(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] számát.

⁺⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 21/24 (2020/0279(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] számát.

⁺⁺⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 16/24 (2016/0224A(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] számát.

III. fejezet
Befogadási eljárás lefolytatása céljából
nyilvántartásba vett személyek és nemzeti áttelepítési program
keretében befogadott személyek

1. SZAKASZ
AZ UNIÓS ÁTTELEPÍTÉSI ÉS HUMANITÁRIUS
BEFOGADÁSI KERET SZERINTI BEFOGADÁSI ELJÁRÁS LEFOLYTATÁSA CÉLJÁBÓL
NYILVÁNTARTÁSBA VETT SZEMÉLYEK

18. cikk

Biometrikus adatok gyűjtése és továbbítása

- (1) Minden tagállam felveszi valamennyi hatodik életévét betöltött olyan személy biometrikus adatait, akit az uniós áttelepítési és humanitárius befogadási keret szerinti befogadási eljárás lefolytatása céljából vettek nyilvántartásba, és az (EU) .../... rendelet⁺ 9. cikkének (3) bekezdése szerinti nyilvántartásba vételt követően a lehető leghamarabb, de legkésőbb az említett rendelet 9. cikkének (9) bekezdése szerinti, a befogadásról szóló döntés meghozatala előtt továbbítja azokat az Eurodacba. Ez a kötelezettség nem alkalmazandó, ha a tagállam a biometrikus adatok összehasonlítása nélkül is meg tudja hozni ezt a döntést, feltéve hogy az kedvezőtlen.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [áttelepítési rendelet] számát.

- (2) Minden tagállam felveszi minden olyan, hatodik életévét betöltött személy biometrikus adatait, akit az uniós áttelepítési és humanitárius befogadási keret szerinti befogadási eljárás lefolytatása céljából vettek nyilvántartásba, és:
- a) akiket az adott tagállam nemzetközi védelemben részesít vagy akiknek az (EU) .../... rendelettel⁺ összhangban a nemzeti jog alapján humanitárius okból menekült jogállást ad,
 - b) akiknek a befogadását az említett rendelet 6. cikke (1) bekezdésének f) pontjában említett okok valamelyike alapján az adott tagállam megtagadja, vagy
 - c) akik esetében az adott tagállam megszünteti a befogadási eljárást amiatt, hogy az adott személy nem adta meg vagy visszavonta a beleegyezését az említett rendelet 7. cikkével összhangban.

A tagállamok az első albekezdésben említett személyek biometrikus adatait az e rendelet 19. cikke (1) bekezdésének c)–q) pontjában említett adatokkal együtt a lehető leghamarabb, de legkésőbb a nemzetközi védelemben részesítésről vagy a nemzeti jog alapján humanitárius okból adott menekült jogállás megadásáról, a befogadás megtagadásáról vagy a befogadási eljárás megszüntetéséről szóló határozat meghozatalát követő 72 órán belül továbbítják az Eurodacnak.

- (3) Az e cikk (1) és (2) bekezdésében említett határidők be nem tartása nem mentesíti a tagállamokat azon kötelezettségük alól, hogy felvegyék, és továbbítsák az Eurodacba a biometrikus adatokat. Amennyiben az ujjbegyek állapota nem teszi lehetővé a 38. cikk szerinti megfelelő összehasonlítást biztosító minőségű ujjnyomatvételt, az adatbeküldő tagállam ismét ujjnyomatot vesz, és a sikeres ismételt ujjnyomatvételt követően a lehető leghamarabb újra továbbítja azokat.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [áttelepítési rendelet] számát.

Amennyiben az adott személy egészségének biztosítása, vagy a közegészség védelme érdekében hozott intézkedések következtében nem lehetséges a biometrikus adatok felvétele, a tagállamok ezen egészségügyi okok megszűnését követően a lehető leghamarabb felveszik és továbbítják ezeket a biometrikus adatokat.

- (4) A biometrikus adatokat az érintett tagállam kérésére az (EU) .../... rendelet⁺ alkalmazásában egy másik tagállam, az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége, illetve más releváns nemzetközi szervezet is felveheti, és továbbíthatja a megkereső tagállamnak.
- (5) E cikk alkalmazásában az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége és a (4) bekezdésben említett nemzetközi szervezetek nem férhetnek hozzá az Eurodac-hoz.

19. cikk

Az adatok rögzítése

- (1) E rendelet 3. cikke (2) bekezdésének megfelelően csak a következő adatokat kell rögzíteni az Eurodacban:
 - a) ujjnyomatadatok;
 - b) arcképmás;
 - c) családi név(nevek) és utónév(nevek), születéskori név(nevek) és korábban használt nevek, valamint bármely felvett név(nevek), amely felvett név(nevek) külön bejegyezhető(k);

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [áttelepítési rendelet] számát.

- d) állampolgárság(ok);
- e) születési idő;
- f) születési hely;
- g) adatbeküldő tagállam, az (EU) .../... rendelet⁺ 9. cikke (3) bekezdésének megfelelő nyilvántartásba vétel helye és ideje;
- h) nem;
- i) amennyiben rendelkezésre áll, a személyazonosító vagy úti okmány típusa és száma, a kiállító ország három betűből álló kódja és az adott okmány érvényességi ideje;
- j) amennyiben rendelkezésre áll, a személyazonosító vagy úti okmány szkennelt színes másolata hitelességének megjelölésével együtt, és ha ilyen okmány nem áll rendelkezésre, más olyan dokumentum, amely segíti az adott harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy személyazonosságának megállapítását, hitelességének megjelölésével együtt;
- k) az adatbeküldő tagállam által használt referenciaszám;
- l) a biometrikus adatok felvételének dátuma;
- m) az adatok Eurodacba történő továbbításának dátuma;

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [áttelepítési rendelet] számát.

- n) az operátor felhasználói azonosítója;
 - o) adott esetben a nemzetközi védelemben részesítésről vagy a nemzeti jog alapján humanitárius okból adott menekült jogállás megadásáról szóló határozat időpontja az (EU) .../... rendelet⁺ 9. cikkének (14) bekezdésével összhangban;
 - p) adott esetben a befogadás megtagadásának időpontja az (EU) .../... rendelettel⁺ összhangban, valamint a befogadás megtagadásának indoka;
 - q) adott esetben a befogadási eljárás megszüntetésének időpontja az (EU) .../... rendeletben⁺ említettek szerint.
- (2) Amennyiben a 18. cikk (2) bekezdésében említett személyre vonatkozó, az e cikk (1) bekezdésének a)–f) és h) pontjában említett összes adatot rögzítik az Eurodacban, ezeket az adatokat az Eurodacba az (EU) 2019/818 rendelet 27. cikke (1) bekezdésének aa) pontja céljából továbbított adatkészletnek kell tekinteni.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [áttelepítési rendelet] számát.

2. SZAKASZ
NEMZETI ÁTTELEPÍTÉSI PROGRAM KERETÉBEN
BEFOGADOTT SZEMÉLYEK

20. cikk

Biometrikus adatok gyűjtése és továbbítása

- (1) Minden tagállam felveszi valamennyi hatodik életévét betöltött olyan személy biometrikus adatait, akit valamely nemzeti áttelepítési program keretében befogadott, és ezeket az adatokat a 21. cikk (1) bekezdésének c)–o) pontjában említett adatokkal együtt továbbítja az Eurodacba, amint az adott személyt nemzetközi védelemben részesíti vagy neki a nemzeti jog alapján humanitárius okból menekült jogállást ad, de legkésőbb 72 órán belül.
- (2) Az e cikk (1) bekezdésében említett határidő be nem tartása nem mentesíti a tagállamokat azon kötelezettségük alól, hogy felvegyék, és továbbítsák az Eurodacba a biometrikus adatokat. Amennyiben az ujjbegyek állapota nem teszi lehetővé a 38. cikk szerinti megfelelő összehasonlítást biztosító minőségű ujjnyomatvételt, az adatbeküldő tagállam ismét ujjnyomatot vesz, és a sikeres ismételt ujjnyomatvételt követően a lehető leghamarabb újra továbbítja azokat.
- (3) A (2) bekezdéstől eltérve, amennyiben a nemzeti áttelepítési program keretében befogadott személy egészségének biztosítása, vagy a közegészség védelme érdekében hozott intézkedések következtében nem lehet felvenni annak biometrikus adatait, a tagállamok ezen egészségügyi okok megszűnését követően a lehető leghamarabb, de legkésőbb 48 órán belül felveszik és továbbítják ezeket a biometrikus adatokat.

21. cikk
Az adatok rögzítése

- (1) A 3. cikk (2) bekezdésének megfelelően csak a következő adatokat kell rögzíteni az Eurodacban:
- a) ujjnyomatadatok;
 - b) arcképmás;
 - c) családi név(nevek) és utónév(nevek), születéskori név(nevek) és korábban használt nevek, valamint bármely felvett név(nevek), amely felvett név(nevek) külön bejegyezhető(k);
 - d) állampolgárság(ok);
 - e) születési idő;
 - f) születési hely;
 - g) az adatbeküldő tagállam, a nyilvántartásba vétel helye és ideje;
 - h) nem;
 - i) amennyiben rendelkezésre áll, a személyazonosító vagy úti okmány típusa és száma, a kiállító ország három betűből álló kódja és az adott okmány érvényességi ideje;

- j) amennyiben rendelkezésre áll, a személyazonosító vagy úti okmány szkennelt színes másolata hitelességének megjelölésével együtt, és ha ilyen okmány nem áll rendelkezésre, más olyan dokumentum, amely segíti az adott harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy személyazonosságának megállapítását, hitelességének megjelölésével együtt;
 - k) az adatbeküldő tagállam által használt referenciaszám;
 - l) a biometrikus adatok felvételének dátuma;
 - m) az adatok Eurodacba történő továbbításának dátuma;
 - n) az operátor felhasználói azonosítója;
 - o) a nemzetközi védelemben részesítés vagy a nemzeti jog alapján humanitárius okból adott menekült jogállás megadásának dátuma.
- (2) Amennyiben az e rendelet 20. cikkének (1) bekezdésében említett személyre vonatkozó, az e cikk (1) bekezdésének a)–f) és h) pontjában említett összes adatot rögzítik az Eurodacban, ezeket az adatokat az Eurodacba az (EU) 2019/818 rendelet 27. cikke (1) bekezdésének aa) pontja céljából továbbított adatkészletnek kell tekinteni.

IV. fejezet
A külső határ jogellenes átlépése miatt
elfogott harmadik országbeli állampolgárok
vagy hontalan személyek

22. cikk

Biometrikus adatok gyűjtése és továbbítása

- (1) Minden tagállam haladéktalanul felveszi – a 13. cikk (2) bekezdésével összhangban – a hatodik életévét betöltött valamennyi olyan, harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy biometrikus adatait, akit az illetékes ellenőrző hatóságok az adott tagállam szárazföldi, tengeri vagy légi határainak jogellenes átlépése miatt elfogtak, aki harmadik országból érkezett és akit nem irányítottak vissza, illetve aki fizikailag a tagállamok területén marad és nincs őrizetben, elzárás vagy fogva tartás alatt az elfogás és a visszairányítási határozat alapján történő kitoloncolása közötti teljes időszakban.
- (2) Az érintett tagállamok – a lehető leghamarabb, de legfeljebb az elfogás időpontjától számított 72 órán belül – a 3. cikk (2) bekezdésével összhangban továbbítják az Eurodacba az (1) bekezdésben említett, vissza nem toloncolt harmadik országbeli állampolgárokra vagy hontalan személyekre vonatkozó alábbi adatokat:
- a) ujjnyomatadatok;
 - b) arcképmás;

- c) családi név(nevek) és utónév(nevek), születéskori név(nevek) és korábban használt nevek, valamint bármely felvett név(nevek), amely felvett név(nevek) külön bejegyezhető(k);
- d) állampolgárság(ok);
- e) születési idő;
- f) születési hely;
- g) az adatbeküldő tagállam, az elfogás helye és dátuma;
- h) nem;
- i) amennyiben rendelkezésre áll, a személyazonosító vagy úti okmány típusa és száma, a kiállító ország három betűből álló kódja és az adott okmány érvényességi ideje;
- j) amennyiben rendelkezésre áll, a személyazonosító vagy úti okmány szkennelt színes másolata hitelességének megjelölésével együtt, vagy ha ilyen okmány nem áll rendelkezésre, más olyan dokumentum, amely segíti az adott harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy személyazonosságának megállapítását, hitelességének megjelölésével együtt;
- k) az adatbeküldő tagállam által használt referenciaszám;
- l) a biometrikus adatok felvételének dátuma;
- m) az adatok Eurodacba történő továbbításának dátuma;
- n) az operátor felhasználói azonosítója.

- (3) Ezen túlmenően, adott esetben és ha rendelkezésre állnak, a következő adatokat a 3. cikk (2) bekezdésével összhangban haladéktalanul továbbítani kell az Eurodacba:
- a) e cikk (7) bekezdésével összhangban az érintett személy tagállamok területéről történő távozásának vagy kitoloncolásának időpontja;
 - b) az áthelyezési céltagállam a 25. cikk (1) bekezdésével összhangban;
 - c) az a tény, hogy támogatást nyújtottak az önkéntes visszatéréshez és a reintegrációhoz;
 - d) az a tény, hogy az adott személy az (EU) .../... rendeletben⁺ említett előszűrés alapján veszélyt jelenthet a belső biztonságra nézve, amennyiben fennáll az alábbi körülmények bármelyike:
 - i. az érintett személynél fegyver van;
 - ii. az érintett személy erőszakos magatartást tanúsít;
 - iii. vannak arra utaló jelek, hogy az érintett személy az (EU) 2017/541 irányelvben említett bűncselekmények valamelyikének elkövetésében érintett;
 - iv. vannak arra utaló jelek, hogy az érintett személy a 2002/584/IB kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében említett bűncselekmények valamelyikének elkövetésében érintett.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 20/24 (2020/0278(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] számát.

- (4) A (2) bekezdéstől eltérve, az (1) bekezdésben említett azon elfogott személyekre vonatkozó, a (2) bekezdésben említett adatokat, akik fizikailag a tagállamok területén maradnak, de akiket elfogásuk után 72 órás időtartamot meghaladóan őrizetben, elzárás vagy fogva tartás alatt tartanak, a személyek szabadon bocsátása előtt továbbítani kell.
- (5) Az e cikk (2) bekezdésében említett 72 órás határidő be nem tartása nem mentesíti a tagállamokat azon kötelezettségük alól, hogy felvegyék, és továbbítsák az Eurodacba a biometrikus adatokat. Amennyiben az ujjbegyek állapota nem teszi lehetővé a 38. cikk szerinti megfelelő összehasonlítást biztosító minőségű ujjnyomatvételt, az adatbeküldő tagállam ismét ujjnyomatot vesz az e cikk (1) bekezdésében leírt módon elfogott személyektől, és a lehető leghamarabb, de legkésőbb a sikeres ujjnyomatvételtől számított 48 órán belül újra továbbítja azokat.
- (6) Az (1) bekezdéstől eltérve, amennyiben az elfogott személy egészségének biztosítása vagy a közegészség védelme érdekében hozott intézkedések következtében nem lehet felvenni a biometrikus adatait, az érintett tagállam ezen egészségügyi indokok megszűnését követően a lehető leghamarabb, de legkésőbb 48 órán belül felveszi a biometrikus adatokat, és továbbítja azokat.

Komoly műszaki problémák felmerülése esetén a tagállamok a (2) bekezdésben említett 72 órás határidőt legfeljebb további 48 órával meghosszabbíthatják a folyamatosságra vonatkozó nemzeti tervük végrehajtása érdekében.

- (7) Amint az adatbeküldő tagállam megbizonyosodik afelől, hogy azon érintett személy, akinek az adatait az (1) bekezdéssel összhangban az Eurodacban rögzítették, valamely kiutasítási vagy kitoloncolást elrendelő határozatnak megfelelően elhagyta a tagállamok területét, naprakésszé teszi az érintett személlyel kapcsolatban rögzített adatkészletét azon dátum hozzáadásával, amikor az adott személyt kitoloncolták vagy az elhagyta a tagállamok területét.
- (8) A biometrikus adatokat, az alfanumerikus adatokat és amennyiben rendelkezésre áll, a személyazonosító vagy az úti okmány szkennelt színes másolatát az érintett tagállam kérésére az európai határ- és partvédelmi csapatok tagjainak vagy a menekültügyi támogató csoportoknak kifejezetten e célra kiképzett szakértői is felvehetik vagy továbbíthatják az adott tagállam nevében, amikor az (EU) 2019/1896 és az (EU) 2021/2303 rendelettel összhangban hatáskörüket gyakorolják és feladataikat teljesítik.
- (9) Az e cikknek megfelelően gyűjtött és továbbított valamennyi adatkészletet a 3. cikk (6) bekezdése szerint egy adatsorozatban össze kell kapcsolni az ugyanazon harmadik országbeli állampolgárra vagy hontalan személyre vonatkozó más adatkészletekkel.
- (10) Amennyiben az e cikk (1) bekezdésében említett személyre vonatkozó, az e cikk (2) bekezdésének a)–f) és h) pontjában említett összes adatot rögzítik az Eurodacban, ezeket az adatokat az Eurodacba az (EU) 2019/818 rendelet 27. cikke (1) bekezdésének aa) pontja céljából továbbított adatkészletnek kell tekinteni.

V. fejezet

Valamely tagállam területén jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek

23. cikk

Biometrikus adatok gyűjtése és továbbítása

- (1) Minden tagállam haladéktalanul felveszi – a 13. cikk (2) bekezdésével összhangban – minden olyan, hatodik életévét betöltött harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy biometrikus adatait, aki a területén jogellenesen tartózkodik.
- (2) Az érintett tagállam – a lehető leghamarabb, de legkésőbb a harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy jogellenes tartózkodásának megállapításától számított 72 órán belül – továbbítja a 3. cikk (2) bekezdésével összhangban az Eurodacba az (1) bekezdésben említett harmadik országbeli állampolgárra vagy hontalan személyre vonatkozó alábbi adatokat:
 - a) ujjnyomatadatok;
 - b) arcképmás;
 - c) családi név(nevek) és utónév(nevek), születéskori név(nevek) és korábban használt nevek, valamint bármely felvett név(nevek), amely felvett név(nevek) külön bejegyezhető(k);
 - d) állampolgárság(ok);

- e) születési idő;
 - f) születési hely;
 - g) az adatbeküldő tagállam, az elfogás helye és dátuma;
 - h) nem;
 - i) amennyiben rendelkezésre áll, a személyazonosító vagy úti okmány típusa és száma, a kiállító ország három betűből álló kódja és az adott okmány érvényességi ideje;
 - j) amennyiben rendelkezésre áll, a személyazonosító vagy úti okmány szkennelt színes másolata hitelességének megjelölésével együtt, vagy ha ilyen okmány nem áll rendelkezésre, más olyan dokumentum, amely segíti az adott harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy személyazonosságának megállapítását, hitelességének megjelölésével együtt;
 - k) az adatbeküldő tagállam által használt referenciaszám;
 - l) a biometrikus adatok felvételének dátuma;
 - m) az adatok Eurodacba történő továbbításának dátuma;
 - n) az operátor felhasználói azonosítója.
- (3) Ezen túlmenően, amennyiben alkalmazandó, és ha rendelkezésre állnak, a következő adatokat a 3. cikk (2) bekezdésével összhangban haladéktalanul továbbítani kell az Eurodacba:
- a) e cikk (6) bekezdésével összhangban az érintett személy tagállamok területéről történő távozásának vagy kitoloncolásának időpontja;

- b) az áthelyezési céltagállam a 25. cikk (1) bekezdésével összhangban;
- c) amennyiben alkalmazandó, a 25. cikk (2) bekezdésében említett esetekben az érintett személy sikeres átadást követő megérkezésének dátuma;
- d) az a tény, hogy támogatást nyújtottak az önkéntes visszatéréshez és a reintegrációhoz;
- e) az a tény, hogy az adott személy az (EU) .../... rendeletben⁺ említett előszűrés vagy az e cikk (1) bekezdésében előírt biometrikusadat-felvételkor elvégzett biztonsági ellenőrzés alapján veszélyt jelenthet a belső biztonságra nézve, amennyiben fennáll az alábbi körülmények bármelyike:
 - i. az érintett személynél fegyver van;
 - ii. az érintett személy erőszakos magatartást tanúsít;
 - iii. vannak arra utaló jelek, hogy az érintett személy az (EU) 2017/541 irányelvben említett bűncselekmények valamelyikének elkövetésében érintett;
 - iv. vannak arra utaló jelek, hogy az érintett személy a 2002/584/IB kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében említett bűncselekmények valamelyikének elkövetésében érintett.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 20/24 (2020/0278(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] számát.

- (4) Az e cikk (2) bekezdésében említett 72 órás határidő be nem tartása nem mentesíti a tagállamokat azon kötelezettségük alól, hogy felvegyék, és továbbítsák az Eurodacba a biometrikus adatokat. Amennyiben az ujjbegyek állapota nem teszi lehetővé a 38. cikk szerinti megfelelő összehasonlítást biztosító minőségű ujjnyomatvételt, az adatbeküldő tagállam ismét ujjnyomatot vesz az e cikk (1) bekezdésében leírt módon elfogott személyektől, és a lehető leghamarabb, de legkésőbb a sikeres ujjnyomatvételtől számított 48 órán belül újra továbbítja azokat.
- (5) Az (1) bekezdéstől eltérve, amennyiben az elfogott személy egészségének biztosítása vagy a közegészség védelme érdekében hozott intézkedések következtében nem lehet felvenni a biometrikus adatait, az érintett tagállam ezen egészségügyi indokok megszűnését követően a lehető leghamarabb, de legkésőbb 48 órán belül felveszi a biometrikus adatokat, és továbbítja azokat.

Komoly technikai problémák felmerülése esetén a tagállamok a (2) bekezdésben említett 72 órás határidőt legfeljebb további 48 órával meghosszabbíthatják a folyamatosságra vonatkozó nemzeti tervük végrehajtása érdekében.

- (6) Amint az adatbeküldő tagállam megbizonyosodik afelől, hogy azon érintett személy, akinek az adatait az (1) bekezdéssel összhangban az Eurodacban rögzítették, valamely kiutasítási vagy kitoloncolást elrendelő határozatnak megfelelően elhagyta a tagállamok területét, naprakésszé teszi az érintett személlyel kapcsolatban rögzített adatkészletét azon dátum hozzáadásával, amikor az adott személyt kitoloncolták vagy az elhagyta a tagállamok területét.

- (7) Az e cikknek megfelelően gyűjtött és továbbított valamennyi adatkészletet a 3. cikk (6) bekezdése szerint egy adatsorozatban össze kell kapcsolni az ugyanazon harmadik országbeli állampolgárra vagy hontalan személyre vonatkozó más adatkészletekkel.
- (8) Amennyiben az e cikk (1) bekezdésében említett személyre vonatkozó, az e cikk (2) bekezdésének a)–f) és h) pontjában említett összes adatot rögzítik az Eurodacban, ezeket az adatokat az Eurodacba az (EU) 2019/818 rendelet 27. cikke (1) bekezdésének aa) pontja céljából továbbított adatkészletnek kell tekinteni.

VI. fejezet

Kutatási-mentési műveletet követően partra szállított harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek

24. cikk

Biometrikus adatok gyűjtése és továbbítása

- (1) Minden tagállam haladéktalanul felveszi minden olyan hatodik életévét betöltött harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy biometrikus adatait, akit az (EU) .../... rendelet⁺ meghatározása szerinti kutatási-mentési műveletet követően szállítottak partra.
- (2) Az érintett tagállamok – a lehető leghamarabb, de legfeljebb a partra szállítás időpontjától számított 72 órán belül – a 3. cikk (2) bekezdésével összhangban továbbítják az Eurodacba az (1) bekezdésben említett, harmadik országbeli állampolgárokra vagy hontalan személyekre vonatkozó alábbi adatokat:
 - a) ujjnyomatadatok;
 - b) arcképmás;
 - c) családi név(nevek) és utónév(nevek), születéskori név(nevek) és korábban használt nevek, valamint bármely felvett név(nevek), amely felvett név(nevek) külön bejegyezhető(k);
 - d) állampolgárság(ok);
 - e) születési idő;

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 21/24 (2020/0279(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] számát.

- f) születési hely;
 - g) az adatbeküldő tagállam, a partra szállás helye és dátuma;
 - h) nem;
 - i) az adatbeküldő tagállam által használt referenciaszám;
 - j) a biometrikus adatok felvételének dátuma;
 - k) az adatok Eurodacba történő továbbításának dátuma;
 - l) az operátor felhasználói azonosítója.
- (3) Ezen túlmenően, amennyiben alkalmazandó és ha rendelkezésre állnak, a következő adatokat – amint rendelkezésre állnak – a 3. cikk (2) bekezdésével összhangban továbbítani kell az Eurodacba:
- a) a személyazonosító vagy úti okmány típusa és száma, a kiállító ország három betűből álló kódja és az adott okmány érvényességi ideje;
 - b) a személyazonosító vagy úti okmány szkennelt színes másolata, hitelességének megjelölésével együtt, vagy ha ilyen okmány nem áll rendelkezésre, más olyan dokumentum, amely segíti az adott harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy személyazonosságának megállapítását, hitelességének megjelölésével együtt;
 - c) e cikk (8) bekezdésével összhangban az érintett személy tagállamok területéről történő távozásának vagy kitoloncolásának időpontja;

- d) az áthelyezési céltagállam a 25. cikk (1) bekezdésével összhangban;
 - e) az a tény, hogy támogatást nyújtottak az önkéntes visszatéréshez és a reintegrációhoz;
 - f) az a tény, hogy az adott személy az (EU) .../... rendeletben⁺ említett előszűrés alapján veszélyt jelenthet a belső biztonságra nézve, amennyiben fennáll az alábbi körülmények bármelyike:
 - i. az érintett személynél fegyver van;
 - ii. az érintett személy erőszakos magatartást tanúsít;
 - iii. vannak arra utaló jelek, hogy az érintett személy az (EU) 2017/541 irányelvben említett bűncselekmények valamelyikének elkövetésében érintett;
 - iv. vannak arra utaló jelek, hogy az érintett személy a 2002/584/IB kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében említett bűncselekmények valamelyikének elkövetésében érintett.
- (4) Az e cikk (2) bekezdésében említett határidő be nem tartása nem mentesíti a tagállamokat azon kötelezettségük alól, hogy felvegyék, és továbbítsák az Eurodacba a biometrikus adatokat. Amennyiben az ujjbegyek állapota nem teszi lehetővé a 38. cikk szerinti megfelelő összehasonlítást biztosító minőségű ujjnyomatvételt, az adatbeküldő tagállam ismét ujjnyomatot vesz az e cikk (1) bekezdésében leírt módon partra szállított személyektől, és a lehető leghamarabb, de legkésőbb a sikeres ujjnyomatvételtől számított 48 órán belül újra továbbítja azokat.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 20/24 (2020/0278(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] számát.

- (5) Az (1) bekezdéstől eltérve, amennyiben a partra szállított személy egészségének biztosítása vagy a közegészség védelme érdekében hozott intézkedések következtében nem lehet felvenni a biometrikus adatait, az érintett tagállam ezen egészségügyi indokok megszűnését követően a lehető leghamarabb, de legkésőbb 48 órán belül felveszi a biometrikus adatokat, és továbbítja azokat.

Komoly technikai problémák felmerülése esetén a tagállamok a (2) bekezdésben említett 72 órás határidőt legfeljebb további 48 órával meghosszabbíthatják a folyamatosságra vonatkozó nemzeti tervük végrehajtása érdekében.

- (6) Hirtelen beáramlás esetén a tagállamok a (2) bekezdésben említett 72 órás határidőt legfeljebb további 48 órával meghosszabbíthatják. Ez az eltérés a Bizottságnak és a többi tagállamnak küldött értesítés napján, az értesítésben megadott időtartamra lép hatályba. Az értesítésben megadott időtartam nem haladhatja meg az egy hónapot.
- (7) Amint az adatbeküldő tagállam megbizonyosodik afelől, hogy azon érintett személy, akinek az adatait az (1) bekezdéssel összhangban az Eurodacban rögzítették, valamely kiutasítási vagy kitoloncolást elrendelő határozatnak megfelelően elhagyta a tagállamok területét, naprakésszé teszi az érintett személlyel kapcsolatban rögzített adatkészletét azon dátum hozzáadásával, amikor az adott személyt kitoloncolták vagy az elhagyta a tagállamok területét.

- (8) A biometrikus adatokat, az alfanumerikus adatokat és amennyiben rendelkezésre áll, a személyazonosító vagy az úti okmány szkennelt színes másolatát az érintett tagállam kérésére az európai határ- és partvédelmi csapatok tagjainak vagy a menekültügyi támogató csoportoknak kifejezetten e célra kiképzett szakértői is felvehetik vagy továbbíthatják az adott tagállam nevében, amikor az (EU) 2019/1896 és az (EU) 2021/2303 rendelettel összhangban hatáskörüket gyakorolják és feladataikat teljesítik.
- (9) Az e cikknek megfelelően gyűjtött és továbbított valamennyi adatkészletet a 3. cikk (6) bekezdése szerint egy adatsorozatban össze kell kapcsolni az ugyanazon harmadik országbeli állampolgárra vagy hontalan személyre vonatkozó más adatkészletekkel.
- (10) Az (EU) .../... rendelet⁺ alkalmazásának sérelme nélkül az a tény, hogy egy személy adatait e cikkel összhangban továbbítják az Eurodacba, nem eredményezhet hátrányos megkülönböztetést vagy eltérő bánásmódot az e rendelet 22. cikke (1) bekezdésének hatálya alá tartozó személyekkel szemben.
- (11) Amennyiben az e cikk (1) bekezdésében említett személyre vonatkozó, az e cikk (2) bekezdésének a)–f) és h) pontjában említett összes adatot rögzítik az Eurodacban, ezeket az adatokat az Eurodacba az (EU) 2019/818 rendelet 27. cikke (1) bekezdésének aa) pontja céljából továbbított adatkészletnek kell tekinteni.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 21/24 (2020/0279(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [a menekültügyi és a migráció kezeléséről szóló rendelet] számát.

VII. fejezet

Áthelyezéssel kapcsolatos információk

25. cikk

Információk az érintett áthelyezésének helyzetéről

- (1) Amint az áthelyezési céltagállam az (EU) rendelet⁺ 67. cikkének (9) bekezdése értelmében köteles áthelyezni az érintett személyt, a kedvezményezett tagállam az e rendelet 17., 22., 23. vagy 24. cikkével összhangban rögzített adatkészletét naprakésszé teszi az érintett személyre vonatkozóan azzal, hogy ahhoz hozzáadja az áthelyezési céltagállamot.
- (2) Ha egy adott személy – azt követően, hogy az áthelyezési céltagállam az (EU) .../... rendelet⁺ 67. cikkének (9) bekezdése értelmében visszaigazolja az érintett személy áthelyezését – megérkezik az áthelyezési céltagállam területére, az áthelyezési céltagállam megküldi az érintett személyre vonatkozóan e rendelet 17. vagy 23. cikkével összhangban rögzített adatkészletet, hozzáadva ahhoz az érkezés dátumát. Az adatkészletet a 29. cikk (1) bekezdésével összhangban kell tárolni, a 27. és a 28. cikk szerinti továbbítás céljából.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 21/24 (2020/0279(COD)) dokumentumban [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] szereplő rendelet számát.

VIII. fejezet

Átmeneti védelemben részesülő személyek

26. cikk

Biometrikus adatok gyűjtése és továbbítása

- (1) Minden tagállam haladéktalanul felveszi minden olyan hatodik életévét betöltött harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy biometrikus adatait, aki az adott tagállamban a 2001/55/EK irányelv értelmében átmeneti védelemben részesülő személyként szerepel a nyilvántartásban.
- (2) Az érintett tagállam – a lehető leghamarabb, de az átmeneti védelemben részesülő személyként való nyilvántartásba vétel időpontjától számított legfeljebb 10 napon belül – a 3. cikk (2) bekezdésével összhangban továbbítja az Eurodacba az (1) bekezdésben említett harmadik országbeli állampolgárra vagy hontalan személyre vonatkozó alábbi adatokat:
 - a) ujjnyomatadatok;
 - b) arcképmás;
 - c) családi név(nevek) és utónév(nevek), születéskori név(nevek) és korábban használt nevek, valamint bármely felvett név(nevek), amely felvett név(nevek) külön bejegyezhető(k);
 - d) állampolgárság(ok);
 - e) születési idő;

- f) születési hely;
- g) adatbeküldő tagállam, az átmeneti védelemben részesülő személyként való nyilvántartásba vétel helye és időpontja;
- h) nem;
- i) amennyiben rendelkezésre áll, a személyazonosító vagy úti okmány típusa és száma, a kiállító ország három betűből álló kódja és az adott okmány érvényességi ideje;
- j) amennyiben rendelkezésre áll, a személyazonosító vagy úti okmány szkennelt színes másolata hitelességének megjelölésével együtt, vagy ha az nem áll rendelkezésre, más okmány;
- k) az adatbeküldő tagállam által használt referenciaszám;
- l) a biometrikus adatok felvételének dátuma;
- m) az adatok Eurodacba történő továbbításának dátuma;
- n) az operátor felhasználói azonosítója;
- o) adott esetben az, hogy a korábban átmeneti védelemben részesülőként nyilvántartásba vett személy a 2001/55/EK irányelv 28. cikkében meghatározott kizárási okok egyike alá tartozik;
- p) hivatkozás a vonatkozó tanácsi végrehajtási határozatra.

- (3) Az e cikk (2) bekezdésében említett 10 napos határidő be nem tartása nem mentesíti a tagállamokat azon kötelezettségük alól, hogy felvegyék, és továbbítsák az Eurodacba a biometrikus adatokat. Amennyiben az ujjbegyek állapota nem teszi lehetővé a 38. cikk szerinti megfelelő összehasonlítást biztosító minőségű ujjnyomatvételt, az adatbeküldő tagállam ismét ujjnyomatot vesz az e cikk (1) bekezdésében leírt, átmeneti védelemben részesülő személytől, és a lehető leghamarabb, de legkésőbb a sikeres ujjnyomatvételtől számított 48 órán belül újra továbbítja azokat.
- (4) Az (1) bekezdéstől eltérve, amennyiben az átmeneti védelemben részesülő személy egészségének biztosítására vagy a közegészség védelmére hozott intézkedések következtében nem lehet felvenni a személy biometrikus adatait, az érintett tagállam ezen egészségügyi indokok megszűnését követően a lehető leghamarabb, de legkésőbb 48 órán belül felveszi és továbbítja a biometrikus adatokat.
- Komoly műszaki problémák esetén a tagállamok a (2) bekezdésben említett 10 napos határidőt legfeljebb további 48 órával meghosszabbíthatják a folytonosságra vonatkozó nemzeti tervük végrehajtása érdekében.
- (5) A biometrikus adatokat az érintett tagállam kérésére az európai határ- és partvédelmi csapatok tagjainak vagy a menekültügyi támogató csoportoknak kifejezetten e célra kiképzett szakértői is felvehetik vagy továbbíthatják az adott tagállam nevében, amikor az (EU) 2019/1896 és az (EU) 2021/2303 rendelettel összhangban hatáskörüket gyakorolják vagy feladataikat teljesítik.

- (6) Az e cikknek megfelelően gyűjtött és továbbított valamennyi adatkészletet a 3. cikk (6) bekezdése szerint egy adatsorozatban össze kell kapcsolni az ugyanazon harmadik országbeli állampolgárra vagy hontalan személyre vonatkozó más adatkészletekkel.
- (7) Amennyiben az e cikk (1) bekezdésében említett személyre vonatkozó, az e cikk (2) bekezdésének a)–f) és h) pontjában említett összes adatot rögzítik az Eurodacban, ezeket az adatokat az Eurodacba az (EU) 2019/818 rendelet 27. cikke (1) bekezdésének aa) pontja céljából továbbított adatkészletnek kell tekinteni.

IX. fejezet

**A jogellenes határátlépés során elfogott
vagy egy tagállam területén jogellenesen tartózkodó,
nemzetközi védelmet kérelmezők, harmadik országbeli állampolgárok
és hontalan személyek, befogadási eljárás lefolytatása céljából
nyilvántartásba vett harmadik országbeli állampolgárok
és hontalan személyek, nemzeti áttelepítési program keretében
befogadott harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek,
kutatási-mentési műveletet követően partra szállított
harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek,
valamint átmeneti védelemben részesülő
személyek adatainak összehasonlítására vonatkozó eljárás**

27. cikk

A biometrikus adatok összehasonlítása

- (1) A tagállamok által továbbított biometrikus adatokat – a 16. cikk (2) bekezdésének a) és c) pontja, valamint a 18. és a 20. cikk szerint továbbított adatok kivételével – automatikusan össze kell hasonlítani a más tagállamok által a 15. cikkel, a 18. cikk (2) bekezdésével, valamint a 20., a 22., a 23., a 24. és a 26. cikkel összhangban továbbított és már az Eurodacban tárolt biometrikus adatokkal.

- (2) A tagállamok által a 18. cikk (1) bekezdésével összhangban továbbított biometrikus adatokat automatikusan össze kell hasonlítani a más tagállamok által a 15. cikkel összhangban továbbított és már az Eurodacban tárolt, továbbá a 31. cikknek, a 18. cikk (2) bekezdésének és a 20. cikknek megfelelően megjelölt biometrikus adatokkal.
- (3) Az Eurodacnak biztosítania kell, hogy amennyiben egy tagállam ezt kéri, az (1) bekezdésben említett összehasonlítás a más tagállamoktól származó biometrikus adatok mellett kiterjedjen az adott tagállam által korábban továbbított biometrikus adatokra is.
- (4) Az Eurodacnak a találatot vagy az összehasonlítás negatív eredményét a 38. cikk (4) bekezdésében meghatározott eljárások szerint automatikusan továbbítani kell az adatbeküldő tagállam részére. Találat esetén a találatnak megfelelő összes adatkészletre vonatkozóan továbbítani kell a 17. cikk (1) és (2) bekezdésében, a 19. cikk (1) bekezdésében, a 21. cikk (1) bekezdésében, a 22. cikk (2) és (3) bekezdésében, a 23. cikk (2) és (3) bekezdésében, a 24. cikk (2) és (3) bekezdésében és a 26. cikk (2) bekezdésében említett adatokat, valamint adott esetben a 31. cikk (1) és (4) bekezdésében említett jelölést. Negatív eredmény esetén a 17. cikk (1) és (2) bekezdésében, a 19. cikk (1) bekezdésében, a 21. cikk (1) bekezdésében, a 22. cikk (2) és (3) bekezdésében, a 23. cikk (2) és (3) bekezdésében, a 24. cikk (2) és (3) bekezdésében és a 26. cikk (2) bekezdésében említett adatokat nem kell továbbítani.
- (5) Amennyiben valamely tagállam olyan találatot kap az Eurodacon keresztül, amely segítheti az 1. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerinti kötelezettségei teljesítésében, e találat elsőbbséget kell, hogy élvezzen minden más kapott találattal szemben.

28. cikk

Az arcképmás-adatok összehasonlítása

- (1) Amennyiben az ujjbegyek állapota nem tesz lehetővé a 38. cikk szerinti, megfelelő összehasonlítást biztosító minőségű ujjnyomatvételt, vagy nem állnak rendelkezésre ujjnyomatok az összehasonlításhoz, a tagállam összehasonlítja az arcképmás-adatokat.
- (2) Az érintett arcképmás-adatai és nemét érintő adatai automatikusan összehasonlíthatók a rá vonatkozóan más tagállamok által a 15. cikkel, a 18. cikk (2) bekezdésével, valamint a 20., a 22., a 23., a 24. és a 26. cikkel összhangban továbbított és már az Eurodacban tárolt arcképmás-adatokkal és nemre vonatkozó adatokkal, a 16. cikk (2) bekezdésének a) és c) pontja, valamint a 18. és a 20. cikk szerint továbbított adatok kivételével.

Az Eurodacnak biztosítania kell, hogy amennyiben egy tagállam ezt kéri, az (1) bekezdésben említett összehasonlítás a más tagállamok által továbbított arcképmás-adatok mellett kiterjedjen az adott tagállam által korábban továbbított arcképmás-adatokra is.

- (3) Az érintettnek egy tagállam által a 18. cikk (1) bekezdésével összhangban továbbított arcképmás-adatai és nemét érintő adatai automatikusan összehasonlíthatók a rá vonatkozóan más tagállamok által a 15. cikkével összhangban továbbított és már az Eurodacban tárolt, továbbá a 31. cikknek, a 18. cikk (2) bekezdésének és a 20. cikknek megfelelően megjelölt arcképmás-adatokkal és nemet érintő adatokkal.

- (4) Az Eurodacnak a találatot vagy az összehasonlítás negatív eredményét a 38. cikk (5) bekezdésében meghatározott eljárások szerint automatikusan továbbítania kell az adatbeküldő tagállam részére. Találat esetén a találatnak megfelelő összes adatkészletre vonatkozóan továbbítania kell a 17. cikk (1) és (2) bekezdésében, a 19. cikk (1) bekezdésében, a 21. cikk (1) bekezdésében, a 22. cikk (2) és (3) bekezdésében, a 23. cikk (2) és (3) bekezdésében, a 24. cikk (2) és (3) bekezdésében és a 26. cikk (2) bekezdésében említett adatokat, valamint adott esetben a 31. cikk (1) és (4) bekezdésében említett megjelölést. Negatív eredmény esetén a 17. cikk (1) és (2) bekezdésében, a 19. cikk (1) bekezdésében, a 21. cikk (1) bekezdésében, a 22. cikk (2) és (3) bekezdésében, a 23. cikk (2) és (3) bekezdésében, a 24. cikk (2) és (3) bekezdésében és a 26. cikk (2) bekezdésében említett adatokat nem kell továbbítani.
- (5) Amennyiben valamely tagállam olyan találatot kap az Eurodacon keresztül, amely segítheti az 1. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerinti kötelezettségei teljesítésében, e találat elsőbbséget kell, hogy élvezzen minden más kapott találattal szemben.

X. fejezet

Az adatok tárolása, az adatok törlése a határidő lejártát megelőzően, és az adatok megjelölése

29. cikk

Adattárolás

- (1) A nemzetközi védelmet kérelmezőkre vonatkozóan a 17. cikkel összhangban rögzített minden adatkészletet a biometrikus adatok továbbításának dátumától számított tíz éven át kell tárolni az Eurodacban a 15. cikk (1) bekezdésének céljából.
- (2) A 18. cikk (1) bekezdésében említett biometrikus adatokat nem lehet az Eurodacban rögzíteni.
- (3) A 18. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett harmadik országbeli állampolgárokra vagy hontalan személyekre vonatkozóan a 19. cikkel összhangban rögzített minden adatkészletet a biometrikus adatok továbbításának dátumától számított öt éven át kell tárolni az Eurodacban a 18. cikk (2) bekezdésének céljából.
- (4) A 18. cikk (2) bekezdésének b) vagy c) pontjában említett harmadik országbeli állampolgárokra vagy hontalan személyekre vonatkozóan a 19. cikkel összhangban rögzített minden adatkészletet a biometrikus adatok továbbításának dátumától számított három éven át kell tárolni az Eurodacban a 18. cikk (2) bekezdésének céljából.
- (5) A harmadik országbeli állampolgárokra vagy hontalan személyekre vonatkozóan a 21. cikkel összhangban rögzített minden adatkészletet a biometrikus adatok továbbításának dátumától számított öt éven át kell tárolni az Eurodacban a 20. cikk céljából.

- (6) A harmadik országbeli állampolgárokra vagy hontalan személyekre vonatkozóan a 22. cikkel összhangban rögzített minden adatkészletet a biometrikus adatok továbbításának dátumától számított öt éven át kell tárolni az Eurodacban a 22. cikk (1) bekezdésének céljából.
- (7) A harmadik országbeli állampolgárokra vagy hontalan személyekre vonatkozóan a 23. cikkel összhangban rögzített minden adatkészletet a biometrikus adatok továbbításának dátumától számított öt éven át kell tárolni az Eurodacban a 23. cikk (1) bekezdésének céljából.
- (8) A harmadik országbeli állampolgárokra vagy hontalan személyekre vonatkozóan a 24. cikkel összhangban rögzített minden adatkészletet a biometrikus adatok továbbításának dátumától számított öt éven át kell tárolni az Eurodacban a 24. cikk (1) bekezdésének céljából.
- (9) A harmadik országbeli állampolgárokra vagy hontalan személyekre vonatkozóan a 26. cikkel összhangban rögzített minden adatkészletet a vonatkozó tanácsi végrehajtási határozat hatálybalépésének dátumától számított egy éven át kell tárolni az Eurodacban a 26. cikk (1) bekezdésének céljából. A megőrzési időszak minden évben meghosszabbodik az átmeneti védelem időtartamára.
- (10) Az e cikk (1)–(9) bekezdésében említett adattárolási időtartamok lejártakor az érintettek adatait automatikusan törölni kell az Eurodacból.

30. cikk

Adatok törlése a határidő lejártát megelőzően

- (1) Az azokra a személyekre vonatkozó adatokat, akik a 29. cikk (1), (3), (5), (6), (7), (8), illetve (9) bekezdésében említett időtartam lejártát megelőzően állampolgárságot szereznek egy adatbeküldő tagállamban, e tagállamnak a 40. cikk (3) bekezdésének megfelelően haladéktalanul törölnie kell az Eurodacból.

Az azokra a személyekre vonatkozó adatokat, akik a 29. cikk (1), (3), (5), (6), (7), (8), illetve (9) említett időtartam lejártát megelőzően állampolgárságot szereznek valamely más tagállamban, az adatbeküldő tagállamnak a 40. cikk (3) bekezdésének megfelelően haladéktalanul törölnie kell az Eurodacból azt követően, hogy értesítették arról, hogy az érintett személy ilyen állampolgárságot szerzett.

- (2) Az Eurodacnak – a lehető leghamarabb, de legfeljebb 72 órán belül – az összes adatbeküldő tagállamot értesítenie kell arról, ha egy másik adatbeküldő tagállam e cikk (1) bekezdésével összhangban olyan adatokat töröl, amelyek az általuk a 15. cikk (1) bekezdésében, a 18. cikk (2) bekezdésében, a 20. cikk (1) bekezdésében, a 22. cikk (1) bekezdésében, a 23. cikk (1) bekezdésében, a 24. cikk (1) bekezdésében vagy a 26. cikk (1) bekezdésében említett személyekre vonatkozóan továbbított adatok tekintetében találatot generáltak.

31. cikk

Az adatok megjelölése

- (1) Az az adatbeküldő tagállam, amely nemzetközi védelemben részesített egy olyan személyt, akinek adatait a 17. cikk alapján az Eurodacban korábban rögzítették, az Eurodac-kal történő elektronikus kommunikációra vonatkozóan az eu-LISA által megállapított követelményekkel összhangban, az 1. cikk (1) bekezdésének a) pontjában foglalt célokból megjelöli a vonatkozó adatokat. Ezt a megjelölést a 29. cikk (1) bekezdésével összhangban kell az Eurodacban tárolni, a 27. és a 28. cikk szerinti továbbítás céljából. Az Eurodacnak – a lehető leghamarabb, de legfeljebb 72 órán belül – az összes adatbeküldő tagállamot értesítenie kell arról, ha egy másik adatbeküldő tagállam olyan adatokat jelöl meg, amelyek az általuk a 15. cikk (1) bekezdésében, a 18. cikk (2) bekezdésében, a 20. cikk (1) bekezdésében, a 22. cikk (1) bekezdésében, a 23. cikk (1) bekezdésében, a 24. cikk (1) bekezdésében vagy a 26. cikk (1) bekezdésében említett személyekre vonatkozóan továbbított adatok tekintetében találatot generáltak. Az említett adatbeküldő tagállamok szintén megjelölik a megfelelő adatkészleteket.
- (2) A nemzetközi védelemben részesülő személyeknek a 3. cikk (2) bekezdésével összhangban az Eurodacban tárolt és e cikk (1) bekezdése szerint megjelölt adatait hozzáférhetővé kell tenni bűnüldözés céljából való összehasonlításra mindaddig, amíg az ilyen adatokat a 29. cikk (10) bekezdésével összhangban automatikusan törlik az Eurodacból.
- (3) Az adatbeküldő tagállam eltávolítja az e cikk (1) bekezdésével összhangban korábban megjelölt, harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy adataira vonatkozó megjelölést, amennyiben az említett személy jogállását az (EU .../... rendelet⁺ 14. vagy 19. cikke értelmében visszavonták.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 70/23 (2016/0223(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [kvalifikációs rendelet] számát.

- (4) Az az adatbeküldő tagállam, amely tartózkodási okmányt állított ki jogellenesen tartózkodó olyan harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy számára, akinek az adatait a 22. cikk (2) bekezdése és a 23. cikk (2) bekezdése alapján korábban az Eurodacban rögzítették, vagy kutatási-mentési műveletet követően partra szállított olyan harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy számára, akinek az adatait a 24. cikk (2) bekezdése alapján korábban az Eurodacban rögzítették, az 1. cikk (1) bekezdésének a) és c) pontjában foglalt célokból megjelöli a vonatkozó adatokat, az Eurodac-kal történő elektronikus kommunikációra vonatkozóan az eu-LISA által megállapított követelményekkel összhangban. Ezt a megjelölést a 29. cikk (6), (7), (8) és (9) bekezdésével összhangban kell az Eurodacban tárolni, a 27. és a 28. cikk szerinti továbbítás céljából. Az Eurodacnak – a lehető leghamarabb, de legfeljebb 72 órán belül – az összes adatbeküldő tagállamot értesítenie kell arról, ha egy másik adatbeküldő tagállam olyan adatokat jelöl meg, amelyek az általuk a 15. cikk (1) bekezdésében, a 18. cikk (2) bekezdésében, a 20. cikk (1) bekezdésében, a 22. cikk (1) bekezdésében, a 23. cikk (1) bekezdésében, a 24. cikk (1) bekezdésében vagy a 26. cikk (1) bekezdésében említett személyekre vonatkozóan továbbított adatok tekintetében találatot generáltak. Az említett adatbeküldő tagállamok szintén megjelölik a megfelelő adatkészleteket.
- (5) A jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgároknak vagy hontalan személyeknek az Eurodacban tárolt és e cikk (4) bekezdése szerint megjelölt adatait hozzáférhetővé kell tenni bűnüldözés céljából való összehasonlításra mindaddig, amíg az ilyen adatokat a 29. cikk (10) bekezdésével összhangban automatikusan törlik az Eurodacból.
- (6) Az (EU) .../... rendelet⁺ 68. cikke (4) bekezdésének alkalmazásában, az áthelyezési céltagállam az adatok e rendelet 25. cikkének (2) bekezdése szerinti nyilvántartásba vételét követően felelős tagállamként regisztrálja magát, és a védelmet megadó tagállam által bevitt jelöléssel megjelöli az említett adatokat.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 21/24 (2020/0279(COD)) dokumentumban [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] szereplő rendelet számát.

XI. fejezet

A bűnüldözési célokból történő összehasonlításra és adattovábbításra vonatkozó eljárás

32. cikk

A biometrikus vagy alfanumerikus adatok Eurodac-adatokkal történő összehasonlítására vonatkozó eljárás

- (1) Bűnüldözési célokból a kijelölt hatóságok és az Europol kijelölt hatósága a 33. cikk (1) bekezdésében és a 34. cikk (1) bekezdésében foglaltak alapján az általuk használt referenciaszámot feltüntetve indokolással ellátott összehasonlítás iránti elektronikus megkeresést nyújthat be az ellenőrző hatósághoz, amelyet a nemzeti hozzáférési ponton, illetve az Europol hozzáférési ponton keresztül továbbítani kell az Eurodacba. A megkeresés beérkezését követően az ellenőrző hatóságnak ellenőriznie kell, hogy az összehasonlítás kérése tekintetében teljesült-e a 33., illetve a 34. cikkben említett valamennyi feltétel.
- (2) Amennyiben az összehasonlítás kérése tekintetében a 33., illetve a 34. cikkben említett valamennyi feltétel teljesült, az ellenőrző hatóságnak továbbítani kell az összehasonlítás iránti megkeresést a nemzeti hozzáférési ponthoz, illetve az Europol hozzáférési ponthoz, amely a 27. és 28. cikknek megfelelően továbbítja azt az Eurodacba azzal a céllal, hogy el lehessen végezni 15. cikk, a 18. cikk (2) bekezdése, valamint a 20., a 22., a 23., a 24. és a 26. cikk alapján az Eurodacba továbbított biometrikus vagy alfanumerikus adatokkal való összehasonlítást.

- (3) Bűnüldözési célokból az arcképmást a 28. cikk (1) bekezdésében foglaltak szerint össze lehet hasonlítani az Eurodacban tárolt egyéb arcképmás-adatokkal, amennyiben ezek az adatok rendelkezésre állnak a tagállamok kijelölt hatóságai, illetve az Europol kijelölt hatósága indokolással ellátott elektronikus megkeresése küldésének időpontjában.
- (4) Olyan rendkívül sürgős esetekben, amikor terrorista bűncselekményekhez vagy egyéb súlyos bűncselekményekhez kapcsolódó közvetlen veszélyt kell elhárítani, az ellenőrző hatóság a kijelölt hatóság által küldött, összehasonlításra irányuló megkeresés beérkezését követően azonnal továbbíthatja a biometrikus vagy alfanumerikus adatokat a nemzeti hozzáférési ponthoz, illetve az Europol hozzáférési ponthoz; ebben az esetben csak utólag kell ellenőriznie, hogy az összehasonlítás kérése tekintetében a 33., illetve a 34. cikkben említett valamennyi feltétel teljesült-e, beleértve azt is, hogy valóban rendkívül sürgős esetről volt-e szó. Az utólagos ellenőrzést a megkeresés feldolgozását követően indokolatlan késedelem nélkül el kell végezni.
- (5) Amennyiben az utólagos ellenőrzés során megállapítják, hogy az Eurodac-adatokhoz való hozzáférés indokolatlan volt, minden olyan hatóságnak, amely hozzáfért az adatokhoz, törölnie kell az Eurodacból származó információkat, és a törlés tényéről értesítenie kell az ellenőrző hatóságot.

33. cikk

A kijelölt hatóságok Eurodachoz való hozzáféréseinek feltételei

- (1) Bűnüldözési célokból a kijelölt hatóságok hatáskörükön belül csak abban az esetben nyújthatnak be biometrikus vagy alfanumerikus adatoknak az Eurodacban tárolt adatokkal való összehasonlítása iránti, indokolással ellátott elektronikus megkeresést, ha az alábbi feltételek mindegyike teljesül:
- a) előzetes ellenőrzést végeztek:
 - i. nemzeti adatbázisokban; és
 - ii. az összes többi tagállamnak a 2008/615/IB határozat szerinti automatikus ujjnyomat-azonosító rendszerében, amennyiben az összehasonlítás műszakilag kivitelezhető, kivéve, ha megalapozottan feltételezhető, hogy az ilyen rendszerekkel végzett összehasonlítás nem vezet az érintett személyazonosságának megállapításához; a kijelölt hatóság által az ellenőrző hatóság számára megküldött, indokolással ellátott, az Eurodac-adatokkal történő összehasonlítás iránti elektronikus megkeresésnek tartalmaznia kell az ilyen megalapozott feltételezéseket;
 - b) az összehasonlítás terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése vagy nyomozása céljából szükséges, azaz olyan kényszerítő közbiztonsági érdek áll fenn, amely miatt az adatbázisból való lekérdezés arányos a kitűzött célokkal;
 - c) az összehasonlítás egy konkrét ügyben, így többek között konkrét személyekkel kapcsolatban szükséges; és

- d) megalapozottan feltételezhető, hogy az összehasonlítás érdemben hozzájárul a szóban forgó terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzéséhez, felderítéséhez vagy nyomozásához; a feltételezés különösen akkor megalapozott, ha alapos a gyanúja annak, hogy egy terrorista bűncselekmény vagy egyéb súlyos bűncselekmény gyanúsítottja, elkövetője vagy áldozata az e rendelet hatálya alá tartozó valamely kategóriába tartozik.

Az adatbázisoknak az első albekezdésben említett előzetes ellenőrzése mellett a kijelölt hatóságok a VIS-ben is végezhetnek ellenőrzést, feltéve, hogy az abban tárolt adatokkal való összehasonlítás tekintetében teljesülnek a 2008/633/IB határozatban megállapított feltételek. A kijelölt hatóságok egyidejűleg benyújthatják az első albekezdésben említett, indokolással ellátott elektronikus megkeresést és a VIS-ben tárolt adatokkal való összehasonlítás iránti megkeresést.

- (2) Ha a kijelölt hatóságok az (EU) 2019/818 rendelet 22. cikkének (1) bekezdésével összhangban betekintést végeztek a CIR-ben, és az említett cikk (2) bekezdésével összhangban a CIR azt jelezte, hogy az érintett személyre vonatkozóan az Eurodac tárol adatokat, a kijelölt hatóságok betekintés céljából hozzáférhetnek az Eurodachoz anélkül, hogy előzetesen ellenőrizniük kellene a nemzeti adatbázisokat vagy az összes többi tagállam automatizált ujjnyomat-azonosító rendszerét.
- (3) Az Eurodac-adatokkal való összehasonlítás iránti megkeresésben biometrikus vagy alfanumerikus adatokat kell használni.

34. cikk

Az Europol Eurodachoz való hozzáféréseinek feltételei

- (1) Bűnüldözési célokból az Europol kijelölt hatósága az Europol megbízatásának keretein belül és amennyiben az szükséges az Europol feladatainak ellátásához, biometrikus vagy alfanumerikus adatoknak az Eurodacban tárolt adatokkal való összehasonlítás iránti, indokolással ellátott elektronikus megkeresést nyújthat be abban az esetben, ha az alábbi feltételek mindegyike teljesül:
- a) az Europol számára műszakilag és jogilag hozzáférhető információkezelő rendszerekben tárolt biometrikus vagy alfanumerikus adatok összehasonlítása nem vezetett az érintett személyazonosságának a megállapításához;
 - b) az összehasonlításra az Europol megbízatásának körébe tartozó terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzésére, felderítésére vagy nyomozására irányuló tagállami fellépés támogatása és fokozása érdekében van szükség, azaz olyan kényszerítő közbiztonsági érdek áll fenn, amely miatt az adatbázisból való lekérdezés arányos a kitűzött célokkal;
 - c) az összehasonlítás egy konkrét ügyben, így többek között konkrét személyekkel kapcsolatban szükséges; és

- d) megalapozottan feltételezhető, hogy az összehasonlítás érdemben hozzájárul a szóban forgó terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzéséhez, felderítéséhez vagy nyomozásához; a feltételezés különösen akkor megalapozott, ha alapos a gyanúja annak, hogy egy terrorista bűncselekmény vagy egyéb súlyos bűncselekmény gyanúsítottja, elkövetője vagy áldozata az e rendelet hatálya alá tartozó valamely kategóriába tartozik.
- (2) Ha a kijelölt hatóságok az (EU) 2019/818 rendelet 22. cikkének (1) bekezdésével összhangban betekintést végeztek a CIR-ben, és az említett cikk (2) bekezdésével összhangban a CIR azt jelezte, hogy az érintett személyre vonatkozóan az Eurodac tárol adatokat, az Europol betekintés céljából az e cikkben meghatározott feltételek szerint hozzáférhet az Eurodachoz.
- (3) Az Eurodac-adatokkal való összehasonlítás iránti megkeresésekben biometrikus vagy alfanumerikus adatokat kell használni.
- (4) Az Eurodac-adatokkal történő összehasonlítás révén az Europol által szerzett információk kezeléséhez az adatbeküldő tagállam engedélyére van szükség. Ezt az engedélyt az illető tagállam nemzeti Europol-egységén keresztül kell kérni.

35. cikk

*A kijelölt hatóságok, az ellenőrző hatóságok, a nemzeti hozzáférési pontok
és az Europol hozzáférési pontok közötti kommunikáció*

- (1) A 39. cikk sérelme nélkül, a kijelölt hatóságok, az ellenőrző hatóságok, a nemzeti hozzáférési pontok és az Europol közötti összes kommunikációnak biztonságosan és elektronikus úton kell történnie.
- (2) A bűnüldözési célokból végzett, biometrikus vagy alfanumerikus adatokkal való lekérdezéseket a tagállamok és az Europol digitálisan kezelik, és az elfogadott interfészvezérlési dokumentációban meghatározott adatformátumban továbbítják annak biztosítása érdekében, hogy elvégezhető legyen az összehasonlítás az Eurodacban tárolt többi adattal.

XII. fejezet

Adatkezelés, adatvédelem és felelősség

36. cikk

Felelősség az adatok kezelésével kapcsolatban

- (1) Az adatbeküldő tagállam felelős annak biztosításáért, hogy:
- a) a biometrikus adatok, valamint a 17. cikk (1) és (2) bekezdésében, a 19. cikk (1) bekezdésében, a 21. cikk (1) bekezdésében, a 22. cikk (2) és (3) bekezdésében, a 23. cikk (2) és (3) bekezdésében, a 24. cikk (2) és (3) bekezdésében és a 26. cikk (2) bekezdésében említett egyéb adatok felvétele és az Eurodacba történő jogszerűen történjen;
 - b) az adatok az Eurodacba történő továbbításkor pontosak és naprakészek legyenek;
 - c) az adatokat – az eu-LISA feladatkörének sérelme nélkül – az Eurodacban jogszerűen rögzítsék, tárolják, helyesbítsék, illetve töröljék;
 - d) a biometrikus adatok összehasonlításának az Eurodac által megküldött eredményeit jogszerűen kezeljék.
- (2) Az adatbeküldő tagállam a 48.cikkben foglaltak szerint biztosítja az e cikk (1) bekezdésében említett adatok biztonságát az Eurodacba történő továbbítást megelőzően és a továbbítás közben, valamint biztosítja az Eurodacból kapott adatok biztonságát.

- (3) A 38. cikk (4) bekezdésének megfelelően az adatbeküldő tagállam felelős az adatok végleges azonosításáért.
- (4) Az eu-LISA biztosítja az Eurodac – többek között tesztelési célú – működtetését e rendelettel és a vonatkozó uniós adatvédelmi szabályokkal összhangban. Az eu-LISA feladata különösen, hogy:
- a) olyan intézkedéseket fogadjon el, amelyek biztosítják, hogy az Eurodac rendszerrel dolgozó személyek, ideértve a szerződéses feleket is, az abban rögzített adatokat kizárólag az Eurodac 1. cikkben meghatározott céljainak megfelelően;
 - b) meg hozza az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy az Eurodac biztonságát a 48 cikknek megfelelően biztosítsa;
 - c) az európai adatvédelmi biztos hatásköreinek sérelme nélkül biztosítsa, hogy kizárólag az Eurodac rendszerrel végzendő munkára felhatalmazott személyek rendelkezzenek hozzáféréssel az abban rögzített adatokhoz.

Az eu-LISA tájékoztatja az Európai Parlamentet és a Tanácsot, valamint az európai adatvédelmi biztost az e bekezdés első albekezdése alapján hozott intézkedéseiről.

37. cikk

Továbbítás

- (1) A biometrikus adatokat és az egyéb személyes adatokat digitálisan kell kezelni, és az elfogadott interfészvezérlési dokumentációban meghatározott adatformátumban kell továbbítani. Amennyiben az az Eurodac hatékony működéséhez szükséges, az eu-LISA megállapítja az adatoknak a tagállamok által az Eurodacba és az Eurodacból a tagállamokba történő továbbítására használandó adatformátumra vonatkozó technikai követelményeket. Az eu-LISA biztosítja, hogy a tagállamok által továbbított biometrikus adatok a számítógépes ujjnyomat- és arcfelismerő rendszer által összehasonlíthatók legyenek.
- (2) A tagállamok elektronikus úton továbbítják a 17. cikk (1) és (2) bekezdésében, a 19. cikk (1) bekezdésében, a 21. cikk (1) bekezdésében, a 22. cikk (2) és (3) bekezdésében, a 23. cikk (2) és (3) bekezdésében, a 24. cikk (2) és (3) bekezdésében és a 26. cikk (2) bekezdésében említett adatokat. A 17. cikk (1) és (2) bekezdésében, a 19. cikk (1) bekezdésében, a 21. cikk (1) bekezdésében, a 22. cikk (2) és (3) bekezdésében, a 23. cikk (2) és (3) bekezdésében, a 24. cikk (2) és (3) bekezdésében és a 26. cikk (2) bekezdésében említett adatokat automatikusan rögzíteni kell az Eurodacban. Amennyiben az az Eurodac hatékony működéséhez szükséges, az eu-LISA megállapítja azokat a technikai követelményeket, amelyek biztosítják, hogy az adatok megfelelő módon elektronikusan továbbíthatók legyenek a tagállamoktól az Eurodacba, valamint az Eurodacból a tagállamokhoz.

- (3) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a 17. cikk (1) bekezdésének k) pontjában, a 19. cikk (1) bekezdésének k) pontjában, a 21. cikk (1) bekezdésének k) pontjában, a 22. cikk (2) bekezdésének k) pontjában, a 23. cikk (2) bekezdésének k) pontjában, a 24. cikk (2) bekezdésének k) pontjában, a 26. cikk (2) bekezdésének k) pontjában és a 32. cikk (1) bekezdésében említett referenciaszám révén egyrészt az adatokat egyértelműen egy konkrét személyre és az adatok továbbító tagállamra lehessen vonatkoztatni, másrészt jelezni lehessen, hogy az említett adatok a 15. cikk (1) bekezdésében, a 18. cikk (2) bekezdésében, a 20. cikk (1) bekezdésében, a 22. cikk (1) bekezdésében, a 23. cikk (1) bekezdésében, a 24. cikk (1) bekezdésében vagy a 26. cikk (1) bekezdésében említett személyre vonatkoznak-e.
- (4) Az e cikk (3) bekezdésében említett referenciaszámnak azonosító betűvel vagy betűkkel kell kezdődnie, amelyekkel az adatokat továbbító tagállamot jelölik. Az azonosító betűt vagy betűket a személy vagy a megkeresés kategóriájának azonosítása követi. Az „1” a 15. cikk (1) bekezdésében említett személyeket, a „2” a 22. cikk (1) bekezdésében említett személyeket, a „3” a 23. cikk (1) bekezdésében említett személyeket, a „4” a 33. cikkben említett megkereséseket, az „5” a 34. cikkben említett megkereséseket, a „6” a 43. cikkben említett megkereséseket, a „7” a 18. cikkben említett megkereséseket, a „8” a 20. cikkben említett személyeket, a „9” a 24. cikk (1) bekezdésében említett személyeket, a „10” pedig a 26. cikk (1) bekezdésében említett személyeket jelöli.
- (5) Az eu-LISA megállapítja a tagállamok számára annak biztosításához szükséges technikai eljárásokat, hogy az Eurodacba egyértelmű adatokat továbbítsanak.
- (6) Az Eurodacnak a lehető legrövidebb időn belül vissza kell igazolnia a továbbított adatok átvételét. Ennek érdekében az eu-LISA megállapítja az annak biztosításához szükséges műszaki követelményeket, hogy a tagállamok kérésre megkapják az átvétel visszaigazolását.

38. cikk

Az összehasonlítások elvégzése és az eredmények továbbítása

- (1) A tagállamok biztosítják, hogy a biometrikus adatok továbbítása a számítógépes ujjnyomat- és arcképmás-felismerő rendszer általi összehasonlítás céljára megfelelő minőségben történjen. Az eu-LISA meghatározza, hogy a biometrikus adatokat milyen megfelelő minőségben kell továbbítani ahhoz, hogy az Eurodac általi összehasonlítás eredményei rendkívül pontosak legyenek. Az Eurodac a lehető legrövidebb időn belül ellenőrzi a továbbított biometrikus adatok minőségét. Ha a biometrikus adatok nem alkalmasak a számítógépes ujjnyomat- és arcképmás-felismerő rendszer alkalmazásával történő összehasonlításra, az Eurodacnak erről tájékoztatnia kell az érintett tagállamot. Az érintett tagállam ekkor megfelelő minőségű biometrikus adatokat továbbít az előző biometrikus adatsorhoz használttal megegyező referenciaszámmal.
- (2) Az Eurodacnak az összehasonlítást a megkeresések beérkezésének sorrendjében kell elvégeznie. Minden egyes megkeresést 24 órán belül kezelni kell. A tagállamok – a nemzeti joggal összefüggő okokból – kérhetnek egy órán belül elvégzendő, különösen sürgős összehasonlítást is. Ha ezeket az időtartamokat az eu-LISA felelősségén kívül eső körülmények miatt nem lehet betartani, az akadályozó körülmények megszűntével az Eurodacnak az ilyen megkereséseket elsőbbséggel kell kezelnie. Ilyen esetekben, amennyiben az az Eurodac hatékony működéséhez szükséges, az eu-LISA kritériumokat állapít meg a megkeresések elsőbbségi kezelésének biztosítása érdekében.

- (3) Amennyiben az az Eurodac hatékony működéséhez szükséges, az eu-LISA megállapítja a kapott adatok kezelésére és az összehasonlítás eredményének továbbítására vonatkozó műveleti eljárásokat.
- (4) Az ujjnyomatadatok 27. cikk szerinti összehasonlításának eredményeit a fogadó tagállamban szükség esetén haladéktalanul ellenőriznie kell egy külön az e rendeletben megállapított ujjnyomat-összehasonlításra kiképzett, a nemzeti szabályainak megfelelően meghatározott ujjnyomat-szakértőnek.

Ha az ujjnyomat- és arcképmás-adatoknak a számítógépes központi adatbázisban rögzített adatokkal való, egyszerre történő összehasonlítását követően az Eurodac mind az ujjnyomat, mind az arcképmás tekintetében találatot ad, a tagállamok ellenőrizhetik az arcképmás-adatok összehasonlításának eredményét.

Az e rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a), b), c) és j) pontjában megállapított célokból a végleges személyazonosítást az adatbeküldő tagállam végzi el a többi érintett tagállammal együttműködésben.

- (5) Az arcképmás-adatok 27. cikk szerint végzett összehasonlításának eredményeit – amennyiben a találat kizárólag arcképmáson alapul – és 28. cikk szerint végzett összehasonlításának eredményét a fogadó tagállamban egy a nemzeti gyakorlatnak megfelelően képzett szakértőnek haladéktalanul ellenőriznie kell.

Az e rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a), b), c) és j) pontjában megállapított célokból a végleges személyazonosítást az adatbeküldő tagállam végzi el a többi érintett tagállammal együttműködésben.

Az Eurodacból kapott egyéb, megbízhatatlannak bizonyult adatokra vonatkozó információkat az adatok megbízhatatlanságának megállapítását követően haladéktalanul törölni kell.

- (6) Amennyiben a (4) és (5) bekezdéssel összhangban történő végleges személyazonosítás során megállapítást nyer, hogy az összehasonlításnak az Eurodacból kapott eredménye nem felel meg az összehasonlításra megküldött biometrikus adatoknak, a tagállamok azonnal törlik az összehasonlítás eredményét, és erről – a lehető leghamarabb, de legfeljebb három munkanapon belül – értesítik az eu-LISA-t, valamint tájékoztatják az adatbeküldő tagállam, valamint az eredményt megkapó tagállam referenciaszámáról.

39. cikk

A tagállamok és az Eurodac közötti kommunikáció

A tagállamokból az Eurodacba és az Eurodacból a tagállamokba való adattovábbítás során a kommunikációs infrastruktúrát kell használni. Amennyiben az az Eurodac hatékony működéséhez szükséges, az eu-LISA megállapítja a kommunikációs infrastruktúra használatához szükséges technikai eljárásokat.

40. cikk

Hozzáférés az Eurodacban rögzített adatokhoz, az Eurodacban rögzített adatok javítása vagy törlése

- (1) Az adatbeküldő tagállam e rendeletnek megfelelően rendelkezik hozzáféréssel az általa továbbított és az Eurodacban rögzített adatokhoz.

A tagállamok nem végezhetnek keresést a más tagállamok által továbbított adatokra, és a 27. és 28 cikkben említett összehasonlításból származó adatokon kívül nem kaphatnak ilyen adatokat.

- (2) Az Eurodacban rögzített adatokhoz az 1. cikk (1) bekezdésének a), b), c) és j) pontjában meghatározott célból az egyes tagállamok kijelölt tagállami hatóságok rendelkezhetnek az e cikk (1) bekezdése szerinti hozzáféréssel. E kijelölés tekintetében pontosan meg kell határozni az e rendelet alkalmazásával kapcsolatos feladatok végrehajtásáért felelős egységet. Ezen egységek jegyzékét és annak valamennyi módosítását minden egyes tagállam haladéktalanul közli a Bizottsággal és az eu-LISA-val. Az eu-LISA az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzéteszi az összesített jegyzéket. Amennyiben e jegyzék módosul, az eu-LISA évente egyszer online közzéteszi a naprakésszé tett összesített jegyzéket.
- (3) Kizárólag az adatbeküldő tagállam jogosult módosítani az Eurodacba általa továbbított adatokat az adatok helyesbítése, kiegészítése, illetve törlése révén, a 29. cikk szerint végzett adattörlés sérelme nélkül.
- (4) A CIR-ben tárolt Eurodac-adatokba való betekintés céljából való hozzáférést kell biztosítani az (EU) 2019/818 rendelet 20. és 21. cikkében megállapított célok tekintetében illetékes egyes tagállamok nemzeti hatóságainak jogszerűen felhatalmazott személyzete számára, valamint az (EU) 2019/818 rendelet 20. és 21. cikkében megállapított célok tekintetében illetékes uniós szervek jogszerűen felhatalmazott személyzete számára. E hozzáférésnek az említett nemzeti hatóságok és uniós szervek feladatainak elvégzéséhez és a célok eléréséhez szükséges mértékre kell korlátozódnia, és a kitűzött célokkal arányosnak kell lennie.
- (5) Ha valamely tagállam vagy az eu-LISA bizonyítékkal rendelkezik arra nézve, hogy az Eurodacban rögzített adat pontatlan, az adatvédelmi incidens (EU) 2016/679 rendelet 33. cikke szerinti bejelentésének sérelme nélkül a lehető leghamarabb értesíti erről az adatbeküldő tagállamot.

Ha valamely tagállam bizonyítékkal rendelkezik arra nézve, hogy az Eurodacban e rendeletet megsértve rögzítettek adatokat, a lehető leghamarabb értesíti erről az eu-LISA-t, a Bizottságot és az adatbeküldő tagállamot. Az adatbeküldő tagállam ellenőrzi az érintett adatokat, és ha szükséges, késedelem nélkül módosítja vagy törli azokat.

- (6) Az eu-LISA harmadik országok hatóságai számára nem továbbíthatja és nem teheti elérhetővé az Eurodacban rögzített adatokat. E tilalom nem vonatkozik az ilyen adatok azon harmadik országokba történő továbbítására, amelyekre az (EU) .../... rendelet⁺ vonatkozik.

41. cikk

Nyilvántartás vezetése

- (1) Az eu-LISA nyilvántartást vezet az Eurodac keretében végzett minden adatkezelési műveletről. Ezekben a nyilvántartásokban szerepelnie kell a hozzáférés céljának, dátumának és időpontjának, a továbbított adatoknak, a lekérdezéshez felhasznált adatoknak, valamint az adatokat bevívó vagy lekérdező egység és a felelős személyek nevének.
- (2) E rendelet 8. cikkének alkalmazásában az eu-LISA nyilvántartást vezet az Eurodac keretében végzett minden adatkezelési műveletről. Az ilyen típusú adatkezelési műveletek nyilvántartása tartalmazza az e cikk (1) bekezdésében előírt elemeket, valamint az (EU) 2018/1240 rendelet 20. cikkében meghatározott automatizált feldolgozás során generált találatokat.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 21/24 (2020/0279(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] számát.

- (3) E rendelet 10. cikkének alkalmazásában a tagállamok és az eu-LISA e cikkel és a 767/2008/EK rendelet 34. cikkével összhangban nyilvántartást vezetnek az Eurodacban és a VIS-ben végzett minden adatkezelési műveletről.
- (4) Az e cikk (1) bekezdésében említett nyilvántartásokat kizárólag az adatkezelés megfelelőségének adatvédelmi felügyeletére, valamint a 46. cikkben foglaltaknak megfelelően az adatbiztonság biztosítására lehet felhasználni. E nyilvántartásokat megfelelő intézkedésekkel kell védeni a jogosulatlan hozzáféréssel szemben, és a 29. cikkben említett tárolási időtartam letelte után egy évvel törölni kell, kivéve, ha már megkezdett ellenőrzési eljárások céljára szükség van rájuk.
- (5) Az 1. cikk (1) bekezdésének a), b), c), g), h) és j) pontjában megállapított célokból minden tagállam meghozza a nemzeti rendszerével kapcsolatban az e cikk (1) és (4) bekezdésében említett célkitűzések eléréséhez szükséges intézkedéseket. Emellett minden tagállam nyilvántartást vezet az adatbevitelre vagy adatlekérdezésre jogszerűen felhatalmazott személyzetről.

42. cikk

A tájékoztatáshoz való jog

- (1) Az e rendelet 15. cikke (1) bekezdésének, 18. cikke(1) és (2) bekezdésének, 20. cikke (1) bekezdésének, 22. cikke (1) bekezdésének, 23. cikke (1) bekezdésének, 24. cikke (1) bekezdésének vagy 26. cikke (1) bekezdésének hatálya alá tartozó személyt az adatbeküldő tagállam írásban és szükség esetén szóban – olyan nyelven, amelyet a személy megért, vagy észszerűen feltételezhetően megért –, tömör, áttekinthető, érthető és könnyen hozzáférhető formában, egyértelmű és egyszerű nyelvezetet használva tájékoztatja a következőkről:
- a) az (EU) 2016/679 rendelet 4. cikkének 7. pontja szerinti adatkezelőnek vagy adott esetben képviselőjének személye és elérhetősége, valamint az adatvédelmi tisztviselő elérhetősége;
 - b) az Eurodacban kezelendő adatok és az adatkezelés jogalapja, ideértve az (EU) .../... rendelet⁺ céljainak ismertetését is, az említett rendelet 19. cikkével összhangban, és adott esetben az (EU) .../... rendelet⁺⁺ céljainak ismertetését is, valamint annak érthető formában kifejtett magyarázatát, hogy a tagállamok és az Europol bűnüldözési célokból hozzáférhetnek az Eurodachoz;

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 21/24(2020/0279(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] számát.

⁺⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [áttelepítési rendelet] számát.

- c) a 15. cikk (1) bekezdésének, a 22. cikk (1) bekezdésének, a 23. cikk (1) bekezdésének vagy a 24. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó személy tekintetében az a tény, hogy amennyiben a 17. cikk (2) bekezdésének i) pontjában, a 22. cikk (3) bekezdésének d) pontjában, a 23. cikk (3) bekezdésének e) pontjában és a 24. cikk (3) bekezdésének f) pontjában említett biztonsági ellenőrzés azt mutatja, hogy az adott személy veszélyeztetheti a belső biztonságot, az adatbeküldő tagállam köteles ezt a tényt rögzíteni az Eurodacban;
- d) az adatok címzettjei, illetve adott esetben a címzettek kategóriái;
- e) a 15. cikk (1) bekezdésének, a 18. cikk (1) és (2) bekezdésének, a 20. cikk (1) bekezdésének, a 22. cikk (1) bekezdésének, a 23. cikk (1) bekezdésének, a 24. cikk (1) bekezdésének vagy a 26. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó személy tekintetében a biometrikus adatainak felvételére vonatkozó kötelezettség és a vonatkozó eljárás, beleértve e kötelezettség be nem tartásának lehetséges következményeit is;
- f) az adatok 29. cikk szerinti tárolási időtartama;
- g) az érintett azon joga, hogy kérheti az adatkezelőtől a rá vonatkozó adatokba való betekintést, a pontatlan személyes adatok helyesbítését és a hiányos személyes adatok kiegészítését vagy a rá vonatkozó, jogszerűtlenül kezelt személyes adatok törlését vagy kezelésük korlátozását, valamint hogy tájékoztatást kapjon az említett jogok gyakorlására vonatkozó eljárásokról, ideértve az adatkezelő és a 44. cikk (1) bekezdésében említett felügyeleti hatóságok elérhetőségét is;
- h) a felügyeleti hatóságnál való panasztétel joga.

- (2) A 15. cikk (1) bekezdésének, a 18. cikk (1) és (2) bekezdésének, a 20. cikk (1) bekezdésének, a 22. cikk (1) bekezdésének, a 23. cikk (1) bekezdésének, a 24. cikk (1) bekezdésének vagy a 26. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó személy tekintetében az e cikk (1) bekezdésében említett tájékoztatást a biometrikus adatok felvételekor kell megadni.

Amennyiben a 15. cikk (1) bekezdésének, a 18. cikk (1) és (2) bekezdésének, a 20. cikk (1) bekezdésének, a 22. cikk (1) bekezdésének, a 23. cikk (1) bekezdésének, a 24. cikk (1) bekezdésének vagy a 26. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó személy kiskorú, a tagállamoknak az életkornak megfelelő módon kell tájékoztatást nyújtaniuk.

A biometrikus adatok rögzítésére szolgáló eljárást a kiskorúak számára tájékoztató füzetek, infografikák vagy szemléltető eszközök, illetve a három közül bármelyik kombinációja segítségével kell elmagyarázni, és ezeket kifejezetten úgy kell kialakítani, hogy a kiskorúak megértsék a tájékoztatást.

- (3) Az (EU) .../... rendelet⁺ 77. cikkének (2) bekezdésében említett eljárással összhangban közös tájékoztató füzetet kell készíteni, amely tartalmazza legalább az e cikk (1) bekezdésében és az említett rendelet 19. cikkének (1) bekezdésében említett információkat.

A tájékoztató füzetnek egyértelműnek és egyszerűnek, megfogalmazásának pedig tömörnek, áttekinthetőnek, érthetőnek kell lennie, könnyen hozzáférhető formában, és olyan nyelven, amelyet az adott személy megért vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 21/24 (2020/0279(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] számát.

A tájékoztató füzetet úgy kell összeállítani, hogy a tagállamok kiegészíthessék azt további, tagállam-specifikus információkkal. A tagállam-specifikus információknak ki kell terjedniük legalább a biometrikus adatok szolgáltatására vonatkozó kötelezettség teljesítésének biztosítását célzó közigazgatási intézkedésekre, az érintett jogaira, a nemzeti felügyeleti hatóságok által nyújtott tájékoztatás és segítség lehetőségére, valamint az adatkezelő hivatal, az adatvédelmi tisztviselő és a nemzeti felügyeleti hatóságok elérhetőségére.

43. cikk

A személyes adatokba való betekintés joga, valamint az ilyen adatok helyesbítéséhez, kiegészítéséhez, törléséhez és a kezelésük korlátozásához való jog

- (1) Az e rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a), b, c) és j) pontjában megállapított célokból az érintett az (EU) 2016/679 rendelet III. fejezetével összhangban és az e cikkben foglaltakat alkalmazva gyakorolja a személyes adatokba való betekintés jogát, valamint az adatok helyesbítéséhez, kiegészítéséhez, törléséhez és kezelésük korlátozásához való jogot.
- (2) Az érintett betekintési joga minden tagállamban magában foglalja azt a jogot, hogy közöljék vele egyrészt az Eurodacban rögzített, rá vonatkozó személyes adatokat, ideértve minden olyan bejegyzést, amely szerint az adott személy veszélyeztetheti a belső biztonságot, másrészt azt, hogy mely tagállam továbbította az adatokat az (EU) 2016/679 rendeletben és az annak alapján elfogadott nemzeti jogban meghatározott feltételek szerint az Eurodacba. Személyes adatokba való ilyen betekintést csak tagállam engedélyezhet.

Ha a személyes adatok helyesbítésének vagy törlésének a jogát az adatokat továbbító tagállamtól vagy tagállamoktól eltérő tagállamban gyakorolják, e tagállam hatóságai kapcsolatba lépnek az adatokat továbbító tagállam vagy tagállamok hatóságaival annak érdekében, hogy ez utóbbi vagy utóbbiak ellenőrizhesse vagy ellenőrizhessék az adatok pontosságát, illetve Eurodacba való továbbításuknak és Eurodacban való rögzítésüknek a jogszerűségét.

- (3) Az arra utaló bejegyzés tekintetében, hogy az adott személy veszélyeztetheti a belső biztonságot, a tagállamok az (EU) 2016/679 rendelet 23. cikkével összhangban korlátozhatják az érintett e cikkben említett jogait.
- (4) Ha kiderül, hogy az Eurodacban rögzített adatok pontatlanok, illetve azokat jogszerűtlenül rögzítették, az adatokat továbbító tagállam a 40. cikk (3) bekezdésének megfelelően helyesbíti vagy törli az adatokat. Az említett tagállam írásban megerősíti az érintettnek, hogy intézkedett a rá vonatkozó személyes adatok helyesbítéséről, kiegészítéséről, törléséről vagy kezelésük korlátozásáról.
- (5) Ha az adatokat továbbító tagállam vitatja, hogy az Eurodacban rögzített adatok pontatlanok, illetve hogy azokat jogszerűtlenül rögzítették, írásban ad magyarázatot az érintettnek arról, hogy miért nem áll szándékában az adatok helyesbítése vagy törlése.

Az említett tagállam arról is tájékoztatja az érintettet, hogy milyen lépéseket tehet abban az esetben, ha nem fogadja el az így kapott magyarázatot. E tájékoztatásnak ki kell terjednie annak ismertetésére, hogy az érintett milyen módon nyújthat be keresetet vagy adott esetben panaszt az adott tagállam illetékes hatóságaihoz vagy bíróságaihoz, valamint arra, hogy az adott tagállam törvényeinek, rendeleteinek és eljárásainak megfelelően milyen pénzügyi vagy egyéb segítség áll a rendelkezésére.

- (6) Az e cikk (1) és (2) bekezdése alapján benyújtott, a személyes adatokba való betekintés iránti, valamint a személyes adatok helyesbítése, kiegészítése, törlése, vagy kezelésük korlátozása iránti kérelmeknek tartalmazniuk kell az érintett azonosításához szükséges valamennyi adatot, a biometrikus adatokat is beleértve. Ezeket az adatokat kizárólag arra lehet felhasználni, hogy lehetővé tegyék az érintett (1) és (2) bekezdésben említett jogainak gyakorlását, és az adatokat ezt követően haladéktalanul törölni kell.
- (7) A tagállamok illetékes hatóságainak aktívan együtt kell működniük annak érdekében, hogy mielőbb érvényesüljenek az érintett jogai a személyes adatokba való betekintés, a személyes adatok helyesbítése, kiegészítése, törlése vagy kezelésük korlátozása tekintetében.
- (8) Amikor egy személy betekintést kér a rá vonatkozó adatokba, az illetékes hatóságnak írásbeli dokumentum formájában rögzítenie kell, hogy ilyen irányú kérelmet nyújtottak be, és hogy azt hogyan kezelték, és ezt a dokumentumot késedelem nélkül a nemzeti felügyeleti hatóságok rendelkezésére kell bocsátania.

- (9) Az adatokat továbbító tagállam nemzeti felügyeleti hatóságának és az érintett tartózkodási helye szerinti tagállam nemzeti felügyeleti hatóságának kérésre tájékoztatnia kell az érintettet arról, miként gyakorolhatja azon jogát, hogy az adatkezelőtől kérje a rá vonatkozó személyes adatokba való betekintést, illetve hogy kérje a rá vonatkozó személyes adatok helyesbítését, kiegészítését, törlését vagy kezelésük korlátozását. A felügyeleti hatóságoknak együtt kell működniük az (EU) 2016/679 rendelet VII. fejezetének megfelelően.

44. cikk

A nemzeti felügyeleti hatóságok által gyakorolt felügyelet

- (1) Minden tagállam rendelkezik arról, hogy az (EU) 2016/679 rendelet 51. cikkének (1) bekezdésében említett felügyeleti hatósága vagy hatóságai felügyelje vagy felügyeljék a személyes adatok szóban forgó tagállam általi, az 1. cikk (1) bekezdésének a), b), c és j) pontjában meghatározott célokból való kezelésének, így többek között az Eurodacba történő továbbításuknak a jogszerűségét.
- (2) Minden tagállam biztosítja, hogy felügyeleti hatósága a biometrikus adatok tekintetében megfelelő ismeretekkel rendelkező személyekhez fordulhasson tanácsadásért.

45. cikk

Az európai adatvédelmi biztos által gyakorolt felügyelet

- (1) Az európai adatvédelmi biztos biztosítja, hogy az Eurodacot érintő minden személyesadat-kezelési tevékenységet – különösen az eu-LISA által végzett tevékenységeket – az (EU) 2018/1725 rendelettel és e rendelettel összhangban végezzék.
- (2) Az európai adatvédelmi biztos biztosítja a személyes adatok kezelése tekintetében az eu-LISA által folytatott tevékenységek legalább háromévente történő, a nemzetközi könyvvizsgálati standardoknak megfelelő ellenőrzését. Az ilyen ellenőrzésekről szóló jelentést meg kell küldeni az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, a Bizottságnak, az eu-LISA-nak és a nemzeti felügyeleti hatóságoknak. A jelentés elfogadása előtt az eu-LISA számára lehetőséget kell biztosítani arra, hogy megtegye észrevételeit.

46. cikk

Együttműködés a nemzeti felügyeleti hatóságok és az európai adatvédelmi biztos között

- (1) Az (EU) 2018/1725 rendelet 62. cikkével összhangban a nemzeti felügyeleti hatóságok és az európai adatvédelmi biztos – hatáskörüknek megfelelően eljárva – aktívan együttműködnek egymással felelősségi köreiken belül, és biztosítják az Eurodac koordinált felügyeletét.
- (2) A tagállamok biztosítják, hogy egy független testület minden évben a 47. cikk (1) bekezdésének megfelelően elvégezze a személyes adatok kezelésének ellenőrzését, beleértve az indokolással ellátott elektronikus megkeresések szűrőpróbaszerű elemzését is.

Az ellenőrzési jelentést csatolni kell a tagállamok 57. cikk (8) bekezdésében említett éves jelentéséhez.

- (3) A nemzeti felügyeleti hatóságok és az európai adatvédelmi biztos hatáskörük keretein belül eljárva kicserélik egymás között a vonatkozó információkat, segítik egymást a közös ellenőrzések és vizsgálatok lefolytatásában, megvizsgálják az e rendelet alkalmazása vagy értelmezése tekintetében mutatkozó nehézségeket, tanulmányozzák a független felügyelet gyakorlása vagy az érintettek jogainak gyakorlása kapcsán felmerülő problémákat, összehangolt javaslatokat dolgoznak ki a problémák közös megoldására, és szükség szerint előmozdítják az adatvédelmi jogokkal kapcsolatos ismeretek terjesztését.
- (4) A (3) bekezdés alkalmazásában a nemzeti felügyeleti hatóságok és az európai adatvédelmi biztos évente legalább kétszer üléseznek az Európai Adatvédelmi Testület keretében. E találkozót az Európai Adatvédelmi Testületnek kell megszerveznie, és neki kell fedeznie e találkozók költségeit is. Az ülések eljárási szabályzatát az első találkozó alkalmával kell elfogadni. A további munkamódszereket szükség esetén közösen kell kidolgozni. Az Európai Adatvédelmi Testületnek két évente közös tevékenységi jelentést kell küldenie az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Bizottságnak. A jelentésben valamennyi tagállamra vonatkozóan szerepelnie kell egy, az adott tagállam felügyeleti hatósága által összeállított fejezetnek.

47. cikk

A bűnüldözési célból kezelt személyes adatok védelme

- (1) Az egyes tagállamoknak az (EU) 2016/680 irányelv 41. cikkének (1) bekezdésében említett felügyeleti hatósága vagy hatóságai köteles vagy kötelesek nyomon követni a személyes adatok bűnüldözési célokra történő, tagállamok általi e rendelet alapján történő kezelésének, így többek között az Eurodacba és az Eurodacból való továbbításuknak a jogszerűségét.
- (2) A személyes adatok Europol általi, e rendelet alapján történő kezelésének az (EU) 2016/794 rendelettel összhangban, az európai adatvédelmi biztos felügyelete mellett kell történnie.
- (3) Az e rendelet alapján bűnüldözési célokból az Eurodacból kapott személyes adatok kizárólag azon konkrét eset megelőzése, felderítése és nyomozása céljából kezelhetők, amelynek tekintetében valamely tagállam vagy az Europol az adatokat kérte.

- (4) Az (EU) 2016/680 irányelv 24. cikkének sérelme nélkül, az Eurodacnak, a kijelölt és az ellenőrző hatóságoknak, valamint az Europolnak nyilvántartást kell vezetniük a keresésekről annak érdekében, hogy a nemzeti felügyeleti hatóságok és az európai adatvédelmi biztos nyomon követhessék, hogy az adatkezelés – ideértve a nyilvántartásoknak az e rendelet 57. cikkének (8) bekezdésében említett éves jelentések elkészítése érdekében történő vezetése céljából való adatkezelést is – megfelel-e az uniós adatvédelmi szabályoknak. A fent említett célok kivételével a személyes adatokat és a keresés nyilvántartását egy hónap elteltével törölni kell minden nemzeti és Europol-fájlból, kivéve, ha az adatokra konkrét bűncselekménnyel kapcsolatos, folyamatban lévő nyomozás miatt az adatokat kérő tagállamnak vagy az Europolnak szüksége van.

48. cikk

Adatbiztonság

- (1) Az adatbeküldő tagállam az Eurodacba történő továbbítás előtt és alatt biztosítja az adatok biztonságát.
- (2) Minden tagállam az illetékes hatóságai által az e rendelet alapján kezelt összes adattal kapcsolatban elfogadja a szükséges intézkedéseket, beleértve egy adatbiztonsági tervet is, annak érdekében, hogy:
- a) fizikailag védje az adatokat, többek között a kritikus infrastruktúra védelmére vonatkozó készenléti tervek elkészítése által;

- b) megakadályozza, hogy jogosulatlan személyek hozzáférhessenek az adatkezelő berendezéshez és bejussanak azokba a nemzeti létesítményekbe, amelyekben a tagállam az Eurodac céljának megfelelően végez műveleteket (berendezések, a hozzáférés ellenőrzése és ellenőrzések a létesítménybe való belépéskor);
- c) megakadályozza az adathordozók jogosulatlan olvasását, másolását, módosítását vagy eltávolítását (adathordozók ellenőrzése);
- d) megakadályozza a jogosulatlan adatbevitelt és a tárolt személyes adatok jogosulatlan ellenőrzését, módosítását vagy törlését (adattárolás ellenőrzése);
- e) megakadályozza, hogy a számítógépes adatkezelő rendszereket adatátviteli berendezések segítségével jogosulatlan személyek használják (felhasználók ellenőrzése);
- f) megelőzze az Eurodacban az engedély nélküli adatkezelést és az Eurodacban kezelt adatok engedély nélküli módosítását vagy törlését (adatbevitel ellenőrzése);
- g) biztosítsa, hogy az Eurodachoz való hozzáférésre jogosult személyek csak a hozzáférési jogosultságuk körébe tartozó adatokhoz férhessenek hozzá, mégpedig kizárólag egyéni és egyedi felhasználói azonosítókkal és titkos hozzáférési módszerekkel (adathozzáférés ellenőrzése);

- h) biztosítsa, hogy az Eurodachoz való hozzáférésre jogosult összes hatóság olyan profilokat hozzon létre, amelyek leírják az adatokhoz való hozzáférésre, azok bevitelére, frissítésére, törlésére vagy a profilokban történő keresésre jogosult személyek feladat- és felelősségi körét, és ezeket a profilokat és a hatóságok részére felügyeleti célból esetlegesen szükséges egyéb releváns információkat kérésre haladéktalanul az (EU) 2016/679 rendelet 51. cikkében és az (EU) 2016/680 irányelv 41. cikkében említett felügyeleti hatóságok rendelkezésére bocsássa (személyzeti profilok);
- i) lehetőséget biztosítson annak ellenőrzésére és megállapítására, hogy adatátviteli berendezés alkalmazásával mely szervekhez lehet személyes adatokat továbbítani (adatátviteli berendezés ellenőrzése);
- j) lehetőséget biztosítson annak ellenőrzésére és megállapítására, hogy mely adatokat, mikor, ki és milyen célból kezelt az Eurodacban (adatrögzítés ellenőrzése);
- k) megakadályozza a személyes adatok Eurodacba vagy Eurodacból történő továbbítása, illetve adathordozón történő szállítása során a személyes adatok jogosulatlan olvasását, másolását, módosítását vagy törlését, különösen a megfelelő titkosítási technikák révén (adatszállítás ellenőrzése);
- l) biztosítsa, hogy a telepített rendszerek üzemzavar esetén helyreállíthatóak legyenek (helyreállítás);
- m) biztosítsa, hogy az Eurodac funkciói működjenek, hogy a feladatok során fellépő hibákat jelentsék (megbízhatóság), és hogy a tárolt személyes adatok a rendszer hibás működése miatt ne sérüljenek (integritás); és

- n) figyelemmel kísérje az e bekezdésben említett biztonsági intézkedések eredményességét, és megtegye a belső ellenőrzéssel kapcsolatos azon szervezeti intézkedéseket, amelyek az e rendeletnek való megfelelés biztosításához szükségesek (önellenőrzés), és azokat, amelyek a b)–k) pontban felsorolt intézkedések alkalmazásából adódóan kialakuló bármely olyan helyzet 24 órán belüli automatikus észleléséhez szükségesek, amely biztonsági esemény bekövetkezését jelezheti.
- (3) A tagállamok és az Europol – az adatvédelmi incidens (EU) 2016/679 rendelet 33. cikke, (EU) 2016/680 irányelv 30. cikke és (EU) 2016/794 rendelet 34. cikke szerinti bejelentésének, valamint az adatvédelmi incidensről való, az (EU) 2016/679 rendelet 34. cikke, az (EU) 2016/680 irányelv 31. cikke és az (EU) 2016/794 rendelet 35. cikke szerinti tájékoztatásnak a sérelme nélkül – tájékoztatják az eu-LISA-t a rendszereikben az Eurodac tekintetében észlelt biztonsági eseményekről. Az eu-LISA – az (EU) 2018/1725 rendelet 34. és 35. cikkének sérelme nélkül – haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat, az Europolit és az európai adatvédelmi biztost a rendszereikben az Eurodac tekintetében észlelt biztonsági eseményekről. Az érintett tagállamok, az eu-LISA és az Europol a biztonsági események során együttműködnek.
- (4) Az eu-LISA az Eurodac működése tekintetében meghozza az e cikk (2) bekezdésében felsorolt célok eléréséhez szükséges intézkedéseket, ideértve egy adatbiztonsági terv elfogadását is.

Az Eurodac operatív használatának megkezdése előtt az (EU) 2018/1725 rendelet 33. cikkével összhangban naprakésszé kell tenni az Eurodac üzleti és technikai környezetének biztonsági keretét.

- (5) Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége meghozza az e rendelet 18. cikke (4) bekezdésének végrehajtásához szükséges intézkedéseket, ideértve az e cikk (2) bekezdésében említett adatbiztonsági terv elfogadását is.

49. cikk

Az adatok harmadik országok,

nemzetközi szervezetek vagy magánfelek felé történő továbbításának tilalma

- (1) Az e rendelet alapján egy tagállam vagy az Europol által az Eurodacból kapott személyes adatok nem továbbíthatók, illetve nem tehetők hozzáférhetővé semelyik harmadik ország, semmilyen nemzetközi szervezet vagy az Unióban vagy azon kívül letelepedett, a magánjog hatálya alá tartozó szervezet részére. E tilalom akkor is alkalmazandó, ha az említett adatok nemzeti szinten vagy a tagállamok között (EU) 2016/679 rendelet 4. cikkének 2. pontja és az (EU) 2016/680 irányelv 3. cikkének 2. pontja értelmében vett további adatkezelés tárgyát képezik.
- (2) A tagállamokból származó és a tagállamok között találatot követően bűnüldözési célból kicserélt személyes adatok nem továbbíthatók harmadik országoknak, ha valós a veszélye annak, hogy az érintett az adattovábbítás következtében kínzást, embertelen vagy megalázó bánásmódot vagy büntetést szenvedhet el, illetve alapvető jogai bármely más módon sérülhetnek.

- (3) A tagállamokból származó és a tagállamok és az Europol között találatot követően bűnüldözési célból kicserélt személyes adatok harmadik országoknak nem továbbíthatók, ha valós a veszélye annak, hogy az érintett az adattovábbítás következtében kínzást, embertelen vagy megalázó bánásmódot vagy büntetést szenvedhet el, illetve alapvető jogai bármely más módon sérülhetnek. Ezenfelül az (EU) 2016/794 rendelet V. fejezetével összhangban adatok csak akkor továbbíthatók, ha az adattovábbítás az Europol megbízatásába tartozó esetekben szükséges és arányos, és az adatbeküldő tagállam ahhoz hozzájárul.
- (4) A 15. cikk (1) bekezdésében, a 18. cikk (1) és (2) bekezdésében vagy a 20. cikk (1) bekezdésében említett személyek tekintetében nem adható ki harmadik ország számára az arra vonatkozó információ, hogy nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtására irányuló szándéknyilatkozatot tettek, vagy hogy egy személy valamely tagállamban befogadási eljárás hatálya alatt áll.
- (5) Az e cikk (1) és (2) bekezdésben megállapított tilalom nem sérti a tagállamok azon jogát, hogy az (EU) 2016/679 rendelet V. fejezetével, illetve az (EU) 2016/680 irányelv V. fejezete alapján elfogadott nemzeti szabályokkal összhangban adott esetben ilyen adatokat továbbítsanak az (EU) .../... rendelet⁺ hatálya alá tartozó harmadik országoknak.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 21/24 (2020/0279(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] számát.

50. cikk

Adattovábbítás harmadik országok számára visszaküldés céljából

- (1) A 49. cikktől eltérve, a 15. cikk (1) bekezdésében, a 18. cikk (2) bekezdésének a) pontjában, a 20. cikk (1) bekezdésében, a 22. cikk (2) bekezdésében, a 23. cikk (1) bekezdésében, a 24. cikk (1) bekezdésében és a 26. cikk (1) bekezdésében említett személyekre vonatkozó, valamely tagállam által találatot követően az 1. cikk (1) bekezdésének a), b), c) vagy j) pontjában meghatározott célokból kapott személyes adatok az adatbeküldő tagállam beleegyezésével továbbíthatók vagy hozzáférhetővé tehetők harmadik ország számára.
- (2) Az e cikk (1) bekezdése szerinti, harmadik országba irányuló adattovábbítást az uniós jog vonatkozó rendelkezéseinek, különösen az adatvédelmi rendelkezéseknek – így többek között az (EU) 2016/679 rendelet V. fejezetének –, valamint adott esetben a visszafogadási megállapodásokban foglaltaknak és az adatok továbbítását végző tagállam nemzeti jogának megfelelően kell végrehajtani.
- (3) Az (1) bekezdés szerinti, harmadik országba irányuló adattovábbításra csak a következő feltételek teljesülése esetén kerülhet sor:
 - a) az adatok továbbítására, illetve hozzáférhetővé tételére kizárólag abból a célból kerül sor, hogy visszaküldés céljából azonosítani lehessen egy jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárt, és részére személyazonosító vagy úti okmányt lehessen kiállítani; és
 - b) az érintett, harmadik országbeli állampolgárt tájékoztatták arról, hogy a rá vonatkozó személyes adatokat megszerzik harmadik ország hatóságaival.

- (4) Az (EU) 2016/679 rendelet végrehajtását – többek között a személyes adatok harmadik országok részére történő, e cikk szerinti továbbítása tekintetében, és különösen ami az említett rendelet 49. cikke (1) bekezdésének d) pontján alapuló adattovábbítás alkalmazását, arányosságát és szükségességét illeti – az (EU) 2016/679 rendelet VI. fejezete alapján létrehozott független felügyeleti hatóságnak kell ellenőriznie.
- (5) A személyes adatok harmadik országoknak történő, e cikk szerinti továbbítása nem sértheti az e rendelet 15. cikkének (1) bekezdésében, 18. cikkének (2) bekezdésének a) pontjában, 20. cikkének (1) bekezdésében, 22. cikkének (2) bekezdésében, 23. cikkének (1) bekezdésében, 24. cikkének (1) bekezdésében és 26. cikkének (1) bekezdésében említett személyek jogait, különösen ami a visszaküldés tilalmát, vagy az információk közlésének vagy megszerzésének az (EU) .../... rendelet⁺ 7. cikke szerinti tilalmát illetően.
- (6) Harmadik ország nem férhet közvetlenül hozzá az Eurodachoz a harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy biometrikus adatainak vagy egyéb személyes adatainak összehasonlítása vagy továbbítása céljából, és nem kaphat hozzáférést az Eurodachoz valamely tagállam nemzeti hozzáférési pontján keresztül.

51. cikk

Adatnaplózás és dokumentáció

- (1) A tagállamok és az Europol biztosítják, hogy az Eurodac-adatokkal történő összehasonlítás iránti, bűnüldözési célokból benyújtott megkeresések eredményeként végrehajtott valamennyi adatkezelési művelet adatnaplóban rögzítésre kerüljön vagy dokumentálva legyen a megkeresés elfogadhatóságának ellenőrzése, az adatkezelés jogszerűségének, az adatok integritásának és biztonságának nyomon követése, valamint önellenőrzés céljából.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 16/24 (2016/0224A(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] számát.

- (2) Az adatnaplónak vagy a dokumentációnak minden esetben tartalmaznia kell a következőket:
- a) az összehasonlítás iránti megkeresés pontos célja, beleértve az érintett terrorista bűncselekmény vagy egyéb súlyos bűncselekmény típusát, az Europol tekintetében pedig az összehasonlítás iránti megkeresés pontos célja;
 - b) a más tagállamok adatbázisaival való, a 2008/615/IB határozat szerinti összehasonlítás el nem végzésére vonatkozóan e rendelet 33. cikke (1) bekezdésének a) pontjával összhangban adott észszerű indokok;
 - c) a nemzeti ügyszám;
 - d) a nemzeti hozzáférési pontból az Eurodacba továbbított, összehasonlítás iránti megkeresés dátuma és pontos időpontja;
 - e) az összehasonlítást kérő hatóság neve, valamint a megkeresést benyújtó és az adatokat kezelő felelős személy;
 - f) adott esetben a 32. cikk (4) bekezdésében említett sürgős eljárás igénybevétele és az utólagos ellenőrzés tekintetében hozott döntés;
 - g) az összehasonlításra használt adatok;
 - h) a nemzeti szabályoknak vagy az (EU) 2016/794 rendeletnek megfelelően a keresést végrehajtó tisztviselő, valamint a keresést vagy az adatszolgáltatást elrendelő tisztviselő azonosító jele;

- i) adott esetben hivatkozás az európai keresőportálnak az Eurodac lekérdezése céljából történő használatára az (EU) 2019/818 rendelet 7. cikkének (2) bekezdésében említettek szerint.
- (3) Az adatnapló vagy dokumentáció csak az adatkezelés jogszerűségének ellenőrzéséhez, valamint az adatok integritásának és biztonságának biztosításához használható fel. Személyes adatokat tartalmazó adatnaplók nem használhatók az 57. cikkben említett nyomon követéshez és értékeléshez.

A megkeresés elfogadhatóságának ellenőrzéséért, valamint az adatkezelés jogszerűségének, az adatok integritásának és biztonságának nyomon követéséért felelős nemzeti hatóságoknak feladataik ellátása céljából kérésükre hozzáférést kell biztosítani ezekhez az adatnaplókhoz.

52. cikk

Felelősség

- (1) Minden olyan személy vagy tagállam, aki, illetve amely jogszerűtlen adatkezelési művelet vagy e rendelettel összeegyeztethetetlen bármely más intézkedés következtében vagyoni vagy nem vagyoni kárt szenvedett, kártérítésre jogosult az elszenvedett kárért felelős tagállamtól, vagy – ha az eu-LISA felelős az elszenvedett kárért, és amennyiben nem tett eleget az e rendelet szerinti, kifejezetten rá háruló kötelezettségeknek, vagy ha az adott tagállam jogszerű utasításait figyelmen kívül hagyva vagy azokkal ellentétesen járt el – az eu-LISA-tól. A felelős tagállam vagy az eu-LISA részben vagy egészben mentesül a felelősség alól, ha bizonyítani tudja, hogy semmilyen módon nem felelős a kárt okozó eseményért.

- (2) Ha egy tagállam az e rendelet szerinti kötelezettségeinek elmulasztásával kárt okoz az Eurodacban, az okozott kárért való felelősséget e tagállam viseli, kivéve, ha és amennyiben az eu-LISA vagy egy másik tagállam elmulasztotta megtenni a kár bekövetkezését megelőző vagy a kár hatásának minimalizálását célzó, észszerűen elvárható intézkedéseket.
- (3) Az e cikk (1) és a (2) bekezdésében említett károk tekintetében a tagállamokkal szembeni kártérítési igényre az alperes tagállam nemzeti jogának a rendelkezései az irányadók az (EU) 2016/679 rendelet 79. és 80. cikkével, valamint az (EU) 2016/680 irányelv 54. és 55. cikkével összhangban. Az e cikk (1) és a (2) bekezdésében említett károk tekintetében az eu-LISA-val szembeni kártérítési igényre a Szerződésekben előírt feltételek vonatkoznak.

XIII. fejezet

Az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/818 rendelet módosításai

53. cikk

Az (EU) 2018/1240 rendelet módosításai

1. A 11. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(6a) A 20. cikk (2) bekezdése második albekezdésének k) pontjában említett ellenőrzések elvégzése céljából az e cikk (1) bekezdése szerinti automatizált ellenőrzéseknek lehetővé kell tenniük, hogy az ETIAS központi rendszer a következő, az e rendelet 17. cikke (2) bekezdésének a)–d) pontja szerinti kérelmezők által szolgáltatott adatokkal lekérdezést hajtson végre az (EU) .../... európai parlamenti és tanácsi rendelet⁺ által létrehozott Eurodacban:

- a) vezetéknév (családi név), utónév vagy utónevek (keresztnév vagy keresztnévek), születéskori vezetéknév; születési idő, születési hely, nem, jelenlegi állampolgárság;
- b) egyéb nevek (álnév vagy -nevek, művésznév vagy -nevek, szokásos név vagy nevek), ha van;
- c) egyéb állampolgárság, ha van;
- d) az úti okmány típusa, száma és az okmányt kiállító ország.

⁺ HL: kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 15/24 (2016/0132(COD)) dokumentumban szereplő rendelet számát, a lábjegyzetbe pedig illesszék be az említett rendelet számát, dátumát és HL-hivatkozását.

-
- * Az Európai Parlament és a Tanács (EU) .../... rendelete (...) a biometrikus adatok összehasonlítására szolgáló Eurodacnak az (EU) .../...⁺ és az (EU) .../...⁺⁺ európai parlamenti és tanácsi rendelet, valamint a 2001/55/EK tanácsi irányelv hatékony alkalmazása és a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek azonosítása érdekében történő létrehozásáról, valamint a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az Europol által az Eurodac-adatokkal való, bűnüldözési célú összehasonlítások kérelmezéséről, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/818 európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról, továbbá a 603/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L ..., ..., ELI:...).

2. A 25a. cikk (1) bekezdése a következő ponttal egészül ki:

„f) az (EU) .../... rendelet⁺⁺⁺ 17., 19., 21., 22., 23., 24. és 26. cikkében említett adatok.”

3. A 88. cikk (6) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(6) Az ETIAS attól függetlenül megkezdí működését, hogy kialakították-e az interoperabilitást az Eurodac-kal vagy az ECRIS-TCN-nel.”

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 21/24 (2020/0279(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] számát.

⁺⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [áttelepítési rendelet] számát.

⁺⁺⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 15/24 (2016/0132(COD)) dokumentumban szereplő rendelet számát.

54. cikk

Az (EU) 2019/818 rendelet módosításai

Az (EU) 2019/818 rendelet a következőképpen módosul:

1. A 4. cikk 20. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„20. „kijelölt hatóságok”: a tagállamoknak a (EU) .../... európai parlamenti és tanácsi rendelet⁺ 5. cikke, az (EU) 2017/2226 európai parlamenti és tanácsi rendelet⁺⁺ 3. cikke (1) bekezdésének 26. pontja, a 767/2008/EK rendelet 4. cikkének 3a. pontja és az (EU) 2018/1240 európai parlamenti és tanácsi rendelet^{***} 3. cikke (1) bekezdésének 21. pontja értelmében vett kijelölt hatóságai;

* Az Európai Parlament és a Tanács (EU) .../... rendelete (...) a biometrikus adatok összehasonlítására szolgáló Eurodacnak az (EU) .../...⁺⁺ és az (EU) .../...⁺⁺⁺ európai parlamenti és tanácsi rendelet, valamint a 2001/55/EK tanácsi irányelv hatékony alkalmazása és a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek azonosítása érdekében történő létrehozásáról, valamint a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az Europol által az Eurodac-adatokkal való, bűnüldözési célú összehasonlítások kérelmezéséről, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/818 európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról, továbbá a 603/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL..., ELI ...).

-
- ⁺ HL: kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 15/24 (2016/0132(COD)) dokumentumban szereplő rendelet számát, a lábjegyzetbe pedig illesszék be a rendelet számát, dátumát és HL-hivatkozását.
- ⁺⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 21/24 (2020/0279(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] számát.
- ⁺⁺⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [áttelepítési rendelet] számát.

****** Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2017/2226 rendelete (2017. november 30.) a tagállamok külső határait átlépő harmadik országbeli állampolgárok belépésére és kilépésére, valamint beléptetésének megtagadására vonatkozó adatok rögzítésére szolgáló határregisztrációs rendszer (EES) létrehozásáról és az EES-hez való bűnüldözési célú hozzáférés feltételeinek meghatározásáról, valamint a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény, a 767/2008/EK rendelet és az 1077/2011/EU rendelet módosításáról (HL L 327., 2017.12.9., 20. o.).

******* Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1240 rendelete (2018. szeptember 12.) az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszer (ETIAS) létrehozásáról, valamint az 1077/2011/EU rendelet, az 515/2014/EU rendelet, az (EU) 2016/399 rendelet, az (EU) 2016/1624 rendelet és az (EU) 2017/2226 rendelet módosításáról (HL L 236., 2018.9.19., 1. o.).”

2. A 10. cikk (1) bekezdésének bevezető szövegrésze helyébe a következő szöveg lép:

„Az (EU) .../... rendelet⁺ 51. cikkének, az (EU) 2018/1862 rendelet 12. és 18. cikkének, az (EU) 2019/816 rendelet 31. cikkének, valamint az (EU) 2016/794 rendelet 40. cikkének sérelme nélkül, az eu-LISA az ESP-n végzett valamennyi adatkezelési műveletről naplót vezet. A napló különösen az alábbiakat tartalmazza:”.

3. A 13. cikk (1) bekezdésének első albekezdése a következőképpen módosul:

a) a b) pont helyébe a következő szöveg lép:

„b) az (EU) 2019/816 rendelet 5. cikke (1) bekezdésének b) pontjában és 5. cikkének (3) bekezdésében említett adatok;”

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 15/24 (2016/0132(COD)) dokumentumban szereplő rendelet számát.

b) a bekezdés a következő ponttal egészül ki:

„c) az (EU) .../... rendelet⁺ 17. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjában, 19. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjában, 21. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjában, 22. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontjában, 23. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontjában, 24. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontjában, valamint 26. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontjában említett adatok.”

4. A 14. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„14. cikk

Biometrikus adatok keresése a közös biometrikus megfeleltetési szolgáltatással

A CIR-ben és a SIS-ben tárolt biometrikus adatok keresése céljából a CIR és a SIS a közös BMS-ben tárolt biometrikus sablonokat használja. Biometrikus adatokkal történő lekérdezés az e rendeletben, valamint a 767/2008/EK, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1860, az (EU) 2018/1861, az (EU) 2018/1862, az (EU) 2019/816 és az (EU) .../... rendeletben⁺ előírt célokból végezhető.”

5. A 16. cikk (1) bekezdésének első mondata helyébe a következő lép:

„Az (EU) .../... rendelet⁺ 51. cikkének, az (EU) 2018/1862 rendelet 12. és 18. cikkének, valamint az (EU) 2019/816 rendelet 31. cikkének sérelme nélkül, az eu-LISA a közös BMS keretében végzett valamennyi adatkezelési műveletről naplót vezet.”

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 15/24 (2016/0132(COD)) dokumentumban szereplő rendelet számát.

6. A 18. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A CIR a következő adatokat logikailag különválasztva tárolja azon információs rendszerek szerint, amelyekből az adatok származnak:

- a) az (EU) .../... rendelet⁺ 17. cikke (1) bekezdésének a)–f), h) és i) pontjában, 19. cikke (1) bekezdésének a)–f), h) és i) pontjában, 21. cikke (1) bekezdésének a)–f), h) és i) pontjában, 22. cikke (2) bekezdésének a)–f), h) és i) pontjában, 23. cikke (2) bekezdésének a)–f), h) és i) pontjában, 24. cikke (2) bekezdésének a)–f) és h) pontjában és (3) bekezdésének a) pontjában, valamint 26. cikke (2) bekezdésének a)–f), h) és i) pontjában említett adatok;
- b) az (EU) 2019/816 rendelet 5. cikke (1) bekezdésének b) pontjában és (3) bekezdésében említett adatok, valamint az említett rendelet 5. cikke (1) bekezdésének a) pontjában felsorolt következő adatok: vezetéknév (családi név), utónevek (keresztnevek), születési idő, születési hely (város és ország), állampolgárság vagy állampolgárságok, nem, adott esetben korábbi nevek, amennyiben rendelkezésre állnak, álnevek vagy felvett nevek, valamint – amennyiben rendelkezésre állnak – az úti okmányokra vonatkozó információk.”

7. A 23. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A 18. cikk (1), (2) és (4) bekezdésében említett adatokat az (EU) .../...rendelet⁺ és az (EU) 2019/816 rendelet adatmegőrzésre vonatkozó rendelkezéseivel összhangban automatikusan törölni kell a CIR-ből.”

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 15/24 (2016/0132(COD)) dokumentumban szereplő rendelet számát.

8. A 24. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Az (EU) .../... rendelet⁺ 51. cikkének és az (EU) 2019/816 rendelet 29. cikkének sérelme nélkül, az eu-LISA e cikk (2), (3) és (4) bekezdésével összhangban a CIR-ben végzett valamennyi adatkezelési műveletről naplót vezet.”

9. A 26. cikk (1) bekezdése a következő pontokkal egészül ki:

- „c) az Eurodacba történő adattovábbításkor az (EU) .../... rendelet⁺ II. fejezetében előírt adatok gyűjtésére hatáskörrel rendelkező hatóságok;
- d) az Eurodacba történő adattovábbításkor az (EU) .../... rendelet⁺ III. fejezetében előírt adatok gyűjtésére hatáskörrel rendelkező hatóságok azon egyezések vonatkozásában, amelyek ezen adatok továbbításakor következtek be;
- e) az Eurodacba történő adattovábbításkor az (EU) .../... rendelet⁺ IV. fejezetében előírt adatok gyűjtésére hatáskörrel rendelkező hatóságok;
- f) az Eurodacba történő adattovábbításkor az (EU) .../... rendelet⁺ V. fejezetében előírt adatok gyűjtésére hatáskörrel rendelkező hatóságok;
- g) az Eurodacba történő adattovábbításkor az (EU) .../... rendelet⁺ VI. fejezetében előírt adatok gyűjtésére hatáskörrel rendelkező hatóságok;
- h) az Eurodacba történő adattovábbításkor az (EU) .../... rendelet⁺ VIII. fejezetében előírt adatok gyűjtésére hatáskörrel rendelkező hatóságok;”.

⁺ HL: kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 15/24 (2016/0132(COD)) dokumentumban szereplő rendelet számát.

10. A 27. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés a következő ponttal egészül ki:

„c) az Eurodacba adatkészletet továbbítanak az (EU) .../... rendelet⁺ 17., 19., 21., 22., 23., 24. vagy 26. cikkével összhangban;”

b) a (3) bekezdés a következő ponttal egészül ki:

„c) vezetéknév (vezetéksnevek); utónév (utónevek); születési név (nevek) és korábban használt nevek, valamint álnevek; születési idő, születési hely, állampolgárság(ok) és nem, az (EU) .../... rendelet⁺ 17., 19., 21., 22., 23., 24. és 26. cikkében említettek szerint;”.

11. A 29. cikk (1) bekezdése a következő pontokkal egészül ki:

„c) az Eurodacba történő adattovábbításkor az (EU) .../... rendelet⁺ II. fejezetében előírt adatok gyűjtésére hatáskörrel rendelkező hatóságok azon egyezések vonatkozásában, amelyek ezen adatok továbbításakor következtek be;

d) az Eurodacba történő adattovábbításkor az (EU) .../... rendelet⁺ III. fejezetében előírt adatok gyűjtésére hatáskörrel rendelkező hatóságok azon egyezések vonatkozásában, amelyek ezen adatok továbbításakor következtek be;

e) az (EU) .../... rendelet⁺ IV. fejezetében előírt adatok gyűjtésére hatáskörrel rendelkező hatóságok azon egyezések vonatkozásában, amelyek ezen adatok továbbításakor következtek be;

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 15/24 (2016/0132(COD)) dokumentumban szereplő rendelet számát.

- f) az (EU) .../... rendelet⁺ V. fejezetében előírt adatok gyűjtésére hatáskörrel rendelkező hatóságok azon egyezések vonatkozásában, amelyek ezen adatok továbbításakor következtek be;
- g) az Eurodacba történő adattovábbításkor az (EU) .../... rendelet⁺ VI. fejezetében előírt adatok gyűjtésére hatáskörrel rendelkező hatóságok azon egyezések vonatkozásában, amelyek ezen adatok továbbításakor következtek be;
- h) az Eurodacba történő adattovábbításkor az (EU) .../... rendelet⁺ VIII. fejezetében előírt adatok gyűjtésére hatáskörrel rendelkező hatóságok azon egyezések vonatkozásában, amelyek ezen adatok továbbításakor következtek be;”.

12. A 39. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A CRSS-t, amely az (EU) .../... rendelet⁺ 12. cikkében, az (EU) 2018/1862 rendelet 74. cikkében és az (EU) 2019/816 rendelet 32. cikkében említett adatokat és statisztikákat uniós információs rendszerek szerint logikailag különválasztva tartalmazza, az eu-LISA hozza létre, vezeti be és üzemelteti technikai helyszínein. A CRRS-hez és ellenőrzött és biztonságos módon, egyedi felhasználói profilokkal, kizárólag jelentések és statisztikák készítése céljából lehet hozzáférést biztosítani az (EU) .../... rendelet⁺ 12. cikkében, az (EU) 2018/1862 rendelet 74. cikkében és az (EU) 2019/816 rendelet 32. cikkében említett hatóságok számára.”

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 15/24 (2016/0132(COD)) dokumentumban szereplő rendelet számát.

13. A 47. cikk (3) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Amennyiben az (EU) .../... rendelet⁺ 15., 18., 20., 22., 23., 24. és 26. cikkének megfelelően új adatkészletet továbbítanak az Eurodacba, az (1) bekezdésnek megfelelően tájékoztatni kell az e rendelet alkalmazásában történő személyesadat-kezelésről azokat a személyeket, akiknek adatait az Eurodacban rögzítették.”

14. Az 50. cikk helyébe a következő szöveg lép:

50. cikk

Személyes adatok közlése harmadik országokkal, nemzetközi szervezetekkel és magánfelekkel

A 767/2008/EK rendelet 31. cikkének, az (EU) 2016/794 rendelet 25. és 26. cikkének, az (EU) 2017/2226 rendelet 41. cikkének, az (EU) 2018/1240 rendelet 65. cikkének, az (EU) .../... rendelet⁺ 49. és 50. cikkének, valamint az Interpol-adatbázisok ESP-n keresztüli, e rendelet 9. cikkének (5) bekezdésével összhangban történő, olyan lekérdezésének sérelme nélkül, amely megfelel az (EU) 2018/1725 rendelet V. fejezetében és az (EU) 2016/679 rendelet V. fejezetében foglalt rendelkezéseknek, az interoperabilitási elemekben tárolt, kezelt vagy azokon keresztül elért személyes adatok nem továbbíthatók és nem tehetők elérhetővé harmadik országok, nemzetközi szervezetek vagy magánfelek számára.”

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 15/24 (2016/0132(COD)) dokumentumban szereplő rendelet számát.

XIV. fejezet

Záró rendelkezések

55. cikk

Költségek

- (1) Az Eurodac és a kommunikációs infrastruktúra létrehozásával és működtetésével kapcsolatban felmerült költségeket az Unió általános költségvetéséből kell fedezni.
- (2) A nemzeti hozzáférési pontoknál, illetve az Europol hozzáférési pontoknál felmerült költségeket, valamint az Eurodachoz történő csatlakozásuk költségeit az egyes tagállamoknak, illetve az Europolnak kell fedeznie.
- (3) Minden egyes tagállam és az Europol saját költségére létrehozza és fenntartja az e rendelet végrehajtásához szükséges műszaki infrastruktúrát, és viseli a bűnüldözési célból az Eurodac-adatokkal való összehasonlítás iránti megkeresésekből fakadó költségeket.

56. cikk

Bizottsági eljárás

- (1) A Bizottságot egy bizottság segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU rendelet értelmében vett bizottságnak minősül.

- (2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 5. cikkét kell alkalmazni.
- (3) Ha a bizottság nem nyilvánít véleményt, a Bizottság nem fogadhatja el a végrehajtási jogi aktus tervezetét, és a 182/2011/EU rendelet 5. cikke (4) bekezdésének harmadik albekezdése alkalmazandó.

57. cikk

Jelentések, nyomon követés és értékelés

- (1) Az eu-LISA éves jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, a Bizottságnak és az európai adatvédelmi biztosnak az Eurodac tevékenységeiről, így többek között annak technikai működéséről és biztonságosságáról is. Az éves jelentésnek tartalmaznia kell az Eurodac irányításával és teljesítményével kapcsolatos információkat a szolgáltatás eredményeivel, költséghatékonyságával és minőségével kapcsolatos célok tekintetében előre meghatározott mennyiségi mutatók alapján.
- (2) Az eu-LISA gondoskodik arról, hogy rendelkezésre álljanak az Eurodac (1) bekezdésben említett célok tekintetében való működésének nyomon követését szolgáló eljárások.
- (3) A műszaki karbantartás, a jelentéstétel és a statisztikák céljából az eu-LISA hozzáféréssel rendelkezik az Eurodacban végzett adatkezelési műveetekkel kapcsolatos szükséges információkhoz.

- (4) Az eu-LISA ... [három évvel e rendelet hatálybalépésének időpontját követően]-ig tanulmányt készít az Eurodac arcképmások – így többek között a kiskorúak arcképmásainak – összehasonlítása céljából arcfelismerő szoftverrel történő bővítésének technikai megvalósíthatóságáról. A tanulmányban egyrészt értékelni kell az arcfelismerő szoftverrel kapott eredmények megbízhatóságát és pontosságát az Eurodac céljai szempontjából, másrészt ajánlásokat kell megfogalmazni az arcfelismerő technológia Eurodacba történő bevezetése előtt.
- (5) A Bizottság ... [e rendelet hatálybalépésének napjától számított öt évvel]-ig, valamint azt követően négyévente átfogó értékelést készít az Eurodacról, amelyben megvizsgálja az elért eredményeket a célokhoz képest, és értékeli az alapvető jogokra, így különösen a személyes adatok védelméhez való jogra és a magánélet tiszteletben tartásához való jogra gyakorolt hatást, ideértve többek között azt, hogy a bűnüldözési célú hozzáférés az e rendelet hatálya alá tartozó személyek közvetett megkülönböztetéséhez vezetett-e, valamint értékeli, hogy változatlanul helytállóak-e az alapul szolgáló megfontolások, többek között az arcfelismerő szoftver használata tekintetében, továbbá értékeli a következményeket a jövőbeli tevékenységekre nézve, és szükség esetén ajánlásokat tesz. Az értékelésben ki kell térni az e rendelet és az (EU) 2018/1862 rendelet közötti szinergiákra is. A Bizottság az értékelést megküldi az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.
- (6) A tagállamok az eu-LISA és a Bizottság rendelkezésére bocsátják az (1) bekezdésben említett éves jelentés elkészítéséhez szükséges információkat.

- (7) Az eu-LISA, a tagállamok és az Europol a Bizottság rendelkezésére bocsátja az (5) bekezdésben említett átfogó értékelés elkészítéséhez szükséges információkat. Ez a tájékoztatás nem veszélyeztetheti a kijelölt hatóságok munkamódszereit, és nem tartalmazhat olyan információt, amely felfedi a kijelölt hatóságok információforrásait, személyi állományának tagjait, illetve nyomozásait.
- (8) A bizalmas információk közzétételére irányadó nemzeti jogszabályok rendelkezéseinek betartása mellett minden tagállam és az Europol kétévente jelentést készít arról, hogy a bűnüldözési célok tekintetében mennyire volt eredményes a biometrikus adatok Eurodac-adatokkal történő összehasonlítása; a jelentésnek információkat és statisztikai adatokat kell tartalmaznia:
- a) az összehasonlítás pontos céljáról, beleértve a terrorista bűncselekmény vagy egyéb súlyos bűncselekmény típusát;
 - b) az alapos gyanú okairól;
 - c) a más tagállamok adatbázisaival való, a 2008/615/IB határozat szerinti összehasonlítás el nem végzésére vonatkozóan e rendelet 33. cikke (1) bekezdésének a) pontjával összhangban adott észszerű indokokról;
 - d) az összehasonlítás iránti megkeresések számáról;
 - e) a sikeres azonosítást eredményező esetek számáról és típusáról; és

- f) a rendkívül sürgős esetekben alkalmazandó eljárás szükségességéről és igénybeviteléről, többek között azokról az esetekről, amikor az ellenőrző hatóság az utólagos ellenőrzés során nem fogadta el a sürgősséget.

A tagállamok és az Europol első albekezdésben említett jelentéseit a következő év június 30-ig kell eljuttatni a Bizottsághoz.

- (9) A tagállamok és az Europol (8) bekezdésben előírt jelentései alapján, valamint az (5) bekezdésben előírt átfogó értékelés mellett a Bizottság két évente jelentést állít össze az Eurodac-adatokhoz való bűnüldözési célú hozzáférésre vonatkozóan, és megküldi azt az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és az európai adatvédelmi biztosnak.

58. cikk

Értékelés

- (1) A Bizottság ... [e rendelet hatálybalépésének napjától számított 48 hónappal]-ig értékeli az átmeneti védelemben részesülő személyek adatainak a 2001/55/EK irányelv 27. cikkében említett igazgatási együttműködés céljából történő cseréjére használt informatikai rendszerek működését és műveleti hatékonyságát.
- (2) A Bizottság értékeli továbbá az e rendelet 26. cikke alkalmazásának várható hatását a 2001/55/EK irányelv aktiválása esetén, figyelembe véve a következőket:
- a) az adatkezelés tárgyát képező adatok jellege;

- b) az 5. cikk (1) bekezdésében és a 9. cikk (1) bekezdésében említett kijelölt hatóságok számára a 26. cikk (2) bekezdésében felsorolt adatokhoz való hozzáférés biztosításának várható hatása; és
 - c) az e rendeletben előírt biztosítékok.
- (3) Az e cikk (1) és (2) bekezdésében említett értékelések eredményétől függően a Bizottság adott esetben a 26. cikk módosítására vagy hatályon kívül helyezésére irányuló jogalkotási javaslatot nyújt be.

59. cikk

Szankciók

A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy az Eurodacban rögzített adatoknak az Eurodac 1. cikkben megállapított céljaival ellentétes kezelése hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciókkal, – beleértve a közigazgatási és a büntetőjogi szankciókat, vagy mindkettőt – a nemzeti joggal összhangban büntetendő legyen.

60. cikk

Területi hatály

E rendelet rendelkezései nem alkalmazandók azokra a területekre, amelyekre az (EU) .../... rendelet⁺ nem alkalmazandó, azon rendelkezések kivételével, amelyek az (EU) .../... rendelet⁺⁺ alkalmazásának elősegítése céljából, az e rendeletben meghatározott feltételek mellett gyűjtött adatokra vonatkoznak.

⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 21/24 (2020/0279(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] számát.

⁺⁺ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)) dokumentumban szereplő rendelet [áttelepítési rendelet] számát.

61. cikk

Értesítés a kijelölt hatóságokról és az ellenőrző hatóságokról

- (1) Minden tagállam ... [e rendelet hatálybalépésének napjától számított három hónappal]-ig értesíti a Bizottságot kijelölt hatóságairól, az 5. cikk (3) bekezdésében említett operatív egységekről és ellenőrző hatóságáról, és haladéktalanul közli az ezek tekintetében bekövetkező esetleges változásokat is.
- (2) Az Europol ... [e rendelet hatálybalépésének napjától számított három hónappal]-ig értesíti a Bizottságot kijelölt hatóságáról és ellenőrző hatóságáról, és haladéktalanul közli az ezek tekintetében bekövetkező esetleges változásokat is.
- (3) A Bizottság az (1) és a (2) bekezdésben említett információkat évente közzéteszi az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*, valamint egy elektronikus kiadványban, amelyet az interneten hozzáférhetővé kell tenni, és késedelem nélkül aktualizálni kell.

62. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 603/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet³⁸ ... [e rendelet hatálybalépésének napjától számított 24 hónappal]-tól/-től hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletre való hivatkozásokat ezen rendeletre való hivatkozásnak kell tekinteni és a II. mellékletben szereplő megfelelési táblázattal összhangban kell értelmezni.

63. cikk

Hatálybalépés és alkalmazás

- (1) Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.
- (2) Ezt a rendeletet ... [e rendelet hatálybalépésének napjától számított 24 hónappal]-tól/-től kell alkalmazni.

A 26. cikket azonban ...[e rendelet hatálybalépésének napjától számított öt évvel]-tól/től kell alkalmazni.

³⁸ Az Európai Parlament és a Tanács 603/2013/EU rendelete (2013. június 26.) a harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló 604/2013/EU rendelet hatékony alkalmazása érdekében az ujjlenyomatok összehasonlítását szolgáló Eurodac létrehozásáról, továbbá a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az Europol által az Eurodac-adatokkal való, bűnüldözési célú összehasonlítások kérelmezéséről, valamint a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző ügynökség létrehozásáról szóló 1077/2011/EU rendelet módosításáról (HL L 180., 2013.6.29., 1. o.).

- (3) Ez a rendelet nem alkalmazandó azokra, akik az (EU) 2022/382 végrehajtási határozat, valamint az annak értelmében megadott azzal egyenértékű bármely más nemzeti védelem, az (EU) 2022/382 végrehajtási határozat bármely jövőbeli módosítása, továbbá az említett átmeneti védelem bármely meghosszabbítása alapján átmeneti védelmet élveznek.
- (4) A tagállamok és az eu-LISA legkésőbb ... [e rendelet hatálybalépésének napjától számított hat hónappal]-án/én megállapodnak az interfészvezérlési dokumentációról.
- (5) Az arcképmások arcfelismerő szoftver felhasználásával való – e rendelet 15. és 16. cikkében foglaltak szerinti – összehasonlítását attól az időponttól kell alkalmazni, amikor az Eurodacba bevezették az arcfelismerő technológiát. Az arcfelismerő szoftvert az arcfelismerő szoftver bevezetéséről szóló, az 57. cikk (4) bekezdésében említett tanulmány lezárását követő egy éven belül be kell vezetni az Eurodacba. Az említett időpontig az arcképmásokat az érintettre vonatkozó adatkészletek részeként kell tárolni az Eurodacban, és találat esetén az ujjnyomatok összehasonlítását követően kell továbbítani valamely tagállamnak.
- (6) A tagállamok értesítik a Bizottságot és az eu-LISA-t, amint megtették az Eurodacba történő adatátvitelhez szükséges technikai intézkedéseket, de legkésőbb ... [e rendelet hatálybalépésének napjától számított 24 hónappal] -ig.

Ez a rendelet a Szerződéseknek megfelelően teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó a tagállamokban.

Kelt Brüsszelben,

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

I. MELLÉKLET

A 8. cikkben említett megfelelési táblázat

Az (EU) 2018/1240 európai parlamenti és tanácsi rendelet 17. cikkének (2) bekezdése alapján szolgáltatott, az ETIAS központi rendszerben rögzített és tárolt adatok	Az e rendelet 17., 19., 21., 22., 23., 24. és 26. cikke alapján az Eurodacban tárolt megfelelő adatok, amelyekkel össze kell vetni az ETIAS adatait
vezetéknév (családi név)	családi név/családi nevek
születéskori vezetéknév	születéskori név/születéskori nevek
utónév vagy utónevek (keresztnév vagy keresztnévek)	utónév/utónevek
egyéb nevek (felvett név vagy nevek, művésznév vagy -nevek, szokásos név vagy nevek)	korábban használt nevek és bármely felvett név
születési idő	születési idő
születési hely	születési hely
nem	nem
jelenlegi állampolgárság	állampolgárság(ok);
egyéb állampolgárság (ha van)	állampolgárság(ok);
az úti okmány típusa	az úti okmány típusa
az úti okmány száma	az úti okmány száma
az úti okmányt kibocsátó ország	a kiállító ország három betűből álló kódja

II. MELLÉKLET

Megfelelési táblázat

603/2013/EU rendelet	Ez a rendelet
1. cikk, (1) bekezdés	1. cikk, (1) bekezdés, a) és c) pont
-	1. cikk, (1) bekezdés, b) és d) pont
1. cikk, (2) bekezdés	1. cikk, (1) bekezdés, e) pont
-	1. cikk, (1) bekezdés, f)–j) pont
1. cikk, (3) bekezdés	1. cikk, (2) bekezdés
2. cikk, (1) bekezdés, bevezető szövegrész	2. cikk, (1) bekezdés, bevezető szövegrész
2. cikk, (1) bekezdés, a) és b) pont	2. cikk, (1) bekezdés, a) és e) pont
-	2. cikk, (2) bekezdés, b), c) és d) pont
-	2. cikk, (1) bekezdés, f) és g) pont
2. cikk, (1) bekezdés, c) pont	2. cikk, (1) bekezdés, h) pont
-	2. cikk, (1) bekezdés, i) pont
2. cikk, (1) bekezdés, d) pont	2. cikk, (1) bekezdés, j) pont
2. cikk, (1) bekezdés, e) pont	2. cikk, (1) bekezdés, k) pont
-	2. cikk, (1) bekezdés, l) pont
2. cikk, (1) bekezdés, f) pont	-
2. cikk, (1) bekezdés, g) pont	-
2. cikk, (1) bekezdés, h) pont	2. cikk, (1) bekezdés, m) pont
2. cikk, (1) bekezdés, i) pont	2. cikk, (1) bekezdés, n) pont
2. cikk, (1) bekezdés, j) pont	2. cikk, (1) bekezdés, o) pont
2. cikk, (1) bekezdés, k) pont	2. cikk, (1) bekezdés, p) pont
2. cikk, (1) bekezdés, l) pont	2. cikk, (1) bekezdés, q) pont
-	2. cikk, (1) bekezdés, r)–z) pont
2. cikk, (2), (3) és (4) bekezdés	2. cikk, (2), (3) és (4) bekezdés

603/2013/EU rendelet	Ez a rendelet
3. cikk, (1) bekezdés, bevezető szövegrész és a) és b) pont	3. cikk, (1) bekezdés, bevezető szövegrész és a) és b) pont
-	3. cikk, (1) bekezdés, c) és d) pont
-	3. cikk, (2) bekezdés
-	3. cikk, (3) bekezdés
3. cikk, (2) bekezdés	3. cikk, (4) bekezdés
3. cikk, (3) bekezdés	3. cikk, (5) bekezdés
-	3. cikk, (6) bekezdés
3. cikk, (4) bekezdés	3. cikk, (7) bekezdés
3. cikk, (5) bekezdés	13. cikk, (6) bekezdés
4. cikk, (1) bekezdés	4. cikk, (1) bekezdés
4. cikk, (2) bekezdés	4. cikk, (3) bekezdés
4. cikk, (3) bekezdés	4. cikk, (4) bekezdés
-	4. cikk, (2) bekezdés
4. cikk, (4) bekezdés	4. cikk, (5) bekezdés
5. cikk	5. cikk
6. cikk	6. cikk
7. cikk	7. cikk
-	8. cikk
-	9. cikk
-	10. cikk
-	11. cikk
8. cikk, (1) bekezdés, bevezető szövegrész	12. cikk, (1) bekezdés, bevezető szövegrész
-	12. cikk, (1) bekezdés, a) – h) pont
8. cikk, (1) bekezdés, a) pont	12. cikk, (1) bekezdés, i) pont
-	12. cikk (1) bekezdés, j) pont

603/2013/EU rendelet	Ez a rendelet
8. cikk, (1) bekezdés, b) pont	12. cikk, (1) bekezdés, k) pont, i. alpont
-	12. cikk (1) bekezdés, l) pont
8. cikk, (1) bekezdés, c) pont	12. cikk, (1) bekezdés, m) pont, i. alpont
8. cikk, (1) bekezdés, d) pont	12. cikk, (1) bekezdés, n) pont, i. alpont
-	12. cikk (1) bekezdés, o) és p) pont
8. cikk, (1) bekezdés, e) pont	12. cikk (1) bekezdés, q) pont
8. cikk, (1) bekezdés, f) pont	12. cikk (1) bekezdés, r) pont
8. cikk, (1) bekezdés, g) pont	12. cikk (1) bekezdés, s) pont
8. cikk, (1) bekezdés, h) pont	12. cikk (1) bekezdés, t) pont
8. cikk, (1) bekezdés, i) pont	
-	12. cikk (1) bekezdés, u) pont
-	12. cikk (1) bekezdés, v) és w) pont
8. cikk, (2) bekezdés	12. cikk, (2) bekezdés
-	12. cikk, (3)–(6) bekezdés
-	13. cikk
-	14. cikk
9. cikk, (1) bekezdés	15. cikk, (1) bekezdés
9. cikk, (2) bekezdés	15. cikk, (2) bekezdés
9. cikk, (3) bekezdés	-
9. cikk, (4) bekezdés	-
9. cikk, (5) bekezdés	-
-	15. cikk, (3) bekezdés
-	16. cikk, (1) bekezdés
10. cikk, bevezető szövegrész és a)–d) pont	16. cikk, (2) bekezdés, bevezető szövegrész és a)–d) pont
10. cikk, e) pont	16. cikk, (3) bekezdés
-	16. cikk, (2) és (4) bekezdés

603/2013/EU rendelet	Ez a rendelet
11. cikk, bevezető szövegrész	17. cikk, (1) bekezdés, bevezető szövegrész és 17. cikk (2) bekezdés, bevezető szövegrész
11. cikk, a) pont	17. cikk, (1) bekezdés, a) pont
11. cikk, b) pont	17. cikk, (1) bekezdés, g) pont
11. cikk, c) pont	17. cikk, (1) bekezdés, h) pont
11. cikk, d) pont	17. cikk, (1) bekezdés, k) pont
11. cikk, e) pont	17. cikk, (1) bekezdés, l) pont
11. cikk, f) pont	17. cikk, (1) bekezdés, m) pont
11. cikk, g) pont	17. cikk, (1) bekezdés, n) pont
-	17. cikk (1) bekezdés, b)–f), i) és j) pont
11. cikk, h) pont	17. cikk, (2) bekezdés, c) és d) pont
11. cikk, i) pont	17. cikk, (2) bekezdés, e) pont
11. cikk, j) pont	17. cikk, (2) bekezdés, f) pont
11. cikk, k) pont	17. cikk, (2) bekezdés, a) pont
-	17. cikk, (2) bekezdés, b) és g)–l) pont
-	17. cikk, (3) és (4) bekezdés
12. cikk	-
13. cikk	-
-	18. cikk
-	19. cikk
-	20. cikk
-	21. cikk

603/2013/EU rendelet	Ez a rendelet
14. cikk, (1) bekezdés	22. cikk, (1) bekezdés
14. cikk, (2) bekezdés, bevezető szövegrész	22. cikk, (2) bekezdés, bevezető szövegrész
14. cikk, (2) bekezdés, a) pont	22. cikk, (2) bekezdés, a) pont
14. cikk, (2) bekezdés, b) pont	22. cikk, (2) bekezdés, g) pont
14. cikk, (2) bekezdés, c) pont	22. cikk, (2) bekezdés, h) pont
14. cikk, (2) bekezdés, d) pont	22. cikk, (2) bekezdés, k) pont
14. cikk, (2) bekezdés, e) pont	22. cikk, (2) bekezdés, l) pont
14. cikk, (2) bekezdés, f) pont	22. cikk, (2) bekezdés, m) pont
14. cikk, (2) bekezdés, g) pont	22. cikk, (2) bekezdés, n) pont
-	22. cikk, (2) bekezdés, b)–f), i) és j) pont
-	22. cikk, (3) bekezdés
14. cikk, (3) bekezdés	22. cikk, (4) bekezdés
14. cikk, (4) bekezdés	22. cikk, (5) bekezdés
14. cikk, (5) bekezdés	22. cikk, (6) bekezdés
-	22. cikk, (7)–(10) bekezdés
15. cikk	-
16. cikk	-
17. cikk	-
-	23. cikk
-	24. cikk
-	25. cikk
-	26. cikk
-	27. cikk
-	28. cikk
-	29. cikk
-	30. cikk

603/2013/EU rendelet	Ez a rendelet
18. cikk, (1) bekezdés	31. cikk, (1) bekezdés
18. cikk, (2) bekezdés	31. cikk, (2) bekezdés
18. cikk, (3) bekezdés	31. cikk, (3) bekezdés
-	31. cikk, (4), (5) és (6) bekezdés
19. cikk, (1) bekezdés	32. cikk, (1) bekezdés
19. cikk, (2) bekezdés	32. cikk, (2) bekezdés
-	32. cikk, (3) bekezdés
19. cikk, (3) bekezdés	32. cikk, (4) bekezdés
19. cikk, (4) bekezdés	32. cikk, (5) bekezdés
20. cikk, (1) bekezdés, bevezető szövegrész	33. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés, bevezető szövegrész és a) pont, és második albekezdés
20. cikk, (1) bekezdés, a), b) és c) pont	33. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés a), b) és c) pont
-	33. cikk, (2) bekezdés
20. cikk, (2) bekezdés	33. cikk, (3) bekezdés
21. cikk, (1) bekezdés, bevezető szövegrész	34. cikk, (1) bekezdés, bevezető szövegrész és a) pont
21. cikk, (1) bekezdés, a), b) és c) pont	34. cikk, (1) bekezdés, b), c) és d) pont
-	34. cikk, (2) bekezdés
21. cikk, (2) bekezdés	34. cikk, (3) bekezdés
21. cikk, (3) bekezdés	34. cikk, (4) bekezdés
22. cikk, (1) bekezdés	35. cikk, (1) bekezdés
22. cikk, (2) bekezdés	35. cikk, (2) bekezdés
23. cikk, (1) bekezdés, bevezető szövegrész	36. cikk, (1) bekezdés, bevezető szövegrész
23. cikk, (1) bekezdés, a) és b) pont	36. cikk (1) bekezdés, a) pont
23. cikk, (1) bekezdés, c), d) és e) pont	36. cikk, (1) bekezdés b), c) és d) pont
23. cikk, (2) bekezdés	36. cikk, (2) bekezdés
23. cikk, (3) bekezdés	36. cikk, (3) bekezdés
23. cikk, (4) bekezdés, a), b) és c) pont	36. cikk, (4) bekezdés a), b) és c) pont

603/2013/EU rendelet	Ez a rendelet
24. cikk	37. cikk
25. cikk, (1)–(5) bekezdés	38. cikk, (1)–(4) és (6) bekezdés
-	38. cikk, (5) bekezdés
26. cikk	39. cikk
27. cikk, (1)–(5) bekezdés	40. cikk, (1), (2), (3), (5) és (6) bekezdés
-	40. cikk, (4) bekezdés
28. cikk, (1), (2) és (3) bekezdés	41. cikk, (1), (4) és (5) bekezdés
-	41. cikk, (2) és (3) bekezdés
29. cikk, (1) bekezdés, bevezető szövegrész és a)– e) pont	42. cikk, (1) bekezdés a), b), d), e) és g) pont
-	42. cikk, (1) bekezdés c), f) és h) pont
29. cikk, (2) bekezdés	42. cikk, (2) bekezdés
29. cikk, (3) bekezdés	42. cikk, (3) bekezdés
29. cikk, (4) – (15) bekezdés	-
-	43. cikk, (1) bekezdés
-	43. cikk, (2) bekezdés
-	43. cikk, (3) bekezdés
-	43. cikk, (4) bekezdés
-	43. cikk, (5) bekezdés
-	43. cikk, (6) bekezdés
-	43. cikk, (7) bekezdés
-	43. cikk, (8) bekezdés
30. cikk	44. cikk
31. cikk	45. cikk
32. cikk	46. cikk

603/2013/EU rendelet	Ez a rendelet
33. cikk, (1) bekezdés	-
33. cikk, (2) bekezdés	47. cikk, (1) bekezdés
33. cikk, (3) bekezdés	47. cikk, (2) bekezdés
33. cikk, (4) bekezdés	47. cikk, (3) bekezdés
33. cikk, (5) bekezdés	47. cikk, (4) bekezdés
34. cikk, (1) bekezdés	48. cikk, (1) bekezdés
34. cikk, (2) bekezdés, bevezető szövegrész és a)–k) pont	48. cikk, (2) bekezdés, bevezető szövegrész és a)–d), f)–k) és n) pont
-	48. cikk, (2) bekezdés, e), l) és m) pont
34. cikk, (3) bekezdés	48. cikk, (3) bekezdés
34. cikk, (4) bekezdés	48. cikk, (4) bekezdés
-	48. cikk, (5) bekezdés
35. cikk, (1) bekezdés	49. cikk, (1) bekezdés
35 cikk, (2) bekezdés	49. cikk, (2) bekezdés
-	49. cikk, (3) bekezdés
-	49. cikk, (4) bekezdés
35. cikk, (3) bekezdés	49. cikk, (5) bekezdés
-	50. cikk
36. cikk, (1) bekezdés	51. cikk, (1) bekezdés
36 cikk, (2) bekezdés, bevezető szövegrész és a) – h) pont	51. cikk, (2) bekezdés, bevezető szövegrész és a)–h) pont
-	51. cikk, (2) bekezdés, i) pont
36. cikk, (3) bekezdés	51. cikk, (3) bekezdés
37. cikk	52. cikk
38. cikk	-
-	53. cikk
-	54. cikk

603/2013/EU rendelet	Ez a rendelet
39. cikk	55. cikk
-	56. cikk
40. cikk, (1) bekezdés	57. cikk, (1) bekezdés
40. cikk, (2) bekezdés	57. cikk, (2) bekezdés
40. cikk, (3) bekezdés	57. cikk, (3) bekezdés
-	57. cikk, (4) bekezdés
40. cikk, (4) bekezdés	57. cikk, (5) bekezdés
40. cikk, (5) bekezdés	57. cikk, (6) bekezdés
40. cikk, (6) bekezdés	57. cikk, (7) bekezdés
40. cikk, (7) bekezdés	57. cikk, (8) bekezdés
40. cikk, (8) bekezdés	57. cikk, (9) bekezdés
-	58. cikk
41. cikk	59. cikk
42. cikk	60. cikk
43. cikk	61. cikk
44. cikk	-
45. cikk	62. cikk
46. cikk	63. cikk
I. melléklet	-
II. melléklet	-
III. melléklet	-
-	I. melléklet
-	II. melléklet